



التقرير  
السني  
٢٠٠٠



A N N U A L  
R E P O R T  
2 0 0 0



زنوان مصرفية جديدة

بنك ظفار العُماني الفرنسي  
(ش.م.ع.م)



Adding Colour to Banking

BANK DHOFAR AL-OMANI AL-FRANSI  
(S.A.O.G.)



*His Majesty Sultan Qaboos Bin Said*



## *Contents*

Chairman's Report	4
Board of Directors	6
Management Team	7
Theme - The Driving Force	8
Financial Highlights	20
Financial Ratios	21
Management Report	22
List of Branches	26
List of ATMs	27
Auditors' Report	28
Balance Sheet	29
Profit and Loss Account	30
Statement of Changes in Equity	31
Cash Flow Statement	32
Notes to the Financial Statements	33





**ENG. ABDUL HAFIDH SALIM RAJAB AL-AUJAILI**  
Chairman

Dear Shareholders,

On behalf of the Board of Directors of Bank Dhofar Al Omani Al Fransi (S.A.O.G.), it is my proud privilege to present to you the Bank's Financial Statements and the Auditor's Report for the financial year ended 31 December 2000.

The year, which coincided with the 30th Anniversary of Renaissance, witnessed huge swing in oil prices. Bolstered by high oil prices, the economy, slowly but steadily showed signs of improvement. The Government, amongst various other things, came up with a package to help improve the sentiment at the Muscat Securities Market. The Bank had an eventful year and was able to successfully stand up to the challenges of a competitive market. The year ended on a very happy note of purchasing 16 erstwhile Commercial Bank of Oman branches for a consideration of R.O.3.5 million in addition to the Net Assets as on the take over date of 28th February 2001.

Total assets of the Bank increased to R.O.273 million from R.O. 262 million at the end of 1999. Gross loans and advances, the most productive assets of the Bank, grew by 8% to reach a figure of R.O. 224 million. This growth, which compares favourably with the growth of 2.8% recorded by the Banking industry in Oman, is commendable as simultaneously, the Bank was able to bring down the personal lending ratio to within 35% stipulated by the Central Bank of Oman. The customer deposits also increased in unison by 8% to reach R.O. 211 million compared to R.O. 196 million at the end of 1999.

Operating profits were in line with the expectation, reaching a total of R.O. 7.8 million compared to R.O. 7.5 million for 1999. Amongst the various measures taken by the Govt. of Oman to bolster the Muscat Securities Market was the resolution of the vexatious issue of negative net worth trust accounts with the brokerage companies. In terms of the rescue package, banks are required to bear the losses on account of fall in the value of underlying securities of the trust accounts with these companies to the extent of 25% of their outstanding advances on this account to the brokerage companies. This amount has to be provided for by banks over a period of two years. I am happy to announce that your Bank has decided to provide for the full 25% in the first year itself. Thus, R.O. 416K has been provided for by the Bank on this account. In spite of this unusual provision, the profits available for appropriation showed growth over previous year and were at R.O. 5.5 million.

In view of our robust performance, your Board takes pleasure in recommending a dividend of 15% for the financial year ended 31 December 2000. However, as I stated earlier, the Bank has paid a consideration of R.O.3.5 Million for purchase of 16 erstwhile Combank branches. This purchase has been made by us without approaching the shareholders for further funds. This acquisition will result in a quantum jump of approx. R.O.26 million in our loans and advances, apart from the planned growth. In order to sustain this growth on an ongoing basis and put the Bank on the threshold for international expansion, it is desirable to improve the Bank's net worth and reserves on a long-term basis, without the need of approaching the shareholders for fresh equity. Your Board has evolved an innovative approach and recommends a new dividend policy of payment partly in cash and

partly in stocks starting with the financial year 2000. Your Board, therefore, recommends 10% dividend in cash and 5% in stocks.

A new world order of electronic communication is rapidly changing the way banks do business with their customers. In this era of 'Any time, Anywhere, Anyhow' banking, information technology plays a vital role in delivering services to the customer's satisfaction. In order to remain abreast with the latest cutting edge technology, strengthening the Electronic Banking backbone is an ongoing process in your Bank.

The Bank is in the process of introducing an electronic platform, which will provide its customers with an uninterrupted service 24 hours, 7 days a week. Additionally, the Bank plans to introduce Telephone Banking, Internet Banking and Mobile Banking in the future. In line with its policy to establish a strategic presence in the Sultanate, your Bank opened 4 more branches during the year, taking the network to 27 fully commissioned branches equipped with the latest equipment and facilities. The acquisition of 16 more branches will take this network to 43 with an ATM network of 55 outlets. The Bank is thus poised to achieve an optimum national network and is on the threshold for international expansion.

Banking being a service industry, one of its most valuable assets is the Bank's dedicated staff and managers. The Bank has continued to recruit young and energetic Omanis who see a bright future in your Bank. The Bank is proud to announce that its Omanisation level has crossed the 90% benchmark, stipulated by the Central Bank of Oman. Your Bank places strong emphasis on training and is confident that these dedicated young staff will contribute to the success of your Bank in the years to come.

The Bank expects to set newer standards in customer service. It is our profound belief that the customer is the essence of our being in business and it has been the Bank's endeavour to tailor-make its services to suit the specific needs of its customers in general and corporate clients in particular.

On behalf of the Board, I would like to thank our customers for their patronage and the confidence they have reposed in your Bank. They can continue to count on the Bank's unending support as also friendly and efficient service. I also thank our shareholders for their unstinting support and the staff and management for their good work done during year 2000.

The Board of Directors also wishes to thank the Central Bank of Oman for its valuable guidance.

Finally, we at Bank Dhofar Al Omani Al Fransi (SAOG), dedicate the achievements of year 2000 to His Majesty Sultan Qaboos Bin Said. We offer our most profound gratitude for his farsighted leadership and generous support to the private sector. Once again, it is to His Majesty and the people of Oman that we dedicate our total commitment in our endeavour to be an important cog in the nation's economic wheel.

Eng. Abdul Hafidh Salim Rajab Al Aujaili  
Chairman

**BOARD OF DIRECTORS**



Eng. Abdul Hafidh Salim Rajab Al-Aujali  
Chairman



Salem Mubarak Al Shanfari  
Vice Chairman



Ahmed Taher Moqabil  
Member



Sayyed Salem Musallam Al Busaidi  
Member



Sheikh Salem Oufait Al Shanfari  
Member



Dhafer Sahmi Al Ahababi  
Member



Saleh Nasser Al Habsy  
Member



Abdul Aziz Ali Al Shanfari  
Member



Ali Ahmed Al Mashani  
Member



Said Salim Al Shanfari  
Member



Suhail Ahmed Al Mashani  
Member

**MANAGEMENT TEAM**



**Ahmed Bin Ali Al Shanfari**  
General Manager

**Abdullah Bin Jama Farah**  
Deputy General Manager and Chief Operating Officer

**Abdul Hakeem Omar Al Ojaili**  
Assistant General Manager, Retail Banking & Marketing

**Winant R. Juriansz**  
Assistant General Manager, Operations and Services

**Virendra K. Raina**  
Assistant General Manager, Corporate Banking

**Yves Noyalet**  
Financial Controller

**Meryvn G. Fernando**  
Head of Credit

**Syed Ziarat Ali**  
Head of International

**Max Jayamanna**  
Head of Internal Audit

**Ravi Khana**  
Senior Manager - Information Technology

**S.L. Pai**  
Manager - Recoveries

**K. Pushpangadan**  
Manager - Administration

**A. Reguramalingam**  
Manager - Investments

**Sisira Kotuwella**  
Manager - Training

**Zeina Saeed Saleh Al Mashari**  
Manager - Personnel

**Ibrahim Said Al Abri**  
Manager - Credit Administration

**Ahmed Said Al Ibrahim**  
Manager - Marketing



## RETAIL BANKING AND MARKETING

The Retail Banking and Marketing (RB&M) group encompasses the Marketing Department, the Card Service Center and the Network of Branches. The Assistant General Manager (AGM) of RB&M is responsible for developing and implementing a cohesive marketing strategy. Additionally, he plans and directs the branch network to ultimately improve productivity, and secure an outstanding level of customer services. As an added responsibility, the AGM - RB&M devises the tactics for the Card Section in accordance with the Bank's overall strategies.



## NETWORK OF BRANCHES

The branch network encompasses 27 branches. By 28 February 2001 the number will be 43 due to the purchase of 16 branches from the Commercial Bank of Oman. It is anticipated that the network will expand into the interior regions of the Sultanate, and also cover a larger portion of the capital area. In addition, the management is considering an international presence in the near future.



AGM - RB&M, in conjunction with Branch Managers, develops operational strategies. Branch Managers supervise the operations within their branches and ensure compliance with standard procedures, meeting the demanding requirements of auditors, and thus, Central Bank of Oman (CBO). A less bureaucratic and more pleasant task for Branch Managers is acquiring and retaining of customers.

Branch Managers form the link between customers and Head Office. Consequently, requests and suggestions from customers are communicated through Branch Managers to top management. At the same time, Branch Managers execute the Bank's strategies and plans through the branches with close supervision. It is they who evaluate the training needs of their staff and the automation needs of their branches. These are communicated to AGM - RB&M for executive decisions.



**AMINA AL-FALAH**  
Manager – Muscat Branch

Amina Al-Falahi, Muscat Branch Manager, has a banking career of 21 years, which she started off as a clerk. Based on her hard work and her determination to keep learning about banking, Mrs. Al-Falahi has successfully been a Branch Manager for 13 years, during which time she has attended many courses, seminars and workshops. "I thoroughly enjoy my job and look forward to more challenges in the forthcoming years, aspiring to higher management levels as I progress."

She has obviously made a favourable impression on her customers, having received comments such as:

"The manager and all the staff at BDOF's Muscat branch are a pleasure to work with and to be around for their distinguished guidance and inspiration, efficiency, encouragement, productive discussions, and constructive criticism. I believe that Muscat Branch has great potential, as described by a Muscat Branch customer.

She likes to spend her spare time reading and going out camping.



**SAID AHMED SAFRAR**  
Manager – Al-Khuwair Branch

Said Ahmed Safrar has banking experience of more than 12 years. He initially worked for Oman International Bank (OIB), later moving to BDOF, where he now holds the position of Branch Manager, Al-Khuwair.

He attended various seminars throughout his career and attained a Diploma from the Arab Academy for Financial Studies, Jordan, 1994 and Diploma in Business Administration, Dorset, UK, 2000.

The branch maintains excellent relations with customers and its service, under the management of Mr. Said, has been described as "exquisite" by one of the branch's customers. He plays tennis and enjoys swimming.

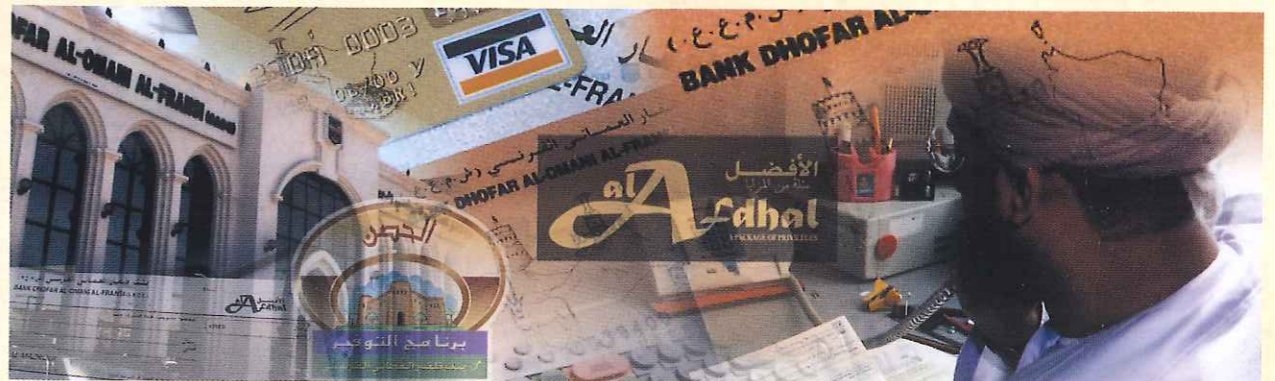


## MARKETING DEPARTMENT

The Marketing Department is the assistance vehicle for the Bank's progress. Its operations include publicity and public relations, maintenance of corporate image, sales management, communications and market research, among other things.

However, the department's main role fundamentally exists in the preparation and implementation of a reliable marketing plan in accordance with the overall objectives of retail banking. The department's role starts by compiling and analysing market data to professionally organize sales strategies for existing and potential products.

Developing and maintaining corporate image is just one essential task carried out by this department. In addition, the marketing team is responsible for sales promotion through campaigns and active participation in national events, and acquiring and retaining high net-worth customers. Moreover, it is the responsibility of this department to manage sales by devising plans and monitoring performance. In order to achieve this, the department assesses the levels of customer satisfaction, market positioning and planning new products.





**AHMED SAID AL IBRAHIM**  
Manager - Marketing

Ahmed Said Al Ibrahim is a graduate from Sultan Qaboos University, majoring in Mass Communications. He has varied work experience, which he acquired working for the Ministry of Information in Muscat. During his ten years there, Mr. Al Ibrahim occupied various challenging positions, reaching Head of News Programme Department. As an editor he was responsible for the Economic Bulletin and Oman In A Week. He actively participated in national and international conferences, and represented the Ministry in some of the national committees.

In 1996, he joined BDOF as an officer at the MBD Branch, working in various departments to become the Assistant Branch Manager and later was appointed an auditor. He was then transferred to the International Division, working as a dealer in the treasury department. He now works as a Marketing Manager for the Bank.

Mr. Al Ibrahim has attended various courses covering a broad range of subjects including management, credit and marketing. His leisure time is spent fishing, travelling, and learning and reading about different cultures.

### CARD SERVICES CENTER

The Visa card is one of the products offered to customers by the Bank. This international credit card has gained a great deal of popularity and there is a steady 15% growth in the number of cards issued annually. Cardholders have access to over 642,000 ATMs and over 12 million point of sale terminals worldwide.

BDOF's card centre is keeping up with the latest trends in the plastic cards industry and is in the process of finalizing the issue of Visa Electron cards, which also act as international debit cards. The Bank intends to open its ATMs for international Visa transactions in the future.

The Card Service Centre has a 24 hours Emergency Hotline for its customers. This ensures that a customer, wherever he may be, is provided with emergency assistance, whenever in need.



**TARIQ ATIQ KHAN**  
Senior Officer  
Card Services Center

Tariq Atiq Khan is a holder of BSc in Business Administration, Arkansas State University, in May 1995. Upon his return, he worked as an insurance researcher for the Ministry of Commerce. There, he was responsible for solving insurance disputes in the domestic market, and monitoring Insurance Companies' solvency. He joined BDOF as an Officer in October 1996 at MBD, where he was involved in various operations: credit, cash, remittance, etc. In August 1999, he moved to Card Services Centre, where he is currently handling Visa card operations for the Bank. Tariq issues cards, answers to customer enquiries, and coordinates between branches and Head Office.

Tariq's ambitions are to study for an MBA and specialize in E-commerce. His spare time is spent reading and playing music.

### CORPORATE BANKING

The Corporate Banking Group encompasses the Corporate Credit Department; Business Development and Corporate Products; International Banking Division, which includes Correspondent Banking; Nostro/Vostro account maintenance; Trade Finance Department; Treasury Department, covering both Forex and Domestic Operations; Recovery Department; and the Credit Administration Department. The group has been created specifically to look after the various needs of corporate customers under a single window concept.

In due course, the Bank will identify promising international locations with a view to setting up overseas branches.

### CORPORATE CREDIT



The Corporate Credit Department caters to the banking needs of the high net-worth corporate clients of the Bank, providing all banking services and facilities required by a corporate. The line managers have been re-designated as Account Relationship Managers/Officers in order to improve corporate customer satisfaction. The Account Relationship Managers liaise between the various departments and corporate customers to deliver all products/requirements in terms of Funding, Foreign Exchange products, International trade, Deposits etc. Both Account Relationship Managers and Account Relationship Officers target prospective corporates, analyze their past, present and future needs, and tailor the best financial package to serve their needs.

BDOF has strengthened its Corporate Banking Team by recruiting people with a wide range of corporate banking experience. The new team members are MBAs, Chartered Accountants, ICWAs and engineers who have gained their expertise at renowned multinational banks such as Hong Kong Shanghai Banking Corporation (HSBC), and Dresdner Bank. The invigorated Corporate Credit Department strives to maintain, develop and retain relationships by having satisfied customers through an improved service.



**OMAR AL-MUSAFIR**  
Accounts Relationship Officer

Mr Omar Al-Musafir is one of BDOF's new recruits. He is an Omani national who attained a BA in Finance from Duquesne University of Pittsburgh, Pennsylvania, USA, in December 1997. He started his career in the Corporate Finance department of one of the biggest brokerage houses in Oman, handling procedures for business flotation.

In September 1999, he joined BDOF as a Trainee Officer, where he received exposure to overall banking operations. Eight months later, he was assigned to the Corporate Banking Department, Corporate Credit, where he now handles referrals relating to accounts, and attends to the special requirements of corporate customers. About his present position and future plans, Mr. Al-Musafir says: "My current responsibilities include assisting the Account Relationship Managers in preparing and processing credit proposals and the general maintenance of relations with the Bank's corporate customers, together with marketing for prospective customers. I learn new things as I progress, which will help me to gain the necessary experience to become an Account Relationship Manager myself. I also plan to expand my knowledge in credit and corporate banking through specialized courses." He likes to pursue photography during his spare time; he is also interested in sports and camping.



## PROJECT FINANCE & SYNDICATIONS SECTION

The lending scenario has, of late, been changing in Oman, with a discernible trend towards medium-to-long term lending, particularly for industrial and infrastructure projects, and one which is likely to accelerate over the next few years as a number of large projects get under way. Being a growing bank, BDOF will actively participate in this changing profile of lending to continue its growth.

In order to actively participate in the infrastructural development of the Sultanate, BDOF has set up a specific section for project financing to offer a wide range of services including, but not limited to, direct financing, lead arranging, and financial structuring to suit project/sector specific requirements. Besides monitoring and managing the existing project financing/syndicated loans, the section is also continuously exploring opportunities for future lending to forthcoming projects and is liaising with local and international banks in this matter.

Some important project financing/syndicated deals in which the Bank participated during the financial year 2000 were the Salalah and Sohar pipeline projects of Oman Gas Company SAOC, Phase II financing of Salalah Port Services Company SAOG, and Qalhat Housing Complex project, implemented by Qalhat Real Estate Investment and Services LLC. Some of the leading projects the Bank is currently working on include Barka Power project, Oman Indian Fertiliser project, Salalah Power project, Sohar Refinery project, and Train III Liquefaction plant for Oman LNG. These are likely to come up for financial closure during the 2001 financial year.



**UDIT NARAYAN MISHRA**  
Manager – Project Finance  
and Syndications

Udit Narayan Mishra, joined the Bank in April 2000 as the Manager of Project Finance & Syndications. Mr. Mishra holds a Post-Graduate Diploma in Business Management, specializing in Finance and Marketing. He has over 11 years post-qualification work experience, including over seven years direct experience in project financing and loan syndications with ICICI Ltd, the leading financial institution of India. He has worked on a variety of project financing deals, covering a range of industries/sectors, such as oil refining, oil exploration and development, automobiles, shipping and shipyards, port infrastructure, fishing and aquaculture, with some of the deals worth up to US \$50 million.

He currently looks after those syndicated/project financing loans which are extended or being extended by the Bank, liaising with co-lenders/lead arrangers/lenders, and exploring future opportunities in the areas of project financing/syndications. His leisure time is spent playing tennis and reading books.

## CORPORATE BUSINESS DEVELOPMENT DEPARTMENT

The Corporate Business Development Department was established in mid-2000 as an arm of the Corporate Banking Group. The department's *raison d'être* is to enhance efficiency and extend its market share by providing professional corporate banking services.



**ALI MOHAMMED AL KINDI**  
Manager – Business Development

Ali Mohammed Al Kindi, studied for a Diploma in Bookkeeping and Accountancy, attending many finance and banking related courses in Oman and abroad. From 1977-1980, he worked for British Bank of the Middle East (BBME) in the Documentary Collection Department and as the bank's Clearing House Representative to Central Bank.

From 1981-1996, he worked for NBO as an officer in various departments and branches. "During my employment with NBO, I worked as Departmental Head of a number of different sections. Later on, I was promoted to managerial level and allocated branches, including Central Business District (CBD) Main Branch.

In January 1997 he joined BDOF as Manager MBD Branch. During this period, he was responsible for re-organising and restructuring the operations within the branch, by which all staff members were trained and rotated to different sections. This has enabled the staff to enhance their banking skills and their capabilities. This has resulted in uplifting staff morale, improving staff efficiency, created team spirit and dedicated staff. In April 2000, Mr. Al Kindi moved to Head Office as Manager Business Development. With his combination of rich banking skills and excellent market experience, he was nominated to head this new department. His expertise is to be put in practice by the establishment of a research wing.

He is a keen swimmer and a book-worm. Mr. Ali Al Kindi is aspiring to create an efficient corporate research unit within the department.

## INTERNATIONAL DIVISION

This division, which encompasses the Treasury, Trade Finance, Correspondent Banking, and Communications departments, plays a very important role in the overall growth of the Bank. Each of these departments is fully equipped to cater to the banking needs of customers and correspondents.



## TREASURY DEPARTMENT

The Treasury Department looks after the fund management and trades in various currencies on behalf of customers. The department is equipped with the latest hi-tech devices such as Auto Dealing Services and Reuters Service. Special emphasis is given to training and Omanisation.

## TRADE FINANCE DEPARTMENT



This department's personnel have varied experience of trade finance, some having worked with various international banks. Staff are regularly sent abroad to acquire specialized training in the intricacies of trade finance. The Trade Finance department is fully equipped to handle international trade transactions and understands that performance, service and efficiency are of utmost importance. It offers a broad range of products and there was significant growth in trade finance business during the year 2000. BDOF expects that this trend will continue and substantial growth will be achieved in the future.



## CORRESPONDENT BANKING DEPARTMENT

This department has established extensive correspondent banking arrangements with all the leading banks in the world and handles transactions designated for any country. It has an active relationship with over 200 banks in the world and also arranges credit lines for the Bank, allocating various types of limits for its correspondents.

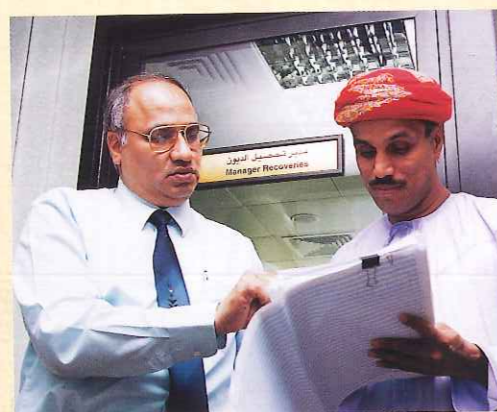
## COMMUNICATIONS DEPARTMENT

This department has the latest technology such as SWIFT, telex etc. to cater to the growing needs of the Bank. It handles all incoming and outgoing SWIFT and telex messages. The SMART report from Chase Manhattan Bank has given the department an excellent rating. According to this report, 99% of the messages were processed in a straight-through fashion against a global average of 91.90%.



## CREDIT ADMINISTRATION

Originally set up as an internal credit control mechanism for the credit delivery process, the Credit Administration Group has over the years built up adequate expertise to advise our customer on pre- and post-sanction documentation, including creation of security, collaterals etc. to facilitate smooth and speedy release of credit facilities. The Group is also the safe custodian of various original documents obtained from customers in connection with facilities they enjoy from the Bank.



## PERSONNEL DEPARTMENT

The Personnel Department's main role is to prepare and manage programmes for recruiting, retaining, motivating and developing the Bank's human resources.

The department identifies those staff members with the potential for career progression and, in conjunction with the Training Centre, ensures the implementation of special training programmes to enable employees to acquire the necessary skills and knowledge required to take up positions of responsibility in the Bank. This emphasis on training and development is in accordance with the Omanisation policies, in which the Government is keenly interested. The department is also responsible for ensuring that staff morale is high and that any grievances are resolved satisfactorily.

To this end, the department is actively involved in providing advice and administrative services in the fields of recruitment and employment practices needed to satisfy the human resources requirements of the Bank in a cost-effective and timely manner. In addition, it provides guidance and direction in all areas where the Bank has legal and social obligations to its staff and ensures compliance with labour laws and other regulatory requirements. It also reviews and administers the Performance Management Programmes at all levels in the Bank and promotes the opportunity for formal discussions between staff and supervisors for reviewing work performance, goal setting and career development. The Personnel Manager is also responsible for devising the Bank's policy on payment and for this end is constantly informed on new trends and developments in this field.



**MRS. ZEINA SAEED SALEH AL MASHARI**  
Manager - Personnel

Mrs. Zeina Saeed Al Mashari studied for her BSc. in Petroleum Engineering at Sultan Qaboos University, completing the degree in 1993. Upon her graduation she worked for the National Detergent Company, which has 200 employees, consisting of Omani nationals and expatriates. There, she was placed on a one-year course as a Trainee Manager, and upon its completion, she was offered the role of Assistant Manager - Personnel.

She worked for the company for four years, where she was involved in assessing the training needs of staff members and responding to their requirements. However, in order to further her career, she moved to BDOF in the summer of 1997 as an Assistant Manager. Two years later, she was promoted to managerial level. Mrs. Mashari has attended an intensive programme on Management for Omani Managers and she is looking forward to furthering her education in Human Resources. Her near future plans are to create a HR Department which comprises Personnel and Training to look after recruitment, career plans and succession of staff members and to assess their levels of satisfaction. Zeina pursues her hobbies of drawing and reading in her spare time.



## STAFF TRAINING

The Bank has an efficient in-house staff training centre based in its Head Office premises, headed by a Training Manager and assisted by two qualified and well-experienced trainers.

Each year, after an incisive training-need analysis, appropriate programmes are devised to fulfill the individual, departmental and organisational training requirements. Training needs are also interpreted in a broader perspective as a proactive response to the changes in the banking industry and ever-escalating customer demands.

In order to achieve the above, the Staff Training Centre has offered more than 25 well-designed course modules that address the entire range of commercial banking operations and services. These courses are in major areas such as Branch Banking, Credit Operations, Trade Finance, Marketing, and Customer Services. Additionally, special supervisory and executive training programmes are conducted for conceptual skill development of managers and staff in the higher grades.

Delivering training to the branches located in the Interior has further strengthened the expertise of the Bank's employees. Plans are under way to have a trainer allocated to each branch to coordinate with the main training centre, ensuring a maximum inflow of training.

Organisation-wide, the staff are provided with ample opportunities to follow English language and computer courses, sponsored by the Bank, to improve their skills in communication and information technology, thus enabling them to work efficiently in a modern banking environment. The Bank also sends staff for overseas training courses to experience a global dimension in modern banking.



**SISIRA KOTUWELLA**  
Manager - Training

Sisira Kotuwella is a Training Manager, committed to excellence and inspired by true values, having had over 32 years' experience in banking. He is a member of the Chartered Institute of Bankers (London) and gained his managerial experience in Branch Banking, Trade Finance, Credit, Corporate and Strategic Planning, Training, and Human Resource Management. He worked for four major banks in Sri Lanka, and before joining BDOF, held the position of Assistant General Manager, Human Resource Management of Seylan Bank, a major Sri Lankan bank, which has 100 branches and over 5000 employees. During his spare time he likes to read, to do research, pursue photography and art.



## INVESTMENT BANKING DEPARTMENT

The Muscat Securities Market (MSM) index has declined steeply since 1998 due to various reasons, one being the Asian market crisis of 1998. The Government devised a significant restructuring package in November 2000 to strengthen the brokerage houses and to improve liquidity in the market, by allocating R.O. 50 million for investment in the securities market.

The market has since stabilized and investment interest is gradually reviving. Consequently, BDOF will exploit those opportunities provided by the reviving capital market and thereby extend its capital market related services to its clients.

The Investment Banking Department has been strengthened with core professional and technological support, and it currently acts as collecting bank for the equity issues made by companies, underwrites new issues of capital market securities, and provides services for the sale and purchase of Government Development Bonds. The department plans to act as lead manager for capital market issues, distribute and market mutual funds and other customized investment products, provide investment advice, portfolio management and personal banking services in the future.



**A. REGURAMALINGAM**  
Manager - Investments

Mr. A. Reguramalingam, Manager (Investments) is a Business Administration (BBA) graduate and a Chartered Accountant with a national rank from India with over 20 years experience. After four years of industrial experience, he joined Indian Bank, a leading public sector bank in India, managing the industrial credit, budgeting, accounting, and management information functions in one of the bank's zones. He later moved to the mutual fund division of the bank in Bombay as Vice President, and was a core management team member of the mutual fund. He rose to the level of Senior Vice President and was in charge of the investment and management information divisions of the mutual fund, before joining Bank Dhofar in 2000. He likes playing badminton and table-tennis and also likes to listen to Indian Carnatic music.



## FINANCE & MANAGEMENT INFORMATION SYSTEMS

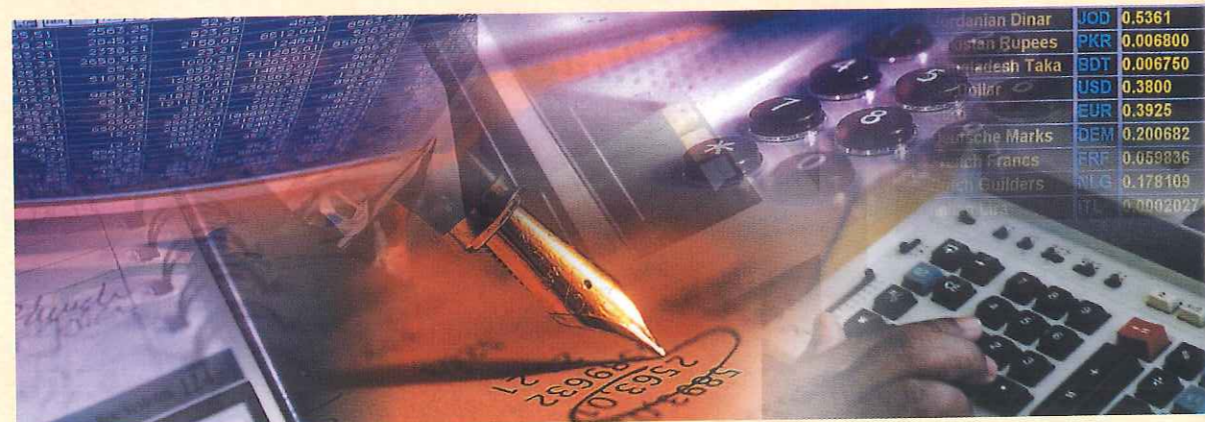
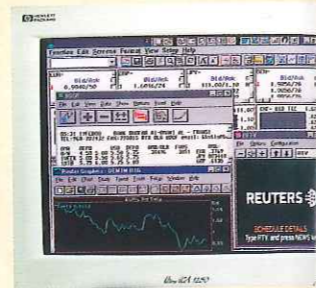
Together with ensuring the highest standards of financial management and reporting, the Finance and Management Information System Division develops the management information systems and formats integral to the management decision-making process. The division takes the lead role in ensuring the accuracy of financial information provided to the management, shareholders and general public. The Central Bank of Oman (CBO) and other Government regulatory bodies are amongst some of its more demanding clientele and it is significant that these exacting agencies rate the Bank's quality of reporting as consistently excellent.

They have particularly noted that all correspondence and questions addressed to the Bank are immediately answered. In acknowledgement of this efficiency, the Department of Statistics, under the Ministry of Finance, recently awarded it a Certificate of Commendation. One of this year's highlights was when Capital Intelligence after its review of the Bank's performance, upgraded its rating, putting BDOF at par with its local competitors.



**YVES NOYALET**  
Financial Controller

Yves Jean Noyalet is the Financial Controller of BDOF. A Chartered Accountant with 34 years' experience in the banking business, mainly in audit and accounting, he previously worked for Banque Worms in Paris where he served as Controller of the Overseas Network. In 1995, he joined BDOF as Financial Controller. A French national, with a flair for foreign customs and countries, there is nothing he enjoys more than discovering the countryside on his motorbike with friends, or spiking over a volleyball net.



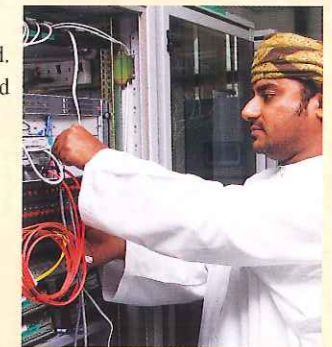
## INFORMATION TECHNOLOGY DEPARTMENT



The Electronic Banking Systems team is one of the sections of the Information Technology Department. This section is responsible for evaluating, selecting, recommending and implementing state-of-the-art Electronic Banking Systems, such as ATM Controller Systems, Card Management Systems, Mobile Banking Systems (including WAP Technology and SMS), and Internet Banking. Implementing these technologies will enable the Bank to provide its valuable customers with the best banking facilities and outstanding services, as well as allowing the Bank to compete with other leading banks in the Sultanate. The Electronic Banking Systems are available 24 hours per day, seven days per week: convenient, fast, reliable and secure. As a result, larger numbers of customers prefer to use these banking facilities, making these systems fundamentally important to the Bank's customer services.

At present, the Bank is undertaking a large electronic banking project, the main objective of which is to provide the best customer services via ATMs. BDOF is connecting its ATMs to one of the Omani 'Switches' in order to provide customers access to more ATMs. The Bank will also launch the Visa Electron card in the near future, a card which is accepted on over 600,000 ATMs and Point of Sale outlets worldwide. Therefore, customers will soon be able to perform tele-banking using normal phones, GSMs or PCs to undertake any number of banking transactions at any time of the day or night.

Internet Banking has become an essential banking platform in the world and thus an essential customer need. This fact encourages the Bank to provide the necessary facilities to satisfy existing customers and attract new ones.



**ALI JAFFER AL KHABOURI**  
Assistant Manager –  
Electronic Banking Systems

Ali Jaffer Al Khabouri graduated from Oman Technical College in 1992 and joined the Information Technology Department of OIB where he worked for more than eight years before joining Bank Dhofar. During this time, he was responsible for developing a number of systems on the PC platform. To his credit, he became a key member of the Branch Automation Project and had the chance to lead the ATM's and POS Support Section, before finally moving to Card Management Systems where he was involved in launching a number of cards. During this time, it was necessary for him to liaise with a number of international companies, such as Visa International and MasterCard International. As well as working for BDOF, he is also studying for a postgraduate Masters Degree in Computer Science and Information Technology by distance learning.

## INTERNAL AUDIT DEPARTMENT

BDOF's Chairman is fond of saying that the Internal Audit Department (IAD) should be the eyes of the Board of Directors on the internal working of the Bank. Indeed it strives to be that and more. IAD is strictly independent of the rest of the Bank in its operations and the Head of Audit reports directly to the Board of Directors as also required by the Central Bank of Oman. IAD issued no less than 94 audit reports during the year 2000, having audited each branch twice and each department at Head Office at least once during the year. The quick expansion of the branch network has necessitated an increase in manpower from the present six in IAD (including a computer systems auditor) and the recruitment process is now under way. IAD is a very good training ground for Omani officers as it provides the opportunity of looking at all aspects of banking in a shorter period, 'from the other side' as it were. Therefore BDOF has set in motion a programme in which promising Omani officers are transferred to IAD for a year or two.



## FINANCIAL HIGHLIGHTS OF LAST FIVE YEARS

(in RO '000)

### For the year

	1996	1997	1998	1999	2000
NET INTEREST INCOME	5,453	8,135	10,006	10,438	10,873
NON-INTEREST INCOME	1,337	2,065	2,751	3,114	3,049
OPERATING COSTS	3,690	5,125	5,811	6,016	6,129
OPERATING PROFIT	3,100	5,075	6,946	7,536	7,793
NET PROFIT FOR THE YEAR	2,071	3,075	5,083	5,463	5,528

### At year-end

TOTAL ASSETS	136,416	231,061	242,965	261,589	272,530
NET LOAN PORTFOLIO	110,857	151,972	168,006	197,304	212,761
CUSTOMER DEPOSITS	110,130	157,775	175,503	196,058	210,859
SHAREHOLDERS' EQUITY (1)	17,805	35,997	38,296	39,195	39,839
SHARE CAPITAL	15,000	32,000	32,000	32,000	32,000
FULL SERVICE BRANCHES	17	20	23	23	27
ATMs	19	28	32	40	44
STAFF	267	305	319	341	348

(1) Shareholders' equity has been restated as per IAS 10

## FINANCIAL RATIOS OF LAST FIVE YEARS



ANNUAL  
REPORT  
2000

	As at 31 Dec. 1996 %	As at 31 Dec. 1997 %	As at 31 Dec. 1998 %	As at 31 Dec. 1999 %	As at 31 Dec. 2000 %
<b>I - PROFITABILITY</b>					
Return on Average Assets	1.6	1.7	2.2	2.4	2.4
Non Interest Income to Gross Income	19.7	20.3	21.6	23.0	21.9
Operating Expenses to Gross Income	54.3	50.3	45.6	44.4	44
Operating Profit on Average Assets	2.5	2.8	2.9	3.3	2.9
<b>II - LIQUIDITY</b>					
Net Loans to Total Deposits	96.4	80.7	84.8	92.3	95.2
Total Customer Deposits to Total Deposits	95.8	83.8	88.6	91.7	94.3
<b>III - ASSET QUALITY RATIOS</b>					
Loan Loss Provisions to Total Loans	7.8	6.1	5.3	5.1	5.3
Non Performing Loans to Total Loans	7.5	5.4	4.6	4.5	4.4
Loan Loss Provisions to Total Non Performing Loans	104.5	112.7	115.4	114.0	111.8
Net Non-performing Loans/ Net Loans	0.7	0.6	0.6	0.7	0.9
<b>IV - CAPITAL ADEQUACY</b>					
BIS Risk Asset Ratio	13.2	18.8	18.2	16.5	15.7
BIS Risk Asset Ratio on Tier One Capital	12.3	17.8	16.9	15.2	14.5
Shareholders' Equity / Total Assets	11.7	14.4	13.9	13.2	14.6

## MANAGEMENT REPORT

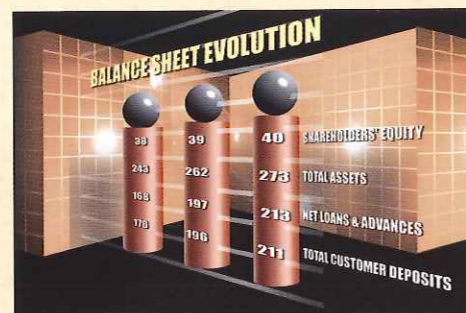
### BALANCE SHEET EVOLUTION

	1998	1999	2000
Shareholders' Equity (1)	38	39	40
Total Assets	243	262	273
Net Loans and Advances	168	197	213
Total Customer Deposits	176	196	211

The growth of 4 % in terms of Balance Sheet footings, despite a very challenging year given the global economic situation, is very much encouraging and above the growth shown by all Commercial Banks when consolidated (3%).

The Bank's Capital Adequacy ratio as per BIS standards at 15.7 %, is well above the international minimum of 8 % and the 12 % minimum level established by the Central Bank of Oman.

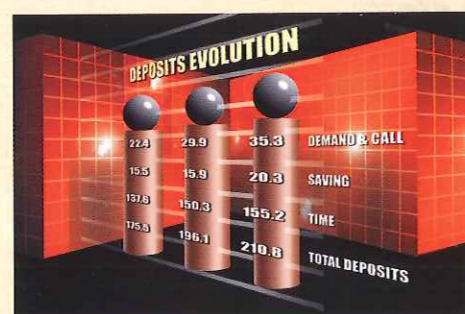
(1) Figures have been restated according to IAS 10, regarding the proposed dividends, recognized as a liability in the year they are actually declared.



### DEPOSITS EVOLUTION

	1998	1999	2000
Demand & Call	22.4	29.9	35.3
Saving	15.5	15.9	20.3
Time	137.6	150.3	155.2
Total Deposits	175.5	196.1	210.8

Customer deposits in 2000 recorded a substantial growth of 8 % over 1999 to reach RO 210.8 million at year-end with a related growth of the Low cost deposits of 21 % illustrating the commitment of the Bank to lower its cost of funds while keeping a comfortable liquidity position through the year.



## MANAGEMENT REPORT (Contd.)

### LENDING BY ECONOMIC SECTOR

	1998	1999	2000
Personal	76,134	85,522	77,546
International Trade	11,764	22,636	36,002
Construction	6,342	16,562	19,804
Manufacturing	6,720	15,900	19,227
Wholesale & Retail Trade	5,558	7,864	15,566
Communication & Utilities	9,142	11,501	11,657
Financial Services	10,683	10,060	7,103
Government	241	1,155	1,159
Other Services	14,300	8,961	15,405
Others	36,573	27,837	20,381
	<b>177,457</b>	<b>207,998</b>	<b>223,850</b>



Total lending showed a growth of 8% which compares favourably with the consolidated growth shown by the commercial banks during 2000 at 3% in line with CBO's regulation, the Bank managed to bring down its personal lending within the 35% limit and further accelerated its diversification by spreading the risks amongst the major sectors of the economy.



DEPOSITS BY ECONOMIC SECTOR

	1998	1999	2000
Personal	37,244	68,138	71,177
International Trade	5,167	3,111	3,643
Construction	3,314	3,248	4,048
Manufacturing	1,274	7,715	3,119
Wholesale & Retail Trade	488	2,463	909
Communication & Utilities	1,382	1,503	1,613
Financial Services	5,379	2,869	2,693
Government	64,371	64,750	58,927
Other Services	30,584	33,719	40,469
Others	26,300	8,542	24,261
	<b>175,503</b>	<b>196,058</b>	<b>210,859</b>

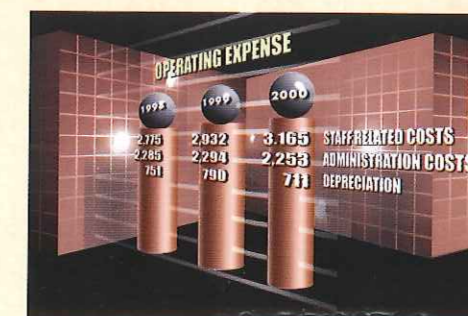
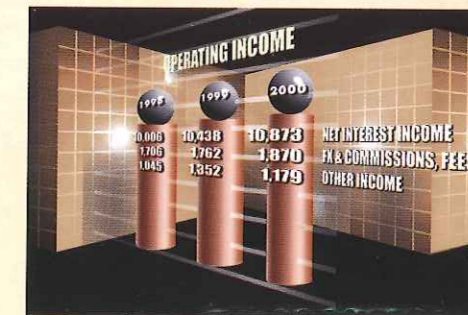


Likewise, the deposits showed a healthy 8.5% growth in 2000, with a particular focus on low cost deposits and less reliance on costly deposits. The spread across the main economic sectors reflects this strategy.

OPERATING INCOME/ OPERATING EXPENSE

	1998	1999	2000
Net Interest Income	10,006	10,438	10,873
FX & Commissions, Fees	1,706	1,762	1,870
Other Income	1,045	1,352	1,179
Staff related costs	2,775	2,932	3,165
Administration costs	2,285	2,294	2,253
Depreciation	751	790	711

Operating expenses in 2000 have been kept at a reasonable level with a nominal increase of 1.9 % over 1999. As a result of a close and selective control of the overheads, the Bank's cost to income ratio further improved from 44.4 % in 1999 to 44 %, which is a rather satisfactory achievement by international standards.





## LIST OF BRANCHES

- 1) Al Khuwair
- 2) Al Wadi - Salalah
- 3) Al Wadi Al Kabir
- 4) Bahla
- 5) Barka
- 6) Barkat Al Mawz
- 7) Bidbid
- 8) Buraimi
- 9) Hafeet
- 10) Ibri
- 11) Iraqi
- 12) Jalaan Bani Bu Ali
- 13) Muladdah
- 14) Muscat
- 15) Muttrah Business District (MBD)
- 16) Muttrah Sook
- 17) Nizwa
- 18) Rustaq
- 19) Ruwi
- 20) Sa'adah - Salalah
- 21) Saham
- 22) Salalah
- 23) Seeb Airport
- 24) Seeb Town
- 25) Sinaw
- 26) Sohar
- 27) Sur

## LIST OF ATMs

- 1) Al Amerat (Shell Filling Station)
- 2) Al Ghoubra (Al Shera'a Roundabout)
- 3) Al Khoudh (BP Filling Station - Book Roundabout)
- 4) Al Khuwair
- 5) Al Khuwair (Al Maha Filling Station)
- 6) Al Khuwair (Pick N Save Supermarket)
- 7) Al Qoaf (Al Salam Street - Salalah)
- 8) Al Wadi - Salalah
- 9) Al Wadi Al Kabir
- 10) Azaiba (Al Kiyumi Building)
- 11) Bahla
- 12) Barka
- 13) Barkat Al Mawz
- 14) Bidbid
- 15) Buraimi
- 16) Hafeet
- 17) Haffa (Sultan Qaboos Street - Salalah)
- 18) Ibri
- 19) Iraqi
- 20) Izki (Near Post Office)
- 21) Jalaan Bani Bu Ali
- 22) Muladdah
- 23) Muscat
- 24) Muttrah Business District (MBD) - 1
- 25) Muttrah Business District (MBD) - 2
- 26) Muttrah Corniche (L.T. Ved Building)
- 27) New Salalah (Near Al Huda Mosque)
- 28) Nizwa
- 29) Qurum (Select & Save Building)
- 30) Rustaq
- 31) Rustaq (D.G. of Education)
- 32) Ruwi High Street
- 33) Sa'adah - Salalah
- 34) Saham
- 35) Salalah
- 36) Salalah (Shell Filling Station - Sook Al Markazi)
- 37) Sarooj (Al Sarooj Commercial Center)
- 38) Seeb Airport
- 39) Seeb Town
- 40) Shafaa ' (Shafaa ' Military Camp - Izki)
- 41) Sinaw
- 42) Sohar
- 43) Sumail (Bahwan Automotives)
- 44) Sur



### Audit & Accounting

P.O Box 641  
Ruwi 112  
Sultanate of Oman

4th Floor, HSBC Building  
MBD Area, Muscat  
Sultanate of Oman

Tel.: (968) 709181  
Fax: (968) 700839  
E-mail: kpmgoman@omantel.net.om

### REPORT OF THE AUDITORS TO THE SHAREHOLDERS OF BANK DHOFAR AL-OMANI AL-FRANSI (SAOG)

We have audited the balance sheet of Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOG) ("the Bank") as at 31 December 2000 and the related profit and loss account and statement of cash flows for the year then ended, set out on pages 29 to 51

#### Respective Responsibilities of the Bank's Board of Directors and Auditors

These financial statements are the responsibility of the Bank's Board of Directors. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

#### Basis of Opinion

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing as promulgated by the International Federation of Accountants. Those Standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by the Board of Directors, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

#### Opinion

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOG) at 31 December 2000 and the results of its operations, and its cash flows for the year then ended in accordance with International Accounting Standards as promulgated by the International Accounting Standards Committee and comply with the Commercial Companies Law of 1974.

Member firm of  
KPMG International

Chartered Accountants & management Consultants  
C.R. No. : 6/30936/1

Date: 29 January 2001

### BALANCE SHEET AT 31 DECEMBER 2000

2000 USD'000	1999 USD'000	Notes	2000 RO'000	1999 RO'000
<b>Assets</b>				
9,626	11,016		3,706	4,241
33,766	53,818		13,000	20,720
51,925	54,044	3, 21&22	19,991	20,807
52,626	512,479	4,18,21&22	212,761	197,304
26,792	26,335			
5,047	5,442			
9,439	8,901			
18,649	7,418			
<b>07,870</b>	<b>679,453</b>		<b>272,530</b>	<b>261,589</b>
<b>Liabilities</b>				
47,686	509,242		210,859	196,058
33,065	46,135		12,730	17,762
23,642	22,270		9,102	8,574
<b>04,393</b>	<b>577,647</b>		<b>232,691</b>	<b>222,394</b>
<b>Shareholders' equity</b>				
83,117	83,117	11	32,000	32,000
7,426	5,990	12	2,859	2,306
12,468	12,468	11	4,800	4,800
104	104	12	40	40
362	127		140	49
<b>03,477</b>	<b>101,806</b>		<b>39,839</b>	<b>39,195</b>
<b>07,870</b>	<b>679,453</b>		<b>272,530</b>	<b>261,589</b>
<b>Contingent liabilities and commitments</b>				
9,384	112,678	20, 21&22	45,963	43,381

The notes on pages 33 to 51 form part of these financial statements.

The report of the auditors is set forth on page 28.

The financial statements were approved by the Board of Directors on 29 January 2001 and signed on their behalf by:

Chairman

General Manager



**PROFIT AND LOSS ACCOUNT  
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2000**

2000 USD'000	1999 USD'000		Notes	2000 RO'000	1999 RO'000
<b>Income</b>					
60,886	59,281	Interest income		23,441	22,823
(32,644)	(32,169)	Interest expense		(12,568)	(12,385)
28,242	27,112	Net interest income		10,873	10,438
7,919	8,088	Other operating income	15	3,049	3,114
36,161	35,200	<b>Total income</b>		13,922	13,552
<b>Expenses</b>					
14,073	13,574	Staff and administration costs	16	5,418	5,226
1,847	2,052	Depreciation	6	711	790
15,920	15,626	<b>Total expenses</b>		6,129	6,016
20,241	19,574	<b>Operating profit for the year</b>		7,793	7,536
(2,574)	(2,247)	Provision for loans and advances	4	(991)	(865)
(416)	(1,208)	Provision for diminution in value of investments	5	(160)	(465)
(1,081)	-	Provision to fund losses on trust account of brokerage company		(416)	-
(36)	(5)	Bad debts written off		(14)	(2)
16,134	16,114	<b>Profit for the year before income tax</b>		6,212	6,204
(1,777)	(1,925)	Income tax	17	(684)	(741)
14,357	14,189	<b>Net profit for the year</b>		5,528	5,463
0.45	0.44	<b>Earnings per share (Rials Omani)</b>	13	0.173	0.171

The notes on pages 33 to 51 form part of these financial statements.

The report of the auditors is set forth on page 28.

**STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY  
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2000**

Share capital USD'000	Legal reserve USD'000	General reserve USD'000	Proposed distribution USD'000	Retained earnings USD'000	Total USD'000	2000	Notes	Share capital RO'000	Legal reserve RO'000	General reserve RO'000	Proposed distribution RO'000	Retained earnings RO'000	Total RO'000
32,000	2,306	40	4,800	49	39,195	1 January		32,000	2,306	40	4,800	49	39,195
-	-	-	-	5,528	5,528	Net profit for the year		-	-	-	-	5,528	5,528
-	-	-	(4,800)	-	(4,800)	Dividends paid		-	-	-	(4,800)	-	(4,800)
-	-	-	3,200	(3,200)	-	Proposed dividend		-	-	-	3,200	(3,200)	-
-	-	-	1,600	(1,600)	-	Proposed bonus shares	11	-	-	-	1,600	(1,600)	-
-	553	-	-	(553)	-	Transfer to reserve	12	-	553	-	-	(553)	-
-	-	-	-	(84)	(84)	Directors' remuneration		-	-	-	-	(84)	(84)
32,000	2,859	40	4,800	140	39,839	31 December		32,000	2,859	40	4,800	140	39,839

The notes on pages 33 to 51 form part of these financial statements.

The report of the auditors is set forth on page 28.



**CASH FLOW STATEMENT**  
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2000

2000 USD'000	1999 USD'000		2000 RO'000	1999 RO'000
		<b>Cash flow from operating activities</b>		
66,114	67,495	Interest and commission receipts	25,454	25,988
(31,779)	(28,371)	Interest payments	(12,235)	(10,923)
(16,332)	(16,616)	Cash payments to suppliers and employees	(6,288)	(6,397)
(1,860)	(1,449)	Income tax paid	(716)	(558)
<u>16,143</u>	<u>21,059</u>		<u>6,215</u>	<u>8,108</u>
		<b>Increase in operating assets</b>		
(42,758)	(75,839)	Loans and advances	(16,462)	(29,198)
10,358	77,714	Due from banks	3,988	29,921
(65,117)	(188,574)	Purchase of treasury bills	(25,070)	(72,600)
85,169	141,662	Proceeds from sale of treasury bills	32,790	54,541
<u>(12,348)</u>	<u>(45,037)</u>		<u>(4,754)</u>	<u>(17,338)</u>
		<b>Increase in operating liabilities</b>		
38,444	53,390	Deposits and other accounts	14,801	20,551
(12,927)	(13,582)	Due to banks	(4,977)	(5,229)
<u>25,517</u>	<u>39,808</u>		<u>9,824</u>	<u>15,322</u>
<u>29,312</u>	<u>15,830</u>	<b>Net cash from operating activities</b>	<u>11,285</u>	<u>6,098</u>
		<b>Cash flow from investing activities</b>		
(9,091)	-	Advance paid for acquisition of new branches	(3,500)	
2,306	1,951	Investment income	888	75
(483)	(14,036)	Purchase of investments	(186)	(5,404)
5	1,927	Proceeds from sale of investments	2	74
(2,397)	(1,039)	Purchase of fixed assets	(923)	(400)
26	55	Proceeds from sale of fixed assets	10	2
<u>(9,634)</u>	<u>(11,142)</u>	<b>Net cash used in investing activities</b>	<u>(3,709)</u>	<u>(4,290)</u>
		<b>Cash flow from financing activities</b>		
(12,468)	(11,636)	Dividend paid	(4,800)	(4,480)
(218)	(218)	Directors' remuneration paid	(84)	(84)
<u>(12,686)</u>	<u>(11,854)</u>	<b>Net cash (used in) from financing activities</b>	<u>(4,884)</u>	<u>(4,564)</u>
6,992	(7,166)	Net increase (decrease) in cash and cash equivalents	2,692	(2,759)
18,883	26,049	Cash and cash equivalents at beginning of the year	7,270	10,029
<u>25,875</u>	<u>18,883</u>	<b>Cash and cash equivalents at end of the year</b>	<u>9,962</u>	<u>7,270</u>
=====	=====	<b>Cash and cash equivalents comprise:</b>	=====	=====
9,626	11,016	Cash	3,706	4,241
17,823	9,584	Due from banks	6,862	3,699
(1,574)	(1,717)	Due to banks	(606)	(669)
<u>25,875</u>	<u>18,883</u>		<u>9,962</u>	<u>7,270</u>
=====	=====		=====	=====

The notes on pages 33 to 51 form part of these financial statements.  
The report of the auditors is set forth on page 28.

**NOTES**  
(forming part of the financial statements)

**1 Legal status and principal activities**

Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOG) ("the Bank") is incorporated in the Sultanate of Oman as a public joint stock company and is principally engaged in corporate and retail banking activities.

**2 Principal accounting policies**

**Basis of preparation**

These financial statements have been prepared in accordance with International Accounting Standards ("IASs") issued by the International Accounting Standards Committee ("IASC"), interpretations of the Standing Interpretations Committee of the IASC, the requirements of the Commercial Companies Law of 1974 and the applicable regulations of the Central Bank of Oman ("CBO")

The following accounting policies have been consistently applied in dealing with items that are considered material in relation to the Bank's financial statements.

These financial statements have been prepared under the historical cost accounting convention.

**Cash and Cash equivalents**

Cash and cash equivalents comprise cash on hand, balances due from banks and due to banks on demand.

**Treasury bills**

Treasury bills are stated at cost. Discounts received on purchase are amortised on a straight line basis over the maturity period.

**Investment securities**

Long-term investment securities, which are intended to be held for more than a year, are stated at cost less any permanent diminution in the value of the investments and taking account of the CBO regulations. Short-term securities are stated at the lower of cost and market value.

Income from investment in securities is included in other operating income. Interest income on securities is accounted for on accrual basis. Dividends from investments are accrued once notification of entitlement is received. Gains and losses on trading and market value adjustments are recognised in the profit and loss account.

## NOTES

(forming part of the financial statements)

### 2 Principal accounting policies (continued)

#### Loans and advances

Loans and advances are stated net of provisions for potential loan losses and reserved interest. Loans and advances are written off after all reasonable restructuring and collection activities have taken place and the possibility of further recovery is considered to be remote. Subsequent recoveries, if any, are credited to the profit and loss account if previously written-off.

The Bank establishes specific provisions for identified loans and advances where recoverability is considered doubtful. In addition, amounts are set aside as general provisions for exposures not separately identified but known from experience to exist in any portfolio of banking relationships.

Provisions for loans and advances and interest reserved are determined by the Management having referred to the prevalent rules, regulations and guidelines issued by the Central Bank of Oman.

#### Property and equipment

Items of property and equipment are stated at cost less accumulated depreciation except for freehold land and capital work-in-progress which are stated at cost. Depreciation is calculated so as to write off the cost of property and equipment, other than freehold land and capital work-in-progress, by equal instalments over their estimated economic useful lives from the date the asset is brought into use, as follows:

	Years
Buildings	7 - 25
Furniture and fixtures	3 - 10
Motor vehicles	3 - 4
Computer equipment	3 - 7

Gains and losses on disposal of property and equipment are determined by reference to their carrying amount and are taken into account in determining operating profit. Repairs and renewals are charged to the profit and loss account when the expense is incurred. Subsequent expenditure is capitalised only when it increases the future economic benefits embodied in the item of property and equipment. All other expenditure is recognised in the profit and loss account as an expense as incurred.

#### Impairment

The carrying amounts of the Bank's assets are reviewed at the balance sheet date to determine whether there is any indication of impairment. If any such indication exists, the assets' recoverable amount is estimated. An impairment loss is recognised whenever the carrying amount of an asset to its cash-generating unit exceeds its recoverable amount. Impairment losses are recognised in the income statement.

The recoverable amount of assets is the greater of their net selling price and the value in use. In assessing the value in use, the estimated cash flows are discounted to their present value using a discount rate that reflects current assessments of the time value of money and the risks specific to the asset. For an asset that does not generate largely independent cash flows, the recoverable amount is determined for the cash-generating unit to which the asset belongs.

## NOTES

(forming part of the financial statements)

### 2 Principal accounting policies (continued)

#### Offsetting

Financial assets and liabilities are offset and the net amount reported in the balance sheet when there is a legally enforceable right to set off the recognised amounts and there is an intention to settle on a net basis, or realise the asset and settle the liability simultaneously.

#### Provisions

A provision is recognised in the balance sheet when the Bank has a legal or constructive obligation as a result of a past event, and it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation. If the effect is material, provisions are determined by discounting the expected future cash flows at a rate that reflects current market assessments of the time value of money and, where appropriate, the risks specific to the liability.

#### Dividends

Dividends are recognised as a liability in the year in which they are declared.

#### Other payables

Other payables are stated at cost.

#### Revenue recognition

Interest income and expense are recognised on the accruals basis. Interest on loans and advances which Management consider doubtful is suspended and recognition in the profit and loss account is deferred until such time as the interest is received.

Fees and commissions are recognised over the period of the transaction to which they relate.

#### Taxation

Tax on the results for the year comprises current tax and deferred tax. Income tax is recognised in the profit and loss account except to the extent it relates to items recognised directly to equity, in which case it is recognised in equity.

Current tax comprises tax payable calculated on the basis of the expected taxable income, using the tax rates enacted or substantially enacted at the balance sheet date, and any adjustment to tax payable in respect of previous years.

Deferred tax is provided for using the balance sheet liability method in respect of all temporary differences between the carrying amounts for financial reporting purposes and the carrying amounts used for taxation purposes in respect of assets and liabilities. Deferred tax is calculated at tax rates that are expected to apply when the asset is realised or the liability is settled based on laws that have been enacted or substantively enacted by the balance sheet date. Net deferred tax assets are reduced to the extent that it is no longer probable that the related tax benefit will be realised.



## NOTES

(forming part of the financial statements)

### 2 Principal accounting policies (continued)

#### Employee terminal benefits

The Bank contributes to a pension scheme for Omani employees, which is administered by the Government of Sultanate of Oman. Provision for non-Omani employee terminal benefits, included in accruals, is based on the liability that would arise if the employment of all such staff were terminated at the balance sheet date.

#### Foreign currencies

Transactions denominated in foreign currencies are translated into Rials Omani and recorded at rates of exchange ruling at the date of the transaction. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated into Rials Omani at market rates of exchange prevailing on the balance sheet date. Foreign exchange differences arising on translations are recognised in the profit and loss account. Non-monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies, which are stated at historical cost, are translated into Rials Omani at the foreign exchange rate ruling at the date of the transaction.

#### Derivative financial instruments

The Bank uses forward exchange contracts to manage its exposure to foreign exchange risks arising from operational, financing and investment activities. The Bank does not hold or issue derivative financial instruments for trading purposes.

Derivative financial instruments are recognised at cost. Subsequent to initial recognition, derivative financial instruments are stated at fair value.

#### Directors' remuneration

In accordance with the Commercial Companies' Law of 1974, Directors' remuneration is shown as an appropriation of profit.

#### Segment reporting

A segment is a distinguishable component of the Bank that is engaged either in providing products or services (business segment), or in providing products or services within a particular economic environment (geographical segment), which is subject to risks and rewards that are different from those of other segments. The Bank currently operates only in the Sultanate of Oman. The Bank's primary format for reporting segmental information is business segments, based upon Management and internal reporting structure. The Bank's main business segments are commercial and investment banking. During the years ended 31 December 2000 and 31 December 1999 the Investment Banking Segment is not considered by the management to be a reportable segment and accordingly, its assets, revenues and results have been combined, in these financial statements, within those of the Commercial Banking segment.

## NOTES

(forming part of the financial statements)

### 3 Due from banks

Due from Central Bank of Oman ("CBO")  
Due from other banks

	2000 RO'000	1999 RO'000
	5,964	1,631
	14,027	19,176
	<u>19,991</u>	<u>20,807</u>
	=====	=====

At 31 December 2000 balances due from principal shareholders and affiliates abroad amounted to approximately RO Nil (1999: RO Nil). Due from other banks comprises overseas and local placements in the amounts of RO 9,018,000 (1999: RO 6,136,000) and RO 3,850,000 (1999: RO 10,738,000) respectively.

At 31 December 2000, placements with one bank individually represent 20% or more of the Bank's placements.

### 4 Loans and advances

Overdrafts  
Loans  
Loans against trust receipts  
Bills discounted  
Others

	2000 RO'000	1999 RO'000
	41,459	42,151
	171,650	158,680
	7,815	5,870
	1,418	396
	1,508	901
	<u>223,850</u>	<u>207,998</u>
	-----	-----

#### Gross loans and advances

#### Provisions for loans and advances

Opening balance  
Provided  
Released to income  
Written off

	(6,640)	(5,791)
	(1,330)	(1,269)
	339	404
	479	16
	<u>(7,152)</u>	<u>(6,640)</u>
	-----	-----

Closing balance

#### Provision for reserved interest

Opening balance  
Reserved  
Released to income  
Written off

	(4,054)	(3,660)
	(662)	(535)
	73	119
	706	22
	<u>(3,937)</u>	<u>(4,054)</u>
	-----	-----

Closing balance

#### Net loans and advances

	<u>212,761</u>	<u>197,304</u>
	=====	=====



ANNUAL  
REPORT  
2000

## NOTES

(forming part of the financial statements)

### 4 Loans and advances (continued)

Net loans and advances comprise:

	2000 RO'000	1999 RO'000
Classified advances	9,921	9,385
Specific provisions	(4,051)	(3,889)
Reserved interest	(3,937)	(4,054)
	1,933	1,442
Other advances	213,929	198,613
Other provisions:		
Personal loans	(2,401)	(2,401)
Provision for overdue instalment loans	(50)	(50)
Other	(650)	(300)
	212,761	197,304

At 31 December 2000, loans and advances on which interest is not being accrued amount to approximately RO 3,648,000 (1999: RO 4,705,000).

Credit risk is the risk that one party to a financial instrument will fail to discharge an obligation and cause the other party to incur a financial loss. The Bank controls credit risk by monitoring credit exposures by applying single obligor limits, restricting transactions with specific counter parties and continually assessing the credit worthiness of counter parties. The Bank also seeks, as far as possible, to manage its credit risk exposure through diversification of its portfolio (see note 21) to avoid undue concentration of risk with individuals or groups of customers in specific economic activities or locations, besides obtaining adequate security and collateral.

### 5 Investment securities

	2000 RO'000	1999 RO'000
Government development bonds	10,315	10,139
Other securities		
- quoted net-off provision for permanent diminution in market value	1,163	1,256
- unquoted net-off provision for diminution in net assets value	780	839
	12,258	12,234

At 31 December 2000, the market value of Government Development Bonds was RO 10,315,000 (1999: RO 10,139,000) and the market value of quoted securities was approximately RO 1,163,000 (1999: RO 1,332,000).

## NOTES

(forming part of the financial statements)

### 6 Property and equipment

	Freehold land RO'000	Buildings RO'000	Furniture and fixtures RO'000	Motor vehicles RO'000	Computer equipment RO'000	Capital work-in- progress RO'000	Total RO'000
Cost							
1 January 2000	140	1,863	1,794	277	2,138	4	6,216
Additions	-	-	280	71	296	276	923
Disposals/adjustments	-	(320)	265	(25)	(95)	-	(175)
31 December 2000	140	1,543	2,339	323	2,339	280	6,964
Depreciation							
1 January 2000	-	209	867	191	1,522	-	2,789
Charge for the year	-	78	264	52	317	-	711
Disposals/adjustments	-	-	(48)	(26)	(96)	-	(170)
31 December 2000	-	287	1,083	217	1,743	-	3,330
Net book value							
31 December 2000	140	1,256	1,256	106	596	280	3,634
31 December 1999	140	1,654	927	86	616	4	3,427

### 7 Other assets

	2000 RO'000	1999 RO'000
Advances paid for acquisition of new branches	3,500	-
Interest receivable	854	709
Receivable from Ministry of Finance ("MOF")	665	932
Prepaid expenses	412	424
Deferred tax (see note 17)	619	379
Customer receivables	674	1
Other receivables	456	411
	7,180	2,856

On 25 December 2000, the Bank has entered into an agreement with Commercial Bank of Oman (SAOG) ("vendor") to take over sixteen of its branches. The date of completion of the acquisition is 28 February 2001. An advance in the amount of RO 3,500,000 has been paid as premium towards the acquisition of these branches. Subsequent to the year end, the Bank has paid an amount of RO 7 million to Commercial Bank of Oman (being a sum equal to 70% of the estimated fair value) and a further sum of RO 3 million will be paid at the time of completion of the acquisition.



ANNUAL  
REPORT  
2 0 0 0

## NOTES

(forming part of the financial statements)

### 7 Other assets (continued)

The final purchase price will be determined after the completion accounts have been prepared by the vendor and the net asset value has been agreed. The contract price of RO 13.5 million (as detailed above) will be adjusted based on the final purchase price and the Bank will be required to pay or receive back any additional / excess amount based on final purchase price.

Pursuant to an agreement between the Bank and the Government of the Sultanate of Oman acting through the Ministry of Finance ("MOF"), the MOF has agreed to make payments to the Bank in connection with the obligations of a customer. The balance receivable from MOF is due for payment in the amount of approximately RO 266,000 per annum through to June 2003.

### 8 Deposits and other accounts

	2000 RO'000	1999 RO'000
Current accounts	34,325	29,590
Savings accounts	20,321	15,889
Time deposits	155,190	150,316
Others	1,023	263
	<u>210,859</u>	<u>196,058</u>
	=====	=====

Current accounts and time deposits include deposits from the Government of the Sultanate of Oman in the amount of approximately RO 58,927,000 (1999: RO 64,750,000).

### 9 Due to banks

At 31 December 2000, balances due to principal shareholders and affiliates abroad are in the amount of RO Nil (1999: RO Nil). Due to banks includes local and overseas borrowings in the amounts of RO Nil (1999: RO 1,925,000) and RO 12,124,000 (1999: RO 15,175,000) respectively.

At 31 December 2000, no borrowings from banks individually represent 20% or more of the Bank's borrowings (1999: 2)

### 10 Other liabilities

	2000 RO'000	1999 RO'000
Interest payable	3,615	3,282
Creditors and accruals	3,423	3,375
Income tax provision (see note 17)	1,843	1,607
Deferred income	221	310
	<u>9,102</u>	<u>8,574</u>
	=====	=====

## NOTES

(forming part of the financial statements)

### 11 Share capital

The authorised share capital consists of 50 million (1999: 50 million) shares of RO 1 each. At 31 December 2000, the issued and paid up share capital comprises 32 million (1999: 32 million) shares of RO 1 each.

#### Proposed distribution

The Directors have recommended a bonus issue of 1,600,000 shares (1999: Nil) of RO 1 each. The bonus issue is funded from a transfer from retained earnings. A resolution to approve the increase in share capital will be presented to the shareholders at the annual general meeting.

The Board of Directors at the meeting held on 29 January 2001, proposed a dividend of RO 0.100 per share for the year ended 31 December 2000 (1999: RO 0.150 per share).

### 12 Reserves

	2000 RO'000	1999 RO'000
<b>Legal reserve</b>		
1 January 2000	2,306	1,760
Appropriation for the year	553	546
	<u>2,859</u>	<u>2,306</u>
	=====	=====
31 December 2000	2,859	2,306

In accordance with Article 106 of the Commercial Companies Law of 1974, annual appropriations of 10% of profit are made to the legal reserve until the accumulated balance of the reserve is equal to one-third of the Bank's paid up share capital. This reserve is not available for distribution.

#### General reserve

The general reserve is established to support the operations and the capital structure of the Bank and is not currently intended to be available for distribution to shareholders.

### 13 Earning per share

The calculation of basic earnings per share is based on profit for the year attributable to ordinary shareholders in the amount of RO 5,528,000 (1999: RO 5,463,000) and 32,000,000 shares (1999: 32,000,000 shares) outstanding during the year.

### 14 Capital adequacy

The ratio of equity to risk weighted assets as formulated by the Basle Committee for the year ended 31 December 2000 is 15.70 % (1999: 16.45%).

## NOTES

(forming part of the financial statements)

15 Other operating income	2000 RO'000	1999 RO'000
Fees and commissions	719	759
Foreign exchange	263	253
Investment securities	888	750
Others	1,179	1,352
	<u>3,049</u>	<u>3,114</u>
	=====	=====
<b>16 Staff and administration costs</b>	<b>2000 RO'000</b>	<b>1999 RO'000</b>
<i>Staff Costs</i>		
Salaries and allowances	2,686	2,488
Other personnel costs	311	293
Scheme costs	127	108
Non-Omani employee terminal benefit	41	43
	<u>3,165</u>	<u>2,932</u>
<i>Administration Costs</i>		
Advertising and promotion	592	499
Occupancy costs	499	442
Data processing	341	362
Fees and subscription	99	101
Professional charges	99	104
Communication costs	97	97
Printing and stationery	85	86
Insurance	46	52
Commission	157	153
Others	238	398
	<u>5,418</u>	<u>5,226</u>
	=====	=====

At 31 December 2000 the Bank had employee strength of 348 (1999: 341).

### Public Authority for Social Insurance Scheme ("the Scheme")

The Bank contributes to the Scheme for all Omani employees. The Scheme, which is a defined contributions retirement plan, is administered by the Government of Oman. The Bank and Omani employees are required to make monthly contributions to the Scheme based on fixed percentages of basic salaries. During the year ended 31 December 2000, the Bank's contributions to the Scheme amounted to approximately RO 127,000 (1999: RO 108,000).

## NOTES

(forming part of the financial statements)

### 16 Staff and administration costs (continued)

#### Non-Omani employee terminal benefits

The provision for end of service benefits for non-Omani employees is made in accordance with the requirements of the Omani Labour Law of 1973. This is an unfunded defined benefits retirement plan. Employees are entitled to benefits based on length of service and final remuneration. Accrued staff terminal benefits are payable on termination of employment. The cost of providing these benefits is charged as an expense and for the year ended 31 December 2000 amounts to approximately RO 41,000 (1999: RO 43,000).

17 Income tax	2000 RO'000	1999 RO'000
(a) <i>Income tax expense:</i>		
Current tax expense	952	1,120
Deferred tax credit relating to the origination and reversal of temporary differences	(240)	(307)
Deferred tax income resulting from increase in tax rate	-	(72)
Reversal of excess provision	(28)	-
	<u>684</u>	<u>741</u>
	=====	=====
Income tax		

The Bank is liable to income tax for the year 2000 in accordance with the income tax laws of the Sultanate of Oman at the rate of 12% on taxable profits in excess of RO 30,000. The following is a reconciliation of income taxes calculated at the applicable tax rate with the income tax expense:

Accounting profit for the year	6,212	6,204
	=====	=====
Tax liability at the rates mentioned above	742	741
Differences attributable to the tax effect of items that are not (assessable)/ deductible in determining taxable profit	(20)	12
Increase in deferred tax asset due to increase in tax rate	-	(72)
Tax effect of items that are temporarily deductible for tax purpose	210	379
Contingency	20	60
	<u>952</u>	<u>1,120</u>
	=====	=====
Current tax expense		
(b) <i>Temporary differences which give rise to deferred tax assets are as follows:</i>		
Depreciation	(9)	35
Provision for loan losses	249	288
Provision for permanent diminution in value of investments	-	56
	<u>240</u>	<u>379</u>
	=====	=====
Total deferred tax asset		



ANNUAL  
REPORT  
2 0 0 0

## NOTES

(forming part of the financial statements)

### 17 Income tax (continued)

- (c) The Bank's assessments for the tax years 1995 to 1999 have not yet been finalised with the Department of Taxation Affairs at the Ministry of Finance. The Board of Directors believe that additional taxes, if any, in respect of open tax assessments would not be material to the Bank's financial position.

### 18 Related party transactions

In the ordinary course of business, the Bank conducts transactions with certain of its Directors/Shareholders and companies over which they are able to exert significant influence; such transactions are considered by the Board of Directors to be on terms and conditions not significantly different to those that may be obtained from independent third parties. The aggregate amount of balances with such related parties are as follows:

	2000 RO'000	1999 RO'000
Loans and advances	15,910	16,085
Deposits and other accounts	9,526	8,674
Customers' liability under documentary credits, guarantees and other commitments	1,247	719
	=====	=====

### 19 Single Borrower and Senior members

#### Single borrower

Total exposure:		
Direct	5,574	7,651
Indirect (off-balance sheet items)	6,416	6,416
	=====	=====

Number of customers	2	2
---------------------	---	---

#### Senior members

Total exposure:		
Direct	15,910	16,085
Indirect	1,247	719
	=====	=====

Number of members	26	28
-------------------	----	----

Excess over limits as specified by the Central Bank of Oman for Single Borrower and Senior Members are secured by cash collaterals, pledge of Government Development Bonds or risk participation arrangements with other commercial banks.

## NOTES

(forming part of the financial statements)

### 20 Contingent liabilities and commitments

#### (a) Credit related contingent items

Letters of credit, guarantees and other commitments for which there are corresponding customer liabilities:

	2000 RO'000	1999 RO'000
Letters of credit	11,957	6,859
Acceptances	3,415	6,041
Guarantees and performance bonds	11,751	12,144
Advance payment guarantees	3,961	4,502
Others	14,879	13,835
	-----	-----
	45,963	43,381
	=====	=====

The Bank guarantees the performance of customers by issuing standby letters of credit and guarantees to third parties. The risk involved is essentially the same as the credit risk involved in extending loan facilities to customers, therefore these transactions are subjected to the same credit organisation, portfolio maintenance and collateral requirements for customers applying for loans. While there is some credit risk associated with the remainder of commitments, the risk is viewed as modest, since it results from the possibility of unused portions of the facilities being drawn by the customers. As the facilities may expire without being drawn upon, the notional amounts do not necessarily reflect future cash requirements.

The credit risk of these facilities may be less than the notional amounts, but as it cannot be accurately determined, the credit risk has been taken to be the contract or notional amount. At 31 December 2000, letters of credit, guarantees and other commitments amounting to RO 2,175,000 (1999: RO 3,036,860) are counter guaranteed by other banks.

#### (b) Foreign exchange commitments

At 31 December 2000, the outstanding foreign exchange contracts entered into on behalf of customers, all of which have a maturity of less than one year, are as under:

	2000 RO'000	1999 RO'000
Sales	683	192
Purchases	682	194
	=====	=====

#### (c) Capital and investment commitments

Contractual commitments for fixed assets	647	172
Authorised but not contracted: commitments for fixed assets	1,000	1,005
	=====	=====



ANNUAL  
REPORT  
2000



## NOTES

(forming part of the financial statements)

### 20 Contingent liabilities and commitments (continued)

#### (d) Other contingent liabilities and commitments

At 31 December 2000 other than the commitment arising for the acquisition of branches from a local commercial bank (refer note 7) there are no other significant contingencies or commitments which have crystallised after the balance sheet date nor are there any acknowledged material claims against the Bank.

### 21 Analysis of significant assets and liabilities

#### (a) Interest Sensitivity Gap

Sensitivity to interest rates arises from mismatches in the period to repricing of assets and that of the corresponding liability funding. The Bank manages these mismatches by following policy guidelines and reduces risk by matching the repricing of assets and liabilities through various means including monitoring by the 'Asset-Liability' Committee. Significant changes in gap positions can be made to adjust the profile as market outlooks change.

	Average Interest Rate %	Due on demand and to 30 Days	Due within 1 to 6 months	Due within 7 to 12 months	Due within 1 to 5 years	Due after 5 years	Not bearing interest	Total
(RO'000)								
<b>31 December 2000</b>								
Cash	-	-	-	-	-	-	3,706	3,706
Treasury bills	5-6.5	2000	11,000	-	-	-	-	13,000
Due from banks	3-7	17,488	2,503	-	-	-	-	19,991
Loans and advances	5-17	50,167	29,451	3,519	64,489	53,861	11,274	212,761
Other assets	-	-	-	-	-	-	7,180	7,180
Investments	5-9	3,943	920	-	7,395	-	-	12,258
Property and equipment	-	-	-	-	-	-	3,634	3,634
<b>Total assets</b>		<b>73,598</b>	<b>43,874</b>	<b>3,519</b>	<b>71,884</b>	<b>53,861</b>	<b>25,794</b>	<b>272,530</b>
<b>Deposits and other</b>								
Accounts	1-10	69,743	60,931	38,678	7,848	-	33,659	210,859
Due to banks	6-8	11,165	959	-	-	-	606	12,730
Other liabilities	-	-	-	-	-	-	9,102	9,102
Shareholders' equity	-	-	-	-	-	-	39,839	39,839
<b>Total liabilities &amp; Shareholders equity</b>		<b>80,908</b>	<b>61,890</b>	<b>38,678</b>	<b>7,848</b>	<b>-</b>	<b>83,206</b>	<b>272,530</b>
<b>On-balance sheet gap</b>		<b>(7,310)</b>	<b>(18,016)</b>	<b>(35,159)</b>	<b>64,036</b>	<b>53,861</b>	<b>(57,412)</b>	<b>-</b>
<b>Cumulative interest sensitivity gap</b>		<b>(7,310)</b>	<b>(25,326)</b>	<b>(60,485)</b>	<b>3,551</b>	<b>57,412</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

## NOTES

(forming part of the financial statements)

### 21 Analysis of significant assets and liabilities (continued)

#### (a) Interest Sensitivity Gap (continued)

	Average Interest Rate %	Due on demand and to 30 Days	Due within 1 to 6 months	Due within 7 to 12 months	Due within 1 to 5 years	Due after 5 years	Not bearing interest	Total
(RO'000)								
<b>31 December 1999</b>								
Cash	-	-	-	-	-	-	4,241	4,241
Treasury bills	5-6.5	-	20,720	-	-	-	-	20,720
Due from banks	3-7	12,914	7,893	-	-	-	-	20,807
Loans and advances	5-17	53,473	27,977	3,776	54,376	46,987	10,715	197,304
Other assets	-	-	-	-	-	-	2,856	2,856
Investments	5-9	2,103	49	2,920	7,162	-	-	12,234
Property and equipment	-	-	-	-	-	-	3,427	3,427
<b>Total assets</b>		<b>68,490</b>	<b>56,639</b>	<b>6,696</b>	<b>61,538</b>	<b>46,987</b>	<b>21,239</b>	<b>261,589</b>
<b>Deposits and other</b>								
Accounts	1-10	90,283	60,011	29,757	3,114	-	12,893	196,058
Due to banks	5-9	11,993	5,121	-	-	-	648	17,762
Other liabilities	-	-	-	-	-	-	8,574	8,574
Shareholders' equity	-	-	-	-	-	-	39,195	39,195
<b>Total liabilities &amp; Shareholders equity</b>		<b>102,276</b>	<b>65,132</b>	<b>29,757</b>	<b>3,114</b>	<b>-</b>	<b>61,310</b>	<b>261,589</b>
<b>On-balance sheet gap</b>		<b>(33,786)</b>	<b>(8,493)</b>	<b>(23,061)</b>	<b>58,424</b>	<b>46,987</b>	<b>(40,071)</b>	<b>-</b>
<b>Cumulative interest sensitivity gap</b>		<b>(33,786)</b>	<b>(42,279)</b>	<b>(65,340)</b>	<b>(6,916)</b>	<b>40,071</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

#### (b) Treasury bills - local

	2000 RO'000	1999 RO'000
90 days and below	4,000	10,970
91 days to 120 days	4,000	-
121 days to 182 days	5,000	9,750
	<b>13,000</b>	<b>20,720</b>

## NOTES

(forming part of the financial statements)

### 21 Analysis of assets and liabilities (continued)

(c) Geographical concentrations

	Assets			Liabilities		
	Due from banks RO'000	Gross loans and advances RO'000	Investment securities RO'000	Deposits and other accounts RO'000	Due to banks RO'000	Contingent liabilities RO'000
<b>31 December 2000</b>						
Sultanate of Oman	9,814	223,850	12,258	210,759	-	29,135
Other GCC countries	5,467	-	-	100	5,892	2,056
Europe & N. America	4,646	-	-	-	6,838	8,944
Africa and Asia	64	-	-	-	-	5,828
	<u>19,991</u>	<u>223,850</u>	<u>12,258</u>	<u>210,859</u>	<u>12,730</u>	<u>45,963</u>
	=====	=====	=====	=====	=====	=====
<b>31 December 1999</b>						
Sultanate of Oman	12,369	207,998	12,185	196,058	1,925	25,146
Other GCC countries	5,691	-	49	-	8,131	3,210
Europe & N. America	2,690	-	-	-	7,706	11,188
Africa and Asia	57	-	-	-	-	3,837
	<u>20,807</u>	<u>207,998</u>	<u>12,234</u>	<u>196,058</u>	<u>17,762</u>	<u>43,381</u>
	=====	=====	=====	=====	=====	=====

(d) Customer concentrations

	Assets			Liabilities		
	Due from banks RO'000	Gross loans and advances RO'000	Investment securities RO'000	Deposits and other accounts RO'000	Due to banks RO'000	Contingent liabilities RO'000
<b>31 December 2000</b>						
Personal	-	77,546	-	71,177	-	561
Corporate	19,991	143,881	1,943	80,755	12,730	44,448
Government	-	2,423	10,315	58,927	-	954
	<u>19,991</u>	<u>223,850</u>	<u>12,258</u>	<u>210,859</u>	<u>12,730</u>	<u>45,963</u>
	=====	=====	=====	=====	=====	=====
<b>31 December 1999</b>						
Personal	-	85,522	-	68,138	-	386
Corporate	20,807	121,321	2,095	63,170	17,762	42,578
Government	-	1,155	10,139	64,750	-	417
	<u>20,807</u>	<u>207,998</u>	<u>12,234</u>	<u>196,058</u>	<u>17,762</u>	<u>43,381</u>
	=====	=====	=====	=====	=====	=====

## NOTES

(forming part of the financial statements)

### 21 Analysis of assets and liabilities (continued)

(e) Economic sector concentrations

	Assets			Liabilities		
	Gross loans and advances RO'000	Deposits and other accounts RO'000	Contingent liabilities RO'000	Gross loans and advances RO'000	Deposits and other accounts RO'000	Contingent liabilities RO'000
<b>31 December 2000</b>						
Personal	77,546	71,177	561			
International trade	36,002	3,643	6,691			
Construction	19,804	4,048	8,911			
Manufacturing	19,227	3,119	8,133			
Wholesale & retail trade	15,566	909	2,284			
Communication and utilities	11,657	1,613	879			
Financial services	7,103	2,693	1,400			
Government	1,159	58,927	1,016			
Other services	15,405	40,469	6,400			
Others	20,381	24,261	9,688			
	<u>223,850</u>	<u>210,859</u>	<u>45,963</u>			
	=====	=====	=====			
<b>31 December 1999</b>						
Personal	85,522	68,138	386			
International trade	22,636	3,111	6,351			
Construction	16,562	3,248	9,765			
Manufacturing	15,900	7,715	9,493			
Wholesale & retail trade	7,864	2,463	1,359			
Communication and utilities	11,501	1,503	666			
Financial services	10,060	2,869	1,400			
Government	1,155	64,750	417			
Other services	8,961	33,719	5,096			
Others	27,837	8,542	8,448			
	<u>207,998</u>	<u>196,058</u>	<u>43,381</u>			
	=====	=====	=====			

## NOTES

(forming part of the financial statements)

### 21 Analysis of assets and liabilities (continued)

#### (f) Foreign currency exposures

	2000 RO'000	1999 RO'000
Net assets denominated in US Dollars	10,830	6,312
Net assets denominated in other foreign currencies	443	420
	<u>11,273</u>	<u>6,732</u>
	=====	=====

### 22 Fair value information

The Management has compared the estimated fair values of all on- and off-balance sheet financial instruments with their respective book values as at 31 December 2000. The financial instruments are accounted for by the Bank principally under the historical cost method. By contrast the fair value represents the amount at which an asset could be exchanged, or a liability settled, in a transaction between knowledgeable, willing parties in an arm's length transaction. Differences therefore can arise between book values under the historical cost method and fair value estimates. Underlying the definition of fair value is the presumption that the Bank is a going concern without any intention or requirement to curtail materially the scale of its operation or to undertake a transaction on adverse terms. The estimates of fair value are based on relevant information available to Management as at 31 December 2000. While Management uses its best judgement in estimating the fair value of financial instruments, there are inherent weaknesses in any estimation technique. Many of the estimates involve uncertainties and matters of significant judgement and cannot be determined with precision. Changes in Management's underlying assumptions could significantly affect these estimates.

Based on the valuation methodology outlined below, the fair values of all on- and off-balance sheet financial instruments at 31 December 2000 are considered by the Management not to be materially different to their book values:

#### a) Loans and advances

The fair value of floating rate loans was estimated at book value less attributable specific provision for loan losses as the margins earned approximate current spreads prevailing for similar lending.

The fair value of fixed rate loans was estimated on a discounted cash flow basis utilising discount rates equal to prevailing market rates of interest for loans with similar characteristics. For loans with doubt as to collection, expected cash flows are adjusted to reflect provisioning percentages prescribed by the Central Bank of Oman for classified loans and advances.

## NOTES

(forming part of the financial statements)

### 22 Fair value information (continued)

#### b) Quoted investment securities

The fair value of quoted investment securities is based on quoted market prices at the year end. The fair value of unquoted investment securities is based on the net asset value at the year end.

The Board of Directors of the Bank has reviewed the financial position of these investments, their industry positioning, the economic outlook in general and other underlying evidence supporting the carrying value of long-term investment securities at 31 December 2000 and in their opinion there is a permanent diminution in the value of long-term investment securities. Accordingly, the carrying value of long-term investment securities has been written down to fair value (see note 5).

#### c) Other on-balance sheet financial instruments

The fair values of all other on-balance sheet financial instruments, except the amount receivable from MOF (see note 7), are considered to approximate their book values. The fair value of the receivable from MOF is lower than the carrying amount, however no adjustment has been made to the carrying amount as the Management believes that this amount is fully recoverable.

#### d) Off-balance sheet financial instruments

No fair value adjustment is made with respect to credit-related off-balance sheet financial instruments, which include commitments to extend credit, standby letters of credit and guarantees, as the related future income streams materially reflect contractual fees and commissions actually charged at the balance sheet date for agreements of similar credit standing and maturity.

Foreign exchange contracts are valued based on market prices. The market value adjustments in respect of foreign exchange contracts are included in the book values of Other assets and Other liabilities.

### 23 Comparative figures

Certain comparative figures have been reclassified to conform with the presentation adopted in these financial statements.

### 24 Translation into US Dollars

The Bank maintains its accounting records in Rial Omani. The US Dollar amounts which are presented for information purpose only, have been translated from Rial Omani into US Dollar at the exchange rate of 0.385 Rial Omani to each US Dollar.

MAJOR EVENTS

فريق العمل  
Our Team



إحدى سحبيات الحصن  
Al Heson Prize Draw

افتتاح فرع صلالة في ٢٢/٧/٢٠٠٠  
Salalah Branch Opening on 22/7/2000



سباق الهجن في سناو برعاية  
بنك ظفار العماني الفرنسي  
Camel Race sponsored by  
BDOF at Sinaw

تخريج دفعة من المتدربين  
Training Workshops

أحداث مهمة



إحدى سحبيات الحصن  
Al Heson Prize Draw



افتتاح فرع صور في ١/١١/٢٠٠٠  
Sur Branch Opening on 1/11/2000



إحدى سحبيات الحصن  
Al Heson Prize Draw

البروفسور فاروق الباز  
رئيس مركز أبحاث الفضاء بجامعة  
بوسطن بالولايات المتحدة  
الإمريكية خلال زيارته  
للبنك

Prof. Farouq Al Baz,  
Space Research Centre  
Director, Boston  
University U.S.A.  
during his visit to  
the Bank.



## إيضاحات

( تشكل جزءاً من القوائم المالية )

### ٢٢ معلومات القيمة العادلة (تابع)

(ب) استثمار في أوراق مالية مدرجة

تستند القيمة العادلة للإستثمار في أوراق مالية مدرجة إلى أسعار السوق المدرجة في نهاية السنة . تستند القيمة العادلة للإستثمار في أوراق مالية غير مدرجة على صافي قيمة الأصل في نهاية السنة .

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ قام مجلس إدارة البنك بفحص المركز المالي لتلك الإستثمارات ، مركزها في الصناعة ، والملح الإقتصادي بشكل عام والأدلة الأخرى ذات العلاقة المؤيدة لقيمة الإستثمارات في الأوراق المالية طويلة الأجل ، وفي رأيه أنه يوجد هبوط دائم في قيمة تلك الإستثمارات ولذلك تم تخفيض القيمة الدفترية لتلك الإستثمارات إلى مستوى قيمتها العادلة (إيضاح ٥) .

(ج) أدوات مالية أخرى بالميزانية العمومية

القيمة العادلة لكافة الأدوات المالية الأخرى بالميزانية العمومية ، عدا مبلغ مستحق من وزارة المالية (أنظر إيضاح ٧) ، تعتبر قريبة من قيمتها الدفترية. القيمة العادلة للمبلغ المستحق من وزارة المالية أقل من قيمته الدفترية ، ومع ذلك لم يتم تعديل قيمته الدفترية نظراً لأن الإدارة ترى أن هذا المبلغ يمكن تحصيله بالكامل .

(د) أدوات مالية خارج الميزانية العمومية

لا توجد تسويات للقيمة العادلة للأدوات المالية خارج الميزانية العمومية ذات الصلة بالإئتمان والتي تتضمن إرتباطات لتمديد الإئتمان وخطابات الإعتمادات سارية المفعول والضمانات لأن الإيرادات المستقبلية المرتبطة بها تعكس جوهرياً الأتعاب والعمولات التعاقدية المحملة بالفعل في تاريخ الميزانية العمومية لإتفاقيات ذات إئتمان وإستحقاق مشابهيين .

يتم تقييم عقود صرف العملات الأجنبية على أساس أسعار السوق . وقد أدخلت تعديلات القيم السوقية لتلك العقود في القيم الدفترية للأصول والإلتزامات الأخرى .

### ٢٣ أرقام المقارنة

تمت إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة لتتفق مع طريقة العرض التي اتبعت في هذه القوائم المالية .

### ٢٤ التحويل للدولار الأمريكي

يحفظ البنك بمعاملاته بالريال العُماني . ولإعطاء المعلومات بالدولار الأمريكي فقد تم تحويل الريال العُماني إلى الدولار الأمريكي على أساس دولار أمريكي واحد يعادل ٣٨٥/- ريال عُماني .

## إيضاحات

( تشكل جزءاً من القوائم المالية )

### ٢١ تحليل الأصول والالتزامات الهامة (تابع)

(و) التعرض لمخاطر العملات الأجنبية

١٩٩٩	٢٠٠٠
ألف ريال	ألف ريال
عماني	عماني
٦٣١٢	١٠٨٣٠
٤٢٠	٤٤٣
٦٧٣٢	١١٢٧٣
=====	=====

صافي أصول بالدولار الأمريكي  
صافي أصول بعملات أجنبية أخرى

### ٢٢ معلومات القيمة العادلة

قامت الإدارة بمقارنة القيم العادلة التقديرية لكافة الأدوات المالية الواردة في الميزانية العمومية وتلك الواردة خارجها مقابل قيمها الدفترية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ . يقوم البنك بشكل رئيسي بالمحاسبة عن الأدوات المالية طبقاً لمبدأ التكلفة التاريخية . في المقابل فإن القيمة العادلة تمثل المبلغ الذي يمكن بموجبه مبادلة أصل أو تسوية التزام في معاملة طبيعية تتم بين أطراف على علم بها وراغبين فيها وبالتالي يمكن أن تنشأ فروق بين القيم الدفترية بموجب طريقة التكلفة التاريخية وتقديرات القيم العادلة . إن أساس تعريف القيمة العادلة هو افتراض أن البنك منشأة مستمرة بدون أية نية أو إلزام لتقليص نطاق عملياته بشكل مؤثر أو إجراء معاملات بشروط عكسية . تستند تقديرات القيمة العادلة إلى المعلومات الملائمة ومتوافرة للإدارة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ . ورغم استخدام الإدارة لأفضل آرائها عند تقديرات القيمة العادلة للأدوات المالية إلا أنه يوجد ضعف متأصل في أي أسلوب تقدير لأن العديد من أساليب التقدير تكتنفها الشكوك وأمر تقديرية هامة لا يمكن تحديدها بدقة، وبالتالي فإن تغيير الافتراضات الأساسية للإدارة يمكن أن يؤثر بشدة على تلك التقديرات .

إستناداً إلى طريقة التقييم الموضحة أدناه أعتبرت الإدارة أن القيم العادلة لكافة الأدوات المالية الواردة بالميزانية العمومية والواردة خارجها كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ لا تختلف جوهرياً عن قيمتها الدفترية :

(أ) القروض والسلفيات

تم تقدير القيمة العادلة للقروض ذات المعدل المتغير بالقيمة الدفترية ناقصاً المخصص المحدد المنسوب إلى خسائر القروض حيث تقارب هوامش الربح فروق الأسعار السائدة لأنواع المشابهة من الإقتراض .

تم تقدير القيمة العادلة للقروض ذات المعدل الثابت على أساس خصم التدفقات النقدية بإستخدام معدلات الخصم المساوية لمعدلات الفائدة السائدة في السوق للقروض ذات الطبيعة المماثلة . بالنسبة للقروض المشكوك في تحصيلها يتم تعديل التدفقات النقدية لتعكس النسب المئوية للمخصصات الموضوعية من قبل البنك المركزي العماني للقروض والسلفيات المصنفة .

إيضاحات

( تشكل جزءاً من القوائم المالية )

٢١ تحليل الأصول والالتزامات الهامة (تابع)

هـ) التركيز في القطاع الإقتصادي

التزامات		أصول	
التزامات عرضية	ودائع وحسابات أخرى	إجمالي القروض والسلفيات	
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	
			٣١ ديسمبر ٢٠٠٠
٥٦١	٧١ ١٧٧	٧٧ ٥٤٦	أفراد
٦ ٦٩١	٣ ٦٤٣	٣٦ ٠٠٢	تجارة خارجية
٨ ٩١١	٤ ٠٤٨	١٩ ٨٠٤	إنشاءات
٨ ١٣٣	٣ ١١٩	١٩ ٢٢٧	صناعة
٢ ٢٨٤	٩٠٩	١٥ ٥٦٦	تجارة جملة وتجزئة
٨٧٩	١ ٦١٣	١١ ٦٥٧	اتصالات ومرافق
١ ٤٠٠	٢ ٦٩٣	٧ ١٠٣	خدمات مالية
١ ٠١٦	٥٨ ٩٢٧	١ ١٥٩	حكومية
٦ ٤٠٠	٤٠ ٤٦٩	١٥ ٤٠٥	خدمات أخرى
٩ ٦٨٨	٢٤ ٢٦١	٢٠ ٣٨١	أخرى
٤٥ ٩٦٣	٢١٠ ٨٥٩	٢٢٣ ٨٥٠	
			٣١ ديسمبر ١٩٩٩
٢٨٦	٦٨ ١٣٨	٨٥ ٥٢٢	أفراد
٦ ٣٥١	٣ ١١١	٢٢ ٦٣٦	تجارة خارجية
٩ ٧٦٥	٣ ٢٤٨	١٦ ٥٦٢	إنشاءات
٩ ٤٩٣	٧ ٧١٥	١٥ ٩٠٠	صناعة
١ ٣٥٩	٢ ٤٦٣	٧ ٨٦٤	تجارة جملة وتجزئة
٦٦٦	١ ٥٠٣	١١ ٥٠١	اتصالات ومرافق
١ ٤٠٠	٢ ٨٦٩	١٠ ٠٦٠	خدمات مالية
٤١٧	٦٤ ٧٥٠	١ ١٥٥	حكومية
٥ ٠٩٦	٣٣ ٧١٩	٨ ٩٦١	خدمات أخرى
٨ ٤٤٨	٨ ٥٤٢	٢٧ ٨٣٧	أخرى
٤٣ ٣٨١	١٩٦ ٠٥٨	٢٠٧ ٩٩٨	

إيضاحات

( تشكل جزءاً من القوائم المالية )

٢١ تحليل الأصول والالتزامات الهامة (تابع)

ج) التركيز الجغرافي

التزامات		أصول	
التزامات احتمالية	مستحقات للبنوك	استثمارات في أوراق مالية	إجمالي القروض والسلفيات
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
			٣١ ديسمبر ٢٠٠٠
٢٩ ١٣٥	-	٢١٠ ٧٥٩	١٢ ٢٥٨
٢ ٠٥٦	٥ ٨٩٢	١٠٠	-
٨ ٩٤٤	٦ ٨٣٨	-	-
٥ ٨٢٨	-	-	-
٤٥ ٩٦٣	١٢ ٧٣٠	٢١٠ ٨٥٩	١٢ ٢٥٨
			٣١ ديسمبر ١٩٩٩
٢٥ ١٤٦	١ ٩٢٥	١٩٦ ٠٥٨	١٢ ١٨٥
٣ ٢١٠	٨ ١٣١	-	٤٩
١١ ١٨٨	٧ ٧٠٦	-	-
٣ ٨٣٧	-	-	-
٤٣ ٣٨١	١٧ ٧٦٢	١٩٦ ٠٥٨	١٢ ٢٣٤
			٣١ ديسمبر ٢٠٠٠
٢٨٦	-	٦٨ ١٣٨	-
٤٤ ٤٤٨	١٢ ٧٣٠	٨٠ ٧٥٥	١٩ ٩٩١
٩٥٤	-	٥٨ ٩٢٧	١٠ ٣١٥
٤٥ ٩٦٣	١٢ ٧٣٠	٢١٠ ٨٥٩	١٢ ٢٥٨
			٣١ ديسمبر ١٩٩٩
٢٨٦	-	٦٨ ١٣٨	-
٤٢ ٥٧٨	١٧ ٧٦٢	٦٣ ١٧٠	٢ ٠٩٥
٤١٧	-	٦٤ ٧٥٠	١٠ ١٣٩
٤٣ ٣٨١	١٧ ٧٦٢	١٩٦ ٠٥٨	١٢ ٢٣٤

د) تركيز العملاء



التقرير السنوي



## ١٧ ضريبة الدخل (تابع)

(ج) لم تنته دائرة شئون الضرائب بوزارة المالية من أعمال الربط الضريبي للبنك عن السنوات ١٩٩٥ إلى ١٩٩٩ . يرى مجلس الإدارة أن أية ضرائب إضافية - إن وجدت - وتتعلق بالربط الضريبي للسنوات المشار إليها لن تكون ذات تأثير على المركز المالي للبنك .

## ١٨ معاملات مع أطراف ذات علاقة

في إطار النشاط الإعتيادي يدخل البنك في معاملات مع بعض أعضاء مجلس الإدارة والمساهمين ومع شركات يستطيعون أن يمارسوا تأثيراً هاماً عليها . هذه المعاملات تمت بشروط يعتقد مجلس الإدارة أنها لا تختلف بشكل هام عن تلك الشروط مع أطراف أخرى غير ذات علاقة . وقد بلغ مجموع المبالغ والأرصدة مع تلك الأطراف ذات العلاقة كما يلي :

١٩٩٩	٢٠٠٠
ألف ريال	ألف ريال
عماني	عماني

١٦٠٨٥	١٥٩١٠
٨٦٧٤	٩٥٢٦
٧١٩	١٢٤٧
=====	=====

قروض وسلفيات  
ودائع وحسابات أخرى  
التزامات عملاء بموجب اعتمادات مستندية وضمانات وارتباطات أخرى

## ١٩ مقترض فرد ومساهمين رئيسيين

## مقترض فرد

البيان الإجمالي :

مباشر

غير مباشر (بنود خارج الميزانية العمومية)

٧٦٥١	٥٥٧٤
٦٤١٦	٦٤١٦
=====	=====

عدد العملاء

٢	٢
---	---

## مساهمين رئيسيين

البيان الإجمالي :

مباشر

غير مباشر

١٦٠٨٥	١٥٩١٠
٧١٩	١٢٤٧
=====	=====

عدد العملاء

٢٨	٢٦
----	----

الزيادة عن الحدود المسموح بها كما حددها البنك المركزي العماني للمقترض الفرد والمساهمين الرئيسيين مضمونة بضمانات نقدية ورهن سندات تنمية حكومية أو ترتيبات إشتراك في المخاطر مع بنوك تجارية أخرى .

## ٢٠ التزامات عرضية وارتباطات

## ( أ ) بنود عرضية متعلقة بالإئتمان

اعتمادات مستندية وخطابات ضمان وارتباطات أخرى يقابلها التزامات العملاء :

١٩٩٩	٢٠٠٠
ألف ريال	ألف ريال
عماني	عماني

٦٨٥٩	١١٩٥٧
٦٠٤١	٣٤١٥
١٢١٤٤	١١٧٥١
٤٥٠٢	٣٩٦١
١٣٨٣٥	١٤٨٧٩
=====	=====
٤٣٣٨١	٤٥٩٦٣
=====	=====

اعتمادات مستندية  
أوراق تجارية مقبولة الدفع  
خطابات كفالة و ضمان حسن تنفيذ  
خطابات ضمان دفعات مقدمة  
أخرى

يقوم البنك بضمان حسن تنفيذ العملاء عن طريق إصدار اعتمادات مستندية وخطابات ضمان سارية المفعول لصالح أطراف أخرى . وتعتبر المخاطر الناجمة عن ذلك في جوهرها هي نفس مخاطر الإئتمان الناشئة عن زيادة حدود التسهيلات الإقتراضية للعملاء ، لذلك تخضع معاملات إصدار الإئتمانات المستندية وخطابات الضمان لنفس قواعد الإئتمان وإجراءات إدارة محافظ القروض واشترطات الحصول على ضمانات من العملاء المتقدمين للحصول على قروض . تظل مخاطر الإئتمان ملازمة للإرتباطات القائمة وتبدو المخاطر منخفضة لحين حدوثها نتيجة إحتمال سحب الجز غير المستخدم من التسهيلات بواسطة العملاء ونظراً لأن الإئتمانات المستندية وخطابات الضمان قد تنتهي آجالها دون استخدامها فإن المبالغ المذكورة فيها لا تعكس بالضرورة الإحتياجات النقدية المتوقعة مستقبلاً . قد تكون المخاطر الإئتمانية لتلك التسهيلات أقل من المبالغ المذكورة بها ولكن نظراً لعدم إمكانية تحديد تلك المخاطر بدقة فقد اعتبرت على أنها مساوية للمبالغ التعاقدية أو لما هو مذكور بها . في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ بلغت قيمة الإئتمانات المستندية وخطابات الضمان والإرتباطات الأخرى التي قامت بنوك أخرى بتغطيتها ٢ ١٧٥ ٠٠٠ ريال عماني ( مقابل ٣ ٠٣٦ ٨٦٠ ريال عماني عام ١٩٩٩ ) .

## ( ب ) إرتباطات بعملات أجنبية

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ كانت عقود صرف العملات الأجنبية المعلقة التي تم الدخول فيها بالنيابة عن العملاء وكلها بفترات إستحقاق تقل عن السنة على النحو التالي :

١٩٩٩	٢٠٠٠
ألف ريال	ألف ريال
عماني	عماني

١٩٢	٦٨٣
١٩٤	٦٨٢
=====	=====
١٧٢	٦٤٧
١٠٠٥	١٠٠٠
=====	=====

بيع  
شراء

## ( ج ) إرتباطات رأسمالية وإستثمارية

ارتباطات تعاقدية لشراء أصول ثابتة  
ارتباطات معتمدة وغير متعاقد عليها لشراء أصول ثابتة



## إيضاحات

( تشكل جزءاً من القوائم المالية )

### ١٦ تكاليف الموظفين ومصروفات إدارية (تابع)

مكافآت نهاية الخدمة للموظفين غير العمانيين

تم تكوين مخصص لمكافآت نهاية الخدمة للموظفين غير العمانيين طبقاً لقانون العمل العماني لسنة ١٩٧٣ ، وهو خطة تقاعد لمكافآت محددة وغير ممولة. يستحق الموظفون المكافآت على أساس طول مدة الخدمة والرواتب النهائية . وتستحق مكافآت نهاية الخدمة للموظفين عند إنتهاء الخدمة. وتحمل تكلفة مخصص تلك المكافآت على المصاريف وقد بلغت حوالي ٤١ ألف ريال عماني للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ ( مقابل ٤٣ ألف ريال عماني سنة ١٩٩٩ ) .

### ١٧ ضريبة الدخل

( أ ) مصروف ضريبة الدخل

مصروف ضريبة حالية  
ضريبة مؤجلة دائنة متعلقة بإنشاء وعكس فروق مؤقتة  
إيراد ضريبة مؤجلة ناتج من زيادة معدل الضريبة  
رد الزيادة في المخصص

ضريبة الدخل

الربح المحاسبي للسنة

التزام ضريبي بالمعدل المذكور أعلاه  
فروق نشأت عن الأثر الضريبي لبنود من غير الممكن  
( ربطها ضريبياً ) / خصمها عند تحديد الربح الضريبي  
زيادة الأصل الضريبي المؤجل نتيجة لزيادة معدل الضرائب  
الأثر الضريبي للبنود التي يسمح بخصمها مؤقتاً لأغراض الضريبة  
طوارئ

مصروف الضريبة الحالية

( ب ) الفروق المؤقتة التي تؤدي إلى زيادة الأصول الضريبية المؤجلة كما يلي :

إستهلاك  
مخصص خسائر قروض  
مخصص الهبوط الدائم في قيمة الإستثمارات

مجموع الأصول الضريبية المؤجلة

## إيضاحات

( تشكل جزءاً من القوائم المالية )

### ١٥ إيرادات تشغيلية أخرى

أتعاب وعمولات  
صرف عملات أجنبية  
استثمارات في أوراق مالية  
إيرادات أخرى

### ١٦ تكاليف الموظفين ومصروفات إدارية

تكاليف الموظفين  
رواتب وعلاوات  
تكاليف أفراد أخرى  
تكاليف النظام  
منافع التقاعد للموظفين غير العمانيين

مصروفات إدارية  
إعلانات وترويج  
تكاليف إشغال  
مصروفات تشغيل بيانات  
رسوم واشتراكات  
أتعاب مهنية  
تكاليف اتصالات  
مطبوعات وقرطاسية  
تأمين  
عمولات  
أخرى

١٩٩٩ ألف ريال عماني	٢٠٠٠ ألف ريال عماني
٧٥٩	٧١٩
٢٥٣	٢٦٣
٧٥٠	٨٨٨
١٣٥٢	١١٧٩
٣١١٤	٣٠٤٩
=====	=====

١٩٩٩ ألف ريال عماني	٢٠٠٠ ألف ريال عماني
٢٤٨٨	٢٦٨٦
٢٩٣	٣١١
١٠٨	١٢٧
٤٣	٤١
٢٩٣٢	٣١٦٥

١٩٩٩	٢٠٠٠
٤٩٩	٥٩٢
٤٤٢	٤٩٩
٣٦٢	٣٤١
١٠١	٩٩
١٠٤	٩٩
٩٧	٩٧
٨٦	٨٥
٥٢	٤٦
١٥٣	١٥٧
٣٩٨	٢٣٨
٥٢٢٦	٥٤١٨
=====	=====

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ بلغ عدد العاملين بالبنك ٣٤٨ موظفاً ( مقابل ٣٤١ موظفاً سنة ١٩٩٩ ) .

### برنامج الهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية ( البرنامج )

يساهم البنك في البرنامج لصالح جميع الموظفين العمانيين . إن البرنامج ، وهو خطة تقاعد بمساهمات محددة ، تديره حكومة سلطنة عمان . ويتعين على البنك والموظفين دفع مساهمات شهرية إلى البرنامج على أساس نسب مئوية محددة من الرواتب الأساسية . خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ بلغت مساهمات البنك إلى البرنامج حوالي ١٢٧ ألف ريال عماني ( مقابل ١٠٨ ألف ريال عماني سنة ١٩٩٩ ) .



التقرير  
السنوي

## إيضاحات

( تشكل جزءاً من القوائم المالية )

### ١١ رأس المال

يتكون رأس المال المرخص به من ٥٠ مليون سهم والقيمة الاسمية للسهم ريال عماني واحد ( مقابل ٥٠ مليون سهم عام ١٩٩٩ ) . في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ بلغ رأس المال المصدر والمدفوع ٣٢ مليون سهم والقيمة الاسمية للسهم ريال عماني واحد ( مقابل ٣٢ مليون سهم عام ١٩٩٩ ) .

### توزيعات مقترحة

لقد اقترح أعضاء مجلس الإدارة إصدار أسهم مجانية بعدد ١٦٠٠٠٠٠ سهم ( مقابل لا شيء عام ١٩٩٩ ) بقيمة إسمية ريال عماني واحد للسهم . يتم تمويل الأسهم المجانية بتحويل من الأرباح المحتجزة . وسيتم طرح قرار الموافقة على زيادة رأس المال على المساهمين في الجمعية العامة العادية .

اقترح مجلس الإدارة في إجتماعه المنعقد بتاريخ ٢٩ يناير ٢٠٠١ إجراء توزيعات أرباح بواقع (١٠٠) بيسة للسهم الواحد عن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ ( مقابل ١٥٠ بيسة للسهم في عام ١٩٩٩ ) .

### ١٢ احتياطات

#### احتياطي قانوني

١ يناير ٢٠٠٠  
مخصص خلال السنة  
٣١ ديسمبر ٢٠٠٠

١٩٩٩	٢٠٠٠
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
١٧٦٠	٢٣٠٦
٥٤٦	٥٥٣
<u>٢٣٠٦</u>	<u>٢٨٥٩</u>
=====	=====

طبقاً للمادة ١٠٦ من قانون الشركات لعام ١٩٧٤ ، يتم تحويل ١٠٪ من الأرباح السنوية إلى حساب إحتياطي قانوني غير قابل للتوزيع حتى يعادل ذلك الإحتياطي ثلث رأس مال البنك على الأقل .

#### إحتياطي عام

تم تكوين الإحتياطي العام لدعم عمليات وهيكل رأس مال البنك ، ولا تتجه النية في الوقت الحاضر لتوزيعه على المساهمين .

### ١٣ عائد السهم الواحد

يتم إحتساب العائد الأساسي على السهم الواحد على أساس ربح السنة العائد للمساهمين العاديين والبالغ ٥٥٢٨٠٠٠ ريال عماني ( مقابل ٥٤٦٣٠٠٠ ريال عماني لسنة ١٩٩٩ ) وعدد الأسهم البالغة ٣٢ مليون سهم القائمة خلال السنة ( مقابل ٣٢ مليون سهم لسنة ١٩٩٩ ) .

### ١٤ كفاية رأس المال

معدل حقوق المساهمين إلى الأصول المرجحة بمعامل المخاطر حسب صياغة لجنة بازل للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ هو ١٥.٧٠٪ ( مقابل ١٦.٤٥٪ سنة ١٩٩٩ ) .

## إيضاحات

( تشكل جزءاً من القوائم المالية )

### ٧ أصول أخرى ( تابع )

سيتم تحديد السعر النهائي للبيع بعد إعداد الحسابات الكاملة عند البائع ويتم الإتفاق على صافي قيمة الأصل . سيتم تعديل سعر العقد وهو بمبلغ ١٣.٥ مليون ريال عماني (حسبما هو مذكور أعلاه) استناداً إلى سعر الشراء النهائي وسيطلب من البنك دفع أو إستلام أي مبلغ إضافي / فائض استناداً إلى سعر الشراء النهائي .

وفقاً لإتفاقية بين البنك وحكومة سلطنة عمان ممثلة بوزارة المالية فقد وافقت الوزارة على دفع قيمة التزامات أحد العملاء . يدفع الرصيد المستحق من الوزارة بواقع ٢٦٦ ألف ريال عماني سنوياً حتى يونيو ٢٠٠٣ .

### ٨ ودائع وحسابات أخرى

١٩٩٩	٢٠٠٠	
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	
٢٩٥٩٠	٣٤٣٢٥	حسابات جارية
١٥٨٨٩	٢٠٣٢١	حسابات توفير
١٥٠٣١٦	١٥٥١٩٠	ودائع لأجل
٢٦٣	١٠٢٣	أخرى
<u>١٩٦٠٥٨</u>	<u>٢١٠٨٥٩</u>	
=====	=====	

تتضمن الحسابات الجارية والودائع لأجل وودائع لحكومة سلطنة عمان بمبلغ ٥٨٩٢٧٠٠٠ ريال عماني ( مقابل ٦٤٧٥٠٠٠٠ ريال سنة ١٩٩٩ ) .

### ٩ مستحقات للبنوك

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ كانت المستحقات إلى مساهمين رئيسيين وبنوك زميلة بالخارج لا شيء (مقابل لا شيء عام ١٩٩٩) ، كما تتضمن المستحقات إلى بنوك على قروض محلية وأجنبية بمبلغ لا شيء ( مقابل ١٩٢٥٠٠٠ ريال عماني عام ١٩٩٩ ) ( ١٢١٢٤٠٠٠ ريال عماني (مقابل ١٥١٧٥٠٠٠ ريال عماني) على التوالي ) .

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ لم تكن هناك أي قروض من بنوك تمثل أفرادياً ٢٠٪ أو أكثر من قروض البنك ( مقابل بنكين سنة ١٩٩٩ ) .

### ١٠ التزامات أخرى

١٩٩٩	٢٠٠٠	
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	
٣٢٨٢	٣٦١٥	فوائد مستحقة
٣٣٧٥	٣٤٢٣	دائنين ومستحقات
١٦٠٧	١٨٤٣	مخصص ضريبة الدخل ( أنظر إيضاح ١٧ )
٣١٠	٢٢١	إيرادات مؤجلة
<u>٨٥٧٤</u>	<u>٩١٠٢</u>	
=====	=====	



## إيضاحات

( تشكل جزءاً من القوائم المالية )

### ٦ ممتلكات ومعدات

أعمال رأسمالية	أجهزة كمبيوتر	سيارات	أثاث وتركيبات	مباني	أراضي بملكية مطلقة	التكلفة
تحت التنفيذ	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	
المجموع	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	
٦٢١٦	٤	٢١٢٨	٢٧٧	١٧٩٤	١٨٦٣	١٤٠
٩٢٣	٢٧٦	٢٩٦	٧١	٢٨٠	-	-
(١٧٥)	-	(٩٥)	(٢٥)	٢٦٥	(٣٢٠)	-
٦٩٦٤	٢٨٠	٢٣٢٩	٣٢٣	٢٣٣٩	١٥٤٣	١٤٠
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
٢٧٨٩	-	١٥٢٢	١٩١	٨٦٧	٢٠٩	-
٧١١	-	٣١٧	٥٢	٢٦٤	٧٨	-
(١٧٠)	-	(٩٦)	(٢٦)	(٤٨)	-	-
٣٣٣٠	-	١٧٤٣	٢١٧	١٠٨٣	٢٨٧	-
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
٣٦٣٤	٢٨٠	٥٩٦	١٠٦	١٢٥٦	١٢٥٦	١٤٠
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
٣٤٢٧	٤	٦١٦	٨٦	٩٢٧	١٦٥٤	١٤٠
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====

### ٧ أصول أخرى

١٩٩٩	٢٠٠٠
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
-	٣٥٠٠
٧٠٩	٨٥٤
٩٣٢	٦٦٥
٤٢٤	٤١٢
٣٧٩	٦١٩
١	٦٧٤
٤١١	٤٥٦
٢٨٥٦	٧١٨٠
=====	=====

في ٢٥ ديسمبر ٢٠٠٠ دخل البنك في إتفاقية مع بنك عمان التجاري ش م ع ع ( البائع ) لشراء ستة عشر فرعاً من فروعه . تاريخ إكمال الإقتناء هو ٢٨ فبراير ٢٠٠١ . تم سداد دفعة مقدمة بمبلغ ٣٥٠٠٠٠٠٠ ريال عماني كعلاوة لإقتناء هذه الفروع . في أعقاب نهاية السنة قام البنك بدفع مبلغ ٧ مليون ريال عماني إلى بنك عمان التجاري (وهو المبلغ المساوي لنسبة ٧٠٪ من القيمة العادلة المقدره) كما سيتم دفع مبلغ ٣ مليون ريال عماني أخرى عند إكمال الإقتناء .

## إيضاحات

( تشكل جزءاً من القوائم المالية )

### ٤ قروض وسلفيات ( تابع )

يشتمل صافي القروض والسلفيات مما يلي :

١٩٩٩	٢٠٠٠
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
٩٣٨٥	٩٩٢١
(٣٨٨٩)	(٤٠٥١)
(٤٠٥٤)	(٣٩٣٧)
١٤٤٢	١٩٣٣
١٩٨٦١٣	٢١٣٩٢٩
(٢٤٠١)	(٢٤٠١)
(٥٠)	(٥٠)
(٣٠٠)	(٦٥٠)
١٩٧٣٠٤	٢١٢٧٦١
=====	=====

سلفيات مصنفة  
مخصصات محددة  
فوائد معلقة

سلفيات أخرى  
مخصصات أخرى :  
مخصص قروض شخصية  
مخصص قروض ذات أقساط متأخرة  
أخرى

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ بلغت القروض والسلفيات التي لم يتم إحتساب إستحقاق فوائدها حوالي ٣٦٤٨٠٠٠ ريال عماني ( مقابل ٤٧٠٥٠٠٠ ريال عماني عام ١٩٩٩ ) .

مخاطر الإئتمان هي مخاطر فشل أحد أطراف أداة مالية في الوفاء بإلتزام بما يتسبب في أن يتحمل الطرف الآخر خسارة مالية . يرصد البنك مخاطر الإئتمان عن طريق متابعة محفظة الإئتمان بتطبيق حدود لكل مدين منفرداً ، تحديد المعاملات مع أي طرف بذاته ، وإجراء تقييم مستمر للجدارة الإئتمانية لهؤلاء الأطراف . يجتهد البنك أيضاً ، كلما كان ذلك ممكناً ، في إدارة تعرضه لمخاطر الإئتمان من خلال تنويع محفظته ( أنظر إيضاح ٢١ ) لتجنب التركيز غير الضروري للمخاطر مع أفراد أو مجموعات العملاء في نشاط إقتصادي أو موقع محدد إلى جانب الحصول على ضمانات كافية .

### ٥ استثمارات في أوراق مالية

١٩٩٩	٢٠٠٠
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
١٠١٣٩	١٠٣١٥
١٢٥٦	١١٦٣
٨٣٩	٧٨٠
١٢٢٣٤	١٢٢٥٨
=====	=====

سندات تنمية حكومية  
أوراق مالية أخرى

- مدرجة بالصافي بعد خصم مخصص الهبوط الدائم في القيمة السوقية  
- غير مدرجة بالصافي بعد خصم مخصص الهبوط في قيمة صافي الأصول

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ بلغت القيمة السوقية لسندات التنمية الحكومية ١٠٣١٥٠٠٠ ريال عماني ( مقابل ١٠١٣٩٠٠٠ ريال عماني عام ١٩٩٩ ) وبلغت القيمة السوقية للأوراق المالية المدرجة حوالي ١١٦٣٠٠٠ ريال عماني ( مقابل ١٣٣٢٠٠٠ ريال عماني عام ١٩٩٩ ) .

## إيضاحات

( تشكل جزءاً من القوائم المالية )

### ٢ السياسات المحاسبية الرئيسية ( تابع )

#### منافع تقاعد الموظفين

يساهم البنك في نظام تقاعد للموظفين العمانيين والذي تديره حكومة سلطنة عمان. يتم تكوين مخصص لمكافأة نهاية الخدمة للموظفين غير العمانيين ، ويُدْرَج ضمن المستحقات ، على أساس الالتزام الذي قد ينشأ فيما لو أنهيت خدمات أولئك الموظفين بتاريخ الميزانية العمومية .

#### العملات الأجنبية

يتم تحويل المعاملات بعملات أجنبية إلى الريال العماني وتقييد بالدفاتر طبقاً لأسعار الصرف السائدة في تاريخ المعاملة . يتم تحويل الأصول والالتزامات المالية بعملات أجنبية إلى الريال العماني طبقاً لأسعار الصرف السائدة في تاريخ الميزانية العمومية . تعالج فروق صرف العملة الأجنبية الناتجة عن التحويل في حساب الأرباح والخسائر . يتم تحويل الأصول والالتزامات غير المالية بالعملات الأجنبية ، والمثبتة بالتكلفة التاريخية ، إلى الريال العماني بسعر الصرف السائد في تاريخ المعاملة .

#### الأدوات المالية المشتقة

يستخدم البنك عقود الصرف الآجلة لإدارة تعرضه لمخاطر الصرف الأجنبي الناشئة عن أنشطة التشغيل، التمويل ، والاستثمار . لا يحتفظ البنك أو يصدر أدوات مالية مشتقة لأغراض تجارية .

يتم إثبات الأدوات المالية المشتقة بالتكلفة . في أعقاب التحقق الأولي ، يتم إثبات الأدوات المالية المشتقة بالقيمة العادلة.

#### مكافآت أعضاء مجلس الإدارة

يتم إظهار مكافآت أعضاء مجلس الإدارة كحصة من توزيعات الأرباح وفقاً لقانون الشركات التجارية لعام ١٩٧٤ .

#### تقارير القطاعات

القطاع عبارة عن مكون متميز للبنك مرتبط بتقديم منتجات أو خدمات (قطاع نشاط) أو تقديم منتجات أو خدمات في إطار بيئة إقتصادية معينة (قطاع جغرافي) والذي يخضع لمخاطر وعوائد تختلف من تلك التي تخضع لها القطاعات الأخرى . النماذج الأساسية للبنك للتقرير عن المعلومات القطاعية هي نماذج الأنشطة إستناداً إلى الإدارة والبناء الداخلي للتقرير . قطاعات الأنشطة الرئيسية للبنك هي الأنشطة المصرفية التجارية والاستثمارية . البنك يعمل حالياً فقط في سلطنة عمان خلال سنة ٢٠٠٠ ، سنة ١٩٩٩ لم تعتقد الإدارة أن النشاط المصرفي الإستثماري يمكن التقرير عنه كقطاع ، وبالتالي فقد تم تجميع أصوله وإيراداته ونتائجه في هذه القوائم المالية مع تلك الخاصة بالقطاع المصرفي التجاري .

## إيضاحات

( تشكل جزءاً من القوائم المالية )

### ٣ مبالغ مستحقة من البنوك

مستحق من البنك المركزي العماني  
مستحق من بنوك أخرى

١٩٩٩ ألف ريال عماني	٢٠٠٠ ألف ريال عماني
١ ٦٣١	٥ ٩٦٤
١٩ ١٧٦	١٤ ٠٢٧
٢٠ ٨٠٧	١٩ ٩٩١
=====	=====

لا توجد أرصدة مستحقة من مساهمين رئيسيين وبنوك زميلة بالخارج في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ (مقابل لا شيء سنة ١٩٩٩) . تشمل المستحقات من بنوك أخرى إيداعات بالخارج ومحلية مبلغها ٩٠١٨ ٠٠٠ ريال عماني (مقابل ٦ ١٣٦ ٠٠٠ ريال عماني عام ١٩٩٩) و ٣٨٥٠ ٠٠٠ ريال عماني (مقابل ١٠ ٧٣٨ ٠٠٠ ريال عماني عام ١٩٩٩) على التوالي .

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ كانت هناك إيداعات لدى بنك واحد يمثل إفرادياً ٢٠٪ أو أكثر من إيداعات البنك.

### ٤ قروض وسلفيات

سحب على المكشوف  
قروض  
قروض مقابل إيصالات أمانة  
أوراق تجارية مضمونة  
أخرى

#### إجمالي القروض والسلفيات

#### مخصص قروض وسلفيات

رصيد أول السنة  
مضاف  
مفرج عنه إلى الإيرادات  
مشطوب

رصيد آخر السنة

#### مخصص فوائد معلقة

رصيد أول السنة  
فوائد معلقة  
مفرج عنه إلى الإيرادات  
مشطوب

رصيد آخر السنة

#### صافي القروض والسلفيات

١٩٩٩ ألف ريال عماني	٢٠٠٠ ألف ريال عماني
٤٢ ١٥١	٤١ ٤٥٩
١٥٨ ٦٨٠	١٧١ ٦٥٠
٥ ٨٧٠	٧ ٨١٥
٣٩٦	١ ٤١٨
٩٠١	١ ٥٠٨
٢٠٧ ٩٩٨	٢٢٣ ٨٥٠
=====	=====

١٩٩٩	٢٠٠٠
(٥ ٧٩١)	(٦ ٦٤٠)
(١ ٢٦٩)	(١ ٣٣٠)
٤٠٤	٣٣٩
١٦	٤٧٩
(٦ ٦٤٠)	(٧ ١٥٢)
=====	=====

١٩٩٩	٢٠٠٠
(٣ ٦٦٠)	(٤ ٠٥٤)
(٥٣٥)	(٦٦٢)
١١٩	٧٣
٢٢	٧٠٦
(٤ ٠٥٤)	(٣ ٩٣٧)
=====	=====

١٩٩٩	٢٠٠٠
١٩٧ ٣٠٤	٢١٢ ٧٦١
=====	=====



التقرير  
السنتوي

٢٠٠٠

## ٢ السياسات المحاسبية الرئيسية (تابع)

## قروض وسلفيات

يتم إثبات القروض والسلفيات بالصافي بعد خصم مخصص الخسائر المحتملة للقروض والفوائد المجنبية. تشطب القروض والسلفيات بعد القيام بالإجراءات المعقولة لإعادة الهيكلة وأنشطة التحصيل وعندما تستبعد إمكانية تحصيلها مستقبلاً. يتم إدراج الإسترادات اللاحقة، إن وجدت، في حساب الأرباح والخسائر إن كان قد تم شطبها في السابق.

يقوم البنك بتكوين مخصصات محددة لمقابلة قروض وسلفيات بعينها عند وجود شكوك في تحصيلها. إضافة إلى ذلك هناك مبالغ يتم تجنيبها كمخصصات عامة لمديونيات غير محددة بشكل منفصل ولكنها معروفة من واقع الخبرة في أي محفظة للعلاقات البنكية.

تقوم الإدارة بتحديد مخصصات القروض والسلفيات والفوائد المجنبية بالإستناد إلى القواعد واللوائح والإرشادات الصادرة عن البنك المركزي العماني.

## الممتلكات والمعدات

يتم إثبات الممتلكات والمعدات بالتكلفة مخصوم منها الاستهلاك المتراكم فيما عدا الأرض والأعمال الرأسمالية تحت التنفيذ حيث يتم إثباتها بالتكلفة. يحتسب الإستهلاك لشطب تكلفة الممتلكات والمعدات بخلاف الأرض والأعمال الرأسمالية تحت التنفيذ بأقساط متساوية على مدى عمرها الإنتاجي المقدر من تاريخ بدء استخدام الأصل كما يلي:

عدد السنوات

مباني  
أثاث وتركيبات  
سيارات  
أجهزة حاسب آلي

٢٥ - ٧

١٠ - ٣

٤ - ٣

٧ - ٣

يتم تحديد المكاسب والخسائر الناتجة عن بيع الممتلكات والمعدات بالرجوع إلى قيمها الدفترية وتؤخذ في الاعتبار عند تحديد الأرباح التشغيلية. يتم تحميل حساب الأرباح والخسائر بمصروفات الإصلاحات والتجديدات عند تكبدها. تتم رسمة النفقات اللاحقة فقط عند زيادتها للفوائد الاقتصادية المستقبلية المضمنة في بند الممتلكات والمعدات. يتم إثبات أي نفقات أخرى في حساب الأرباح والخسائر كمصروفات عند تكبدها.

## إنخفاض قيمة الأصول

تتم مراجعة القيمة الدفترية لأصول البنك في تاريخ كل ميزانية عمومية لتحديد ما إذا كانت هناك مؤشرات على انخفاض قيمة هذه الأصول. يتم تقدير قيمة الأصل القابلة للإسترداد في حالة وجود مؤشرات لانخفاض في القيمة. يتم إدراج الإنخفاض في القيمة في حساب الأرباح والخسائر عندما تزيد القيمة الدفترية للأصل في وحدته المنتجة للنقد عن القيمة القابلة للإسترداد. يتم إدراج خسائر الإنخفاض في القيمة في قائمة الدخل.

المبلغ القابل للإسترداد للأصل هو صافي سعر بيع الأصل أو قيمته في الإستخدام أيهما أكبر. عند تقدير القيمة في الإستخدام، يتم خصم التدفقات النقدية المقدرة للوصول إلى قيمتها الحالية بإستخدام معامل خصم يعكس التقديرات الحالية للقيمة الزمنية للنقود والمخاطر المرتبطة بالأصل. بالنسبة للأصل الذي ينتج تدفقات نقدية كبيرة بشكل مستقل يتم تحديد القيمة القابلة للإسترداد للوحدة المنتجة للنقد التي ينتمي إليها الأصل.

## ٢ السياسات المحاسبية الرئيسية (تابع)

## المقاصة

يتم إجراء مقاصة بين الأصول المالية والإلتزامات المالية والتقرير عنها بالصافي في الميزانية العمومية عندما يوجد حق قانوني يوجب إجراء المقاصة بين المبالغ المتحققة وتوجد نوايا السداد على أساس الصافي، أو عندما يتم تحقق الأصل وسداد الإلتزام في آن واحد.

## مخصصات

يتم إثبات المخصص في الميزانية العمومية عندما يكون على البنك إلتزام قانوني أو ضمني نتيجة لحدث سابق، ويكون من المحتمل طلب تدفقاً خارجياً لمنافع إقتصادية لسداد الإلتزام. يتم تحديد المخصص، إذا كان أثره جوهرياً، بخصم التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة بإستخدام معامل يعكس تقييمات السوق الحالية للقيمة الزمنية للنقود والمخاطر المرتبطة بهذا الإلتزام، متى كان ذلك ملائماً.

## توزيعات الأرباح

يتم إثبات توزيعات الأرباح على أنها التزام في السنة التي يتم فيها الإعلان عنها.

## ذمم دائنة أخرى

يتم إدراج الذمم الدائنة الأخرى بالتكلفة.

## تحقق الإيرادات

يتم إثبات إيرادات ومصروفات الفوائد طبقاً لأساس الإستحقاق. يتم تعليق فوائد القروض والسلفيات عندما تعتبر الإدارة أن هناك شكوك في إستردادها ويتم تأجيل إثبات الفوائد في حساب الأرباح والخسائر إلى أن يتم إستلامها.

يتم إثبات الأتعاب والعمولات على مدى فترة المعاملة ذات الصلة.

## الضريبة

تشتمل الضريبة على نتائج السنة على ضريبة حالية وضريبة مؤجلة. يتم إثبات ضريبة الدخل في حساب الأرباح والخسائر فيما عدا القدر الذي يتعلق بينود يتم إثباتها بشكل مباشر في حقوق المساهمين عندها يتم إثباته في حقوق المساهمين.

تشتمل الضريبة الحالية على الإلتزام الضريبي المحتسب على أساس الدخل المتوقع الخاضع للضريبة للسنة بإستخدام معدلات الضريبة المطبقة أو التي سيتم تطبيقها على نحو واسع، في تاريخ الميزانية العمومية وأية تعديلات أخرى على الإلتزام الضريبي المستحق الدفع عن السنوات السابقة.

يتم تكوين مخصص الضريبة المؤجلة بإستخدام طريقة الإلتزام في الميزانية العمومية على كل الفروق المؤقتة بين القيمة الدفترية للأصول والإلتزامات لأغراض التقارير المالية والمبالغ الدفترية المستخدمة في الأغراض الضريبية. يستند إحتساب الضريبة المؤجلة على المعدلات الضريبية التي يتوقع لها أن تنطبق على الفترة التي يتم فيها تحقق الأصل أو سداد الإلتزام إستناداً إلى القوانين المطبقة أو التي سيتم تطبيقها على نحو واسع في تاريخ الميزانية العمومية. يتم تخفيض صافي أصول الضريبة المؤجلة بالمقدار الذي لا يمكن معه تحقق المنفعة الضريبية ذات الصلة.



## إيضاحات

### ( تشكل جزءاً من القوائم المالية )

#### ١ الشكل القانوني والنشاط الرئيسي

تأسس بنك ظفار العماني الفرنسي ( ش م ع ع ) ( « البنك » ) في سلطنة عمان كشركة مساهمة عمانية عامة ونشاطه الرئيسي مزاولة الأعمال المصرفية .

#### ٢ السياسات المحاسبية الرئيسية

#### أساس إعداد القوائم المالية

تم إعداد القوائم المالية وفقاً للمعايير المحاسبية الدولية الصادرة عن لجنة المعايير المحاسبية الدولية والتفسيرات الصادرة عن لجنة التفسيرات التابعة للجنة المعايير المحاسبية الدولية ، ومتطلبات قانون الشركات التجارية لسنة ١٩٧٤ واللوائح المطبقة الصادرة عن البنك المركزي العماني .

تم تطبيق السياسات المحاسبية التالية بثبات عند التعامل مع البنود التي أعتبرت هامة بالنسبة للقوائم المالية للبنك .

أعدت هذه القوائم المالية طبقاً لمبدأ التكلفة التاريخية .

#### النقد وما في حكم النقد

يشتمل النقد وما في حكم النقد من النقد بالصندوق والأرصدة تحت الطلب المستحقة من البنوك والمستحقات للبنوك .

#### سندات خزينة

يتم إثبات سندات الخزينة بالتكلفة . يتم إطفاء الخصم المستلم على شراء أذون خزينة على مدى فترة الإستحقاق وفقاً لطريقة القسط الثابت .

#### إستثمارات في أوراق مالية

يتم إثبات الإستثمارات طويلة الأجل في الأوراق المالية ، والتي يُقصد الإحتفاظ بها لمدة تزيد عن سنة ، بالتكلفة ناقص أي هبوط دائم في قيمتها مع أخذ الضوابط الصادرة عن البنك المركزي العماني في الإعتبار . يتم إثبات الإستثمارات قصيرة الأجل في الأوراق المالية بالتكلفة أو القيمة السوقية أيهما أقل .

يتم إدراج الإيراد من الإستثمارات في الأوراق المالية ضمن إيرادات التشغيل الأخرى . تتم المحاسبة عن إيراد فوائد الأوراق المالية على أساس الإستحقاق . يتم إستحقاق توزيعات أرباح الإستثمارات عند استلام إخطارات استحقاقها . يتم إثبات المكاسب والخسائر الناتجة عن المتاجرة في الأوراق المالية وكذلك تسويات القيمة السوقية في حساب الأرباح والخسائر .

١٩٩٩ ألف ريال عماني	٢٠٠٠ ألف ريال عماني
٢٥ ٩٨٥ (١٠ ٩٢٣)	٢٥ ٤٥٤ (١٢ ٢٣٥)
(٦ ٣٩٧)	(٦ ٢٨٨)
(٥٥٨)	(٧١٦)
٨ ١٠٧	٦ ٢١٥
(٢٩ ١٩٨)	(١٦ ٤٦٢)
٢٩ ٩٢٠	٣ ٩٨٨
(٧٢ ٦٠٠)	(٢٥ ٠٧٠)
٥٤ ٥٤٠	٣٢ ٧٩٠
(١٧ ٣٣٨)	(٤ ٧٥٤)
٢٠ ٥٥٥	١٤ ٨٠١
(٥ ٢٢٩)	(٤ ٩٧٧)
١٥ ٣٢٦	٩ ٨٢٤
٦ ٠٩٥	١١ ٢٨٥
-	(٣ ٥٠٠)
٧٥١	٨٨٨
(٥٤٠٤)	(١٨٦)
٧٤٢	٢
(٤٠٠)	(٩٢٣)
٢١	١٠
(٤ ٢٩٠)	(٣ ٧٠٩)
(٤ ٤٨٠)	(٤ ٨٠٠)
(٨٤)	(٨٤)
(٤ ٥٦٤)	(٤ ٨٨٤)
(٢ ٧٥٩)	٢ ٦٩٢
١٠ ٠٢٩	٧ ٢٧٠
٧ ٢٧٠	٩ ٩٦٢
٤ ٢٤١	٣ ٧٠٦
٣ ٦٩٠	٦ ٨٦٢
(٦١١)	(٦٠٦)
٧ ٢٧٠	٩ ٩٦٢

## قائمة التدفق النقدي

### للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠

١٩٩٩ ألف دولار أمريكي	٢٠٠٠ ألف دولار أمريكي
٦٧ ٤٩٥	٦٦ ١١٤
(٢٨ ٣٧١)	(٣١ ٧٧٩)
(١٦ ٦١٦)	(١٦ ٣٣٢)
(١ ٤٤٩)	(١ ٨٦٠)
٢١ ٠٥٩	١٦ ١٤٣
(٧٥ ٨٣٩)	(٤٢ ٧٥٨)
٧٧ ٧١٤	١٠ ٣٥٨
(١٨٨ ٥٧٤)	(١٥ ١١٧)
١٤١ ٦٦٢	٨٥ ١٦٩
(٤٥ ٠٣٧)	(١٢ ٣٤٨)
٥٣ ٣٩٠	٣٨ ٤٤٤
(١٣ ٥٨٢)	(١٢ ٩٢٧)
٣٩ ٨٠٨	٢٥ ٥١٧
١٥ ٨٣٠	٢٩ ٣١٢
-	(٩ ٠٩١)
١ ٩٥١	٢ ٣٠٦
(١٤ ٠٣٦)	(٤٨٣)
١ ٩٢٧	٥
(١ ٠٣٩)	(٢ ٣٩٧)
٥٥	٢٦
(١١ ١٤٢)	(٩ ٦٣٤)
(١١ ٦٣٦)	(١٢ ٤٦٨)
(٢١٨)	(٢١٨)
(١١ ٨٥٤)	(١٢ ٦٨٦)
(٧ ١٦٦)	٦ ٩٩٢
٢٦ ٠٤٩	١٨ ٨٨٣
١٨ ٨٨٣	٢٥ ٨٧٥
١١ ٠١٦	٩ ٦٢٦
٩ ٥٨٤	١٧ ٨٢٣
(١ ٧١٧)	(١ ٥٧٤)
١٨ ٨٨٣	٢٥ ٨٧٥
نقد	٩ ٦٢٦
مستحقات من بنوك	١٧ ٨٢٣
مستحقات للبنوك	(١ ٥٧٤)
١٨ ٨٨٣	٢٥ ٨٧٥

الإيضاحات الواردة على الصفحات من ٣٣ إلى ٥١ تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية .  
تقرير مدققي الحسابات وارد على صفحة ٢٨





التقرير  
السنوي

## الميزانية العمومية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠

١٩٩٩ ألف ريال عماني	٢٠٠٠ ألف ريال عماني	إيضاح	١٩٩٩ ألف دولار أمريكي	٢٠٠٠ ألف دولار أمريكي
٤٢٤١	٣٧٠٦		١١٠١٦	٩٦٢٦
٢٠٧٢٠	١٣٠٠٠	٢١	٥٣٨١٨	٣٣٧٦٦
٢٠٨٠٧	١٩٩٩١	٢٢،٢١،٣	٥٤٠٤٤	٥١٩٢٥
١٩٧٣٠٤	٢١٢٧٦١	٢٢،٢١،١٨،٤	٥١٢٤٧٩	٥٥٢٦٢٦
١٠١٣٩	١٠٣١٥	٢٢،٢١،٥	٢٦٣٣٥	٢٦٧٩٢
٢٠٩٥	١٩٤٣	٢٢،٢١،٥	٥٤٤٢	٥٠٤٧
٣٤٢٧	٣٦٣٤	٦	٨٩٠١	٩٤٣٩
٢٨٥٦	٧١٨٠	٢٢،٢١،٧	٧٤١٨	١٨٦٤٩
<b>٢٦١٥٨٩</b>	<b>٢٧٢٥٣٠</b>		<b>٦٧٩٤٥٣</b>	<b>٧٠٧٨٧٠</b>
١٩٦٠٥٨	٢١٠٨٥٩	٢٢،٢١،١٨،٨	٥٠٩٢٤٢	٥٤٧٦٨٦
١٧٧٦٢	١٢٧٣٠	٢٢،٢١،٩	٤٦١٣٥	٣٣٠٦٥
٨٥٧٤	٩١٠٢	٢٢،٢١،١٠	٢٢٢٧٠	٢٣٦٤٢
<b>٢٢٢٣٩٤</b>	<b>٢٣٢٦٩١</b>		<b>٥٧٧٦٤٧</b>	<b>٦٠٤٣٩٣</b>
٣٢٠٠٠	٣٢٠٠٠	١١	٨٣١١٧	٨٣١١٧
٢٣٠٦	٢٨٥٩	١٢	٥٩٩٠	٧٤٢٦
٤٨٠٠	٤٨٠٠	١١	١٢٤٦٨	١٢٤٦٨
٤٠	٤٠	١٢	١٠٤	١٠٤
٤٩	١٤٠		١٢٧	٣٦٢
<b>٣٩١٩٥</b>	<b>٣٩٨٣٩</b>		<b>١٠١٨٠٦</b>	<b>١٠٣٤٧٧</b>
<b>٢٦١٥٨٩</b>	<b>٢٧٢٥٣٠</b>		<b>٦٧٩٤٥٣</b>	<b>٧٠٧٨٧٠</b>
٤٣٣٨١	٤٥٩٦٣	٢٢،٢١،٢٠	١١٢٦٧٨	١١٩٣٨٤

الإيضاحات الواردة على الصفحات من ٣٣ إلى ٥١ تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية .

تقرير مدققي الحسابات وارد على صفحة ٢٨

اعتمد مجلس الإدارة هذه القوائم المالية وصرح بإصدارها بتاريخ ٢٩ يناير ٢٠٠١ وقعتها بالنيابة عنهم كل من :

المدير العام

عالم الكبيسي

رئيس مجلس الإدارة

KPMG

كي بي ام جي

التدقيق والمحاسبة

هاتف : ٧٠٩١٨١ (٩٦٨)  
فاكس : ٧٠٠٨٣٩ (٩٦٨)  
بريد إلكتروني : kpmgoman@omantel.net.om

الطابق الرابع - بناية البنك البريطاني  
منطقة مطرح التجارية - مسقط  
سلطنة عمان

ص ب ٦٤١  
روي ١١٢  
سلطنة عمان

## تقرير مدققي الحسابات إلى مساهمي بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.)

لقد راجعنا الميزانية العمومية لبنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.) («البنك») وحساب الأرباح والخسائر وقائمة التدفق النقدي المرتبطين بها للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ الواردة على الصفحات من ٢٩ إلى ٥١

### المسؤوليات الخاصة بكل من مجلس إدارة البنك ومدققي الحسابات

إن هذه القوائم المالية هي من مسؤولية مجلس إدارة البنك . أما مسؤوليتنا فهي إبداء الرأي على هذه القوائم المالية بناء على التدقيق الذي نقوم به .

### أساس الرأي

لقد تمت مراجعتنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية والتي تتطلب أن يتم تخطيط وتنفيذ أعمال المراجعة بهدف التوصل إلى درجة مقبولة من القناعة بأن القوائم المالية تخلو من أخطاء جوهرية . تتضمن أعمال المراجعة الفحص الإختباري للمستندات المؤيدة للمبالغ والإفصاح الوارد في القوائم المالية ، كما تتضمن أيضاً تقييماً للمبادئ المحاسبية المتبعة وللتقديرات الهامة التي استند إليها مجلس الإدارة في إعداد تلك القوائم وتقييماً عاماً لطريقة عرضها . وفي اعتقادنا أن أعمال المراجعة التي قمنا بها تشكل أساساً معقولاً نستند إليه في إبداء رأينا .

### الرأي

وفي رأينا أن القوائم المالية تعبر بصورة عادلة ، ومن جميع النواحي الجوهرية ، عن المركز المالي لبنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.) في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ ونتائج أعماله وتدفعاته النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً لمعايير المحاسبة الدولية الصادرة عن لجنة المعايير المحاسبية الدولية وقانون الشركات التجارية لعام ١٩٧٤ .

KPMG

محاسبون قانونيون وإستشاريون إداريون  
س.ت.رقم : ٦٣٠٩٣٦/١

عضو في  
كي بي ام جي الدولية

التاريخ : ٢٩ يناير ٢٠٠١





## قائمة بأسماء ماكينات الصرف الآلي

- (١) العامرات (محطة شل للوقود)
- (٢) الغبرة (دوار الشراع)
- (٣) الخوض (محطة بي بي - دوار الكتاب)
- (٤) فرع الخوير
- (٥) الخوير (محطة وقود المها)
- (٦) الخوير (خذ و وقّر)
- (٧) القوف (شارع السلام - صلالة)
- (٨) فرع الوادي - صلالة
- (٩) فرع الوادي الكبير
- (١٠) العذبية (بناية الكيومي)
- (١١) فرع بهلاء
- (١٢) فرع بركاء
- (١٣) فرع بركة الموز
- (١٤) فرع بدبد
- (١٥) فرع البريمي
- (١٦) فرع حفيت
- (١٧) الحافة (شارع السلطان قابوس - صلالة)
- (١٨) فرع عبري
- (١٩) فرع العراقي
- (٢٠) إزكي (بجانب مكتب البريد)
- (٢١) فرع جعلان بني بو علي
- (٢٢) فرع الملة
- (٢٣) فرع مسقط
- (٢٤) فرع حي مطرح التجاري (المنطقة التجارية) - ١
- (٢٥) فرع حي مطرح التجاري (المنطقة التجارية) - ٢
- (٢٦) كورنيش مطرح (بناية لا كشميداس تاريا ويد)
- (٢٧) صلالة الجديدة (بجانب مسجد الهدى)
- (٢٨) فرع نزوى
- (٢٩) القرم (بناية اختار و وقّر)
- (٣٠) فرع الرستاق
- (٣١) الرستاق (الإدارة العامة للتربية والتعليم)
- (٣٢) فرع شارع روي العام
- (٣٣) فرع السعادة - صلالة
- (٣٤) فرع صحم
- (٣٥) فرع صلالة
- (٣٦) صلالة (محطة شل للوقود - السوق المركزي)
- (٣٧) الصاروج (مركز الصاروج التجاري)
- (٣٨) فرع مطار السيب
- (٣٩) فرع مدينة السيب
- (٤٠) شافع (معسكر شافع - إزكي)
- (٤١) فرع سناو
- (٤٢) فرع صحار
- (٤٣) سمائل (سيارات بهوان)
- (٤٤) فرع صور

## قائمة بأسماء الفروع

- (١) الخوير
- (٢) الوادي - صلالة
- (٣) الوادي الكبير
- (٤) بهلاء
- (٥) بركاء
- (٦) بركة الموز
- (٧) بدبد
- (٨) البريمي
- (٩) حفيت
- (١٠) عبري
- (١١) العراقي
- (١٢) جعلان بني بو علي
- (١٣) الملة
- (١٤) مسقط
- (١٥) حي مطرح التجاري
- (١٦) سوق مطرح
- (١٧) نزوى
- (١٨) الرستاق
- (١٩) روي
- (٢٠) السعادة - صلالة
- (٢١) صحم
- (٢٢) صلالة
- (٢٣) مطار السيب
- (٢٤) مدينة السيب
- (٢٥) سناو
- (٢٦) صحار
- (٢٧) صور



## تقرير إدارة البنك (تابع)

### إيرادات العمليات / مصاريف التشغيل

٢٠٠٠	١٩٩٩	١٩٩٨	
١٠,٨٧٣	١٠,٤٣٨	١٠,٠٠٦	صافي إيرادات الفوائد
١,٨٧٠	١,٧٦٢	١,٧٠٦	إيرادات تحويل العملات والرسوم والعمولات
١,١٧٩	١,٣٥٢	١,٠٤٥	إيرادات أخرى
٣,١٦٥	٢,٩٣٢	٢,٧٧٥	تكاليف الموظفين
٢,٢٥٣	٢,٢٩٤	٢,٢٨٥	مصاريف إدارية
٧١١	٧٩٠	٧٥١	الإستهلاك

لقد تم الحفاظ على مصاريف التشغيل في حدها الأدنى بزيادة طفيفة قدرها ١,٩% عن عام ١٩٩٩. ونتيجة لإستخدام معايير رقابية واضحة فقد تحسن أداء البنك في مجال الدخل مقارنة بالمصاريف من ٤٤,٤% في عام ١٩٩٩ إلى ٤٤% ويعد هذا إنجازاً جيداً حسب المعايير العالمية.



## تقرير إدارة البنك (تابع)

### ودائع القطاع الإقتصادي

٢٠٠٠	١٩٩٩	١٩٩٨	
٧١,١٧٧	٦٨,١٣٨	٣٧,٢٤٤	تسهيلات شخصية
٣,٦٤٣	٣,١١١	٥,١٦٧	التجارة الدولية
٤,٠٤٨	٣,٢٤٨	٣,٣١٤	البناء
٣,١١٩	٧,٧١٥	١,٢٧٤	التصنيع
٩٠٩	٢,٤٦٣	٤٨٨	الجملة والقطّاعي
١,٦١٣	١,٥٠٣	١,٣٨٢	الإتصالات والتسهيلات
٢,٦٩٣	٢,٨٦٩	٥,٣٧٩	الخدمات المالية
٥٨,٩٢٧	٦٤,٧٥٠	٦٤,٣٧١	الحكومة
٤٠,٤٦٩	٣٣,٧١٩	٣٠,٥٨٤	خدمات أخرى
٢٤,٢٦١	٨,٥٤٢	٢٦,٣٠٠	أخرى
٢١٠,٨٥٩	١٩٦,٠٥٨	١٧٥,٥٠٣	



لقد أشارت الودائع إلى نمو مزدهر قدره ٨,٥% في عام ٢٠٠٠، وذلك بالتركيز على الودائع الأقل تكلفة وإعتماد أقل على الودائع الغالية. كما أن الفجوة في القطاعات الإقتصادية المتعددة تعكس تلك الإستراتيجية.



## تقرير إدارة البنك (تابع)

### التسليف حسب القطاع الإقتصادي

٢٠٠٠	١٩٩٩	١٩٩٨	
٧٧,٥٤٦	٨٥,٥٢٢	٧٦,١٣٤	تسهيلات شخصية
٣٦,٠٠٢	٢٢,٦٣٦	١١,٧٦٤	التجارة الدولية
١٩,٨٠٤	١٦,٥٦٢	٦,٣٤٢	البناء
١٩,٢٢٧	١٥,٩٠٠	٦,٧٢٠	التصنيع
١٥,٥٦٦	٧,٨٦٤	٥,٥٥٨	الجملة والقطاعي
١١,٦٥٧	١١,٥٠١	٩,١٤٢	الإتصالات والتسهيلات
٧,١٠٣	١٠,٠٦٠	١٠,٦٨٣	الخدمات المالية
١,١٥٩	١,١٥٥	٢٤١	الحكومة
١٥,٤٠٥	٨,٩٦١	١٤,٣٠٠	خدمات أخرى
٢٠,٣٨١	٢٧,٨٣٧	٣٦,٥٧٣	أخرى
٢٢٣,٨٥٠	٢٠٧,٩٩٨	١٧٧,٤٥٧	



يشير التسليف إلى نمو قدره ٨٪ بالمقارنة مع النمو الموحد الذي أشارت له البنوك التجارية خلال عام ٢٠٠٠ ونسبة (٢٪) بالتوافق مع ضوابط البنك المركزي العماني، كما نجح البنك بوضع حد للقروض الشخصية لا يتجاوز ٣٥٪ الذي ساعد البنوك على توجيه القروض لقطاعات إقتصادية متعددة.

## تقرير إدارة البنك

### أرقام الميزانية العمومية

٢٠٠٠	١٩٩٩	١٩٩٨	
٤٠	٣٩	٣٨	حقوق المساهمين (١)
٢٧٣	٢٦٢	٢٤٣	إجمالي الأصول
٢١٣	١٩٧	١٦٨	صافي محفظة القروض
٢١١	١٩٦	١٧٦	إجمالي ودائع العملاء

لقد حقق البنك نمواً قدره ٤٪ في أرقام الميزانية العمومية بالرغم من التحديات والمتغيرات التي واجهها الإقتصاد العالمي. ويعتبر هذا النمو مشجعاً ويفوق معدل نمو الميزانية العمومية المجمعّة للبنوك التجارية والبالغ (٣٪) كما بلغت نسبة كفاية رأس مال البنك حسب معايير بنك التسويات الدولي ١٥,٧٪ وتفوق هذه النسبة الحد الأدنى المتعارف عليه عالمياً والبالغ ٨٪ وكذلك الحد الأدنى الذي حدده البنك المركزي العماني والبالغ ١٢٪. (١) لقد تم التصريح بالأرقام وفقاً للمعايير المحاسبية الدولية ١٠، وذلك في ما يتعلق بالأرباح المقترحة والمعترف بها كمسؤولية قانونية في العام الذي تم التصريح فيه فعلاً.



### نمو الودائع

٢٠٠٠	١٩٩٩	١٩٩٨	
٣٥,٣	٢٩,٩	٢٢,٤	الحسابات الجارية والودائع تحت الطلب
٢٠,٣	١٥,٩	١٥,٥	التوفير
١٥٥,٢	١٥٠,٣	١٣٧,٦	ودائع ثابتة
٢١٠,٨	١٩٦,١	١٧٥,٥	إجمالي الودائع

سجلت ودائع العملاء في عام ٢٠٠٠ نمواً ملحوظاً قدره ٨٪ بالمقارنة مع عام ١٩٩٩، ووصلت إلى ٢١٠,٨ مليون ريال عماني بنهاية العام. ويعود ذلك إلى تكلفة منخفضة للودائع بنسبة ٢١٪ مما يعكس إلتزام البنك بتخفيض تكلفة الأموال وفي نفس الوقت الإحتفاظ بسيولة ممتازة خلال العام.



ملخص النتائج المالية للسنوات الخمس الماضية

(بآلاف الريالات العمانية)

خلال السنة	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	١٩٩٩	٢٠٠٠
صافي إيرادات الفوائد	٥,٤٥٣	٨,١٣٥	١٠,٠٠٦	١٠,٤٣٨	١٠,٨٧٣
إيرادات التشغيل الأخرى	١,٣٣٧	٢,٠٦٥	٢,٧٥١	٣,١١٤	٣,٠٤٩
مصاريف التشغيل	٣,٦٩٠	٥,١٢٥	٥,٨١١	٦,٠١٦	٦,١٢٩
أرباح التشغيل	٣,١٠٠	٥,٠٧٥	٦,٩٤٦	٧,٥٣٦	٧,٧٩٣
صافي الأرباح للسنة	٢,٠٧١	٣,٠٧٥	٥,٠٨٣	٥,٤٦٣	٥,٥٢٨
في نهاية السنة					
إجمالي الأصول	١٣٦,٤١٦	٢٣١,٠٦١	٢٤٢,٩٦٥	٢٦١,٥٨٩	٢٧٢,٥٣٠
صافي محفظة القروض	١١٠,٨٥٧	١٥١,٩٧٢	١٦٨,٠٠٦	١٩٧,٣٠٤	٢١٢,٧٦١
ودائع العملاء	١١٠,١٣٠	١٥٧,٧٧٥	١٧٥,٥٠٣	١٩٦,٠٥٨	٢١٠,٨٥٩
حقوق المساهمين (١)	١٧,٨٠٥	٣٥,٩٩٧	٣٨,٢٩٦	٣٩,١٩٥	٣٩,٨٣٩
رأس المال	١٥,٠٠٠	٣٢,٠٠٠	٣٢,٠٠٠	٣٢,٠٠٠	٣٢,٠٠٠
عدد الفروع العاملة	١٧	٢٠	٢٣	٢٣	٢٧
عدد ماكينات الصراف الآلي	١٩	٢٨	٣٢	٤٠	٤٤
عدد الموظفين	٢٦٧	٣٠٥	٣١٩	٣٤١	٣٤٨

(١) لقد تم التصريح بحقوق المساهمين وفقاً للمعايير المحاسبية الدولية ١٠

النسب المالية للسنوات الخمس الماضية



التقرير السنوي

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ %	كما في ٣١ ديسمبر ١٩٩٩ %	كما في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨ %	كما في ٣١ ديسمبر ١٩٩٧ %	كما في ٣١ ديسمبر ١٩٩٦ %
٢,٤	٢,٤	٢,٢	١,٧	١,٦
٢١,٩	٢٣,٠	٢١,٦	٢٠,٣	١٩,٧
٤٤	٤٤,٤	٤٥,٦	٥٠,٣	٥٤,٣
٢,٩	٣,٣	٢,٩	٢,٨	٢,٥
٩٥,٢	٩٢,٣	٨٤,٨	٨٠,٧	٩٦,٤
٩٤,٣	٩١,٧	٨٨,٦	٨٣,٨	٩٥,٨
٥,٣	٥,١	٥,٣	٦,١	٧,٨
٤,٤	٤,٥	٤,٦	٥,٤	٧,٥
١١١,٨	١١٤,٠	١١٥,٤	١١٢,٧	١٠٤,٥
٠,٩	٠,٧	٠,٦	٠,٦	٠,٧
١٥,٧	١٦,٥	١٨,٢	١٨,٨	١٣,٢
١٤,٥	١٥,٢	١٦,٩	١٧,٨	١٢,٣
١٤,٦	١٣,٢	١٣,٩	١٤,٤	١١,٧



## التقرير السنوي

إن قسم الأنظمة المصرفية الإلكترونية هو أحد الأقسام المهمة في دائرة تقنية المعلومات، وهذا القسم مسؤول عن التقييم والإختيار، والإستعانة بأفضل الأنظمة المصرفية الإلكترونية مثل أنظمة ضابطة لأجهزة الصرف الآلي، أنظمة إدارة البطاقات، أنظمة الخدمات المصرفية الخاصة بالهواتف النقالة (بما فيها تقنية (WAP) و (SMS)) وخدمة الإنترنت المصرفية. إن التزود بهذه التقنيات يُمكن البنك من تزويد الزبائن بأفضل الخدمات والتسهيلات المصرفية، كما يسمح للبنك بأن يكون في وضع تنافسي جيد. وتقدم الأنظمة المصرفية الإلكترونية خدماتها طوال اليوم، وعلى مدار الأسبوع. وبالتالي فإن عدد كبير من الزبائن يفضلون استخدام هذه

## قسم تقنية المعلومات



التسهيلات المصرفية لأهميتها في إنجاز معاملاتهم.

وفي الوقت الحالي فإن البنك بصدد إدخال الخدمة المصرفية الإلكترونية بمستوى متميز وشامل من أجل تزويد الزبون بأفضل خدمات الصرف الآلي. كما سيقوم البنك بربط ماكيناته للصرف الآلي بإحدى شبكات الصرف الآلي العُمانية بهدف تسهيل استخدام الزبائن لأجهزة الصرف الآلي. كما سيدشن البنك وفي المستقبل القريب بطاقة فيزا إلكترون، وهي البطاقة التي تُقبل في أكثر من ٦٠٠,٠٠٠ ماكينة صرف آلي ونقطة بيع في أنحاء العالم. هذا بالإضافة إلى أنه سيكون بإستطاعة الزبائن استخدام هواتفهم الثابتة أو النقالة أو الكمبيوتر الشخصي لإجراء معاملاتهم المصرفية في أي وقت من النهار أو الليل.



لقد أصبحت شبكة الإنترنت من ضمن البرامج المصرفية الأساسية في العالم ولهذا فهي مطلب رئيسي للزبون. الأمر الذي شجع البنك على تقديم التسهيلات الضرورية من أجل إرضاء الزبائن الحاليين وإستقطاب زبائن جدد.



### علي بن جعفر الخابوري

مساعد مدير الخدمات المصرفية الإلكترونية

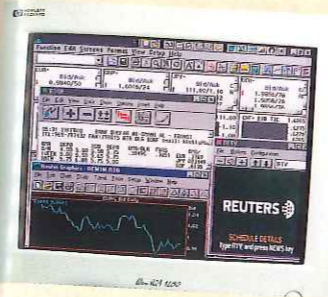
تخرج علي بن جعفر الخابوري من كلية عُمان الفنية في عام ١٩٩٢ والتحق بقسم تقنية المعلومات في أحد بنوك عُمان حيث عمل فيه لأكثر من ثماني سنوات قبل إلتحاقه ببنك ظفار. وخلال هذه المدة كان مسؤولاً عن تطوير أجهزة الحاسب الآلي، وبذلك أصبح أحد أهم الأعضاء في مشروع تطوير تقنية المعلومات الخاصة بالفروع. كما حصل على فرصة رئاسة قسم دعم أجهزة الصرف الآلي وآلات بيع بطاقة الائتمان (POS) وقبل انتقاله إلى نظم إدارة البطاقات إشتراك في طرح عدد من البطاقات في الأسواق، مما إستدعى منه إقامة صلة وثيقة مع عدد من الشركات الدولية مثل فيزا الدولية وماستركارد. وبالإضافة إلى عمله في بنك ظفار العُماني الفرنسي فإنه يخطط حالياً للحصول على درجة الماجستير في علوم الحاسب الآلي وتقنية المعلومات عن طريق المراسلة.

## دائرة التدقيق الداخلي

يُصنف رئيس مجلس إدارة بنك ظفار العُماني الفرنسي دائرة التدقيق الداخلي بأنها عين مجلس الإدارة على مجريات العمل في البنك. ودائرة التدقيق الداخلي هي دائرة منفصلة تماماً عن باقي دوائر البنك في عملياتها، حيث يقوم مدير الدائرة بتقديم التقارير مباشرة لمجلس الإدارة أو للبنك المركزي العُماني. وقد أصدرت دائرة التدقيق الداخلي ما لا يقل عن ٩٤ تقريراً خلال عام ٢٠٠٠ حيث يتم تدقيق كل فرع مرتين ومرة لكل دائرة في المكتب الرئيسي خلال العام. وبسبب التوسع السريع في شبكة فروع البنك فإن الدائرة تنوي زيادة العدد الحالي للموظفين البالغ عددهم ٦ عاملين (بما فيهم مدقق نظم الحاسب الآلي). وتعتبر دائرة التدقيق الداخلي مكان جيد لتدريب الموظفين العُمانيين إذ توفر لهم فرصة التعرف على جميع مجالات الخدمة المصرفية وفي فترة قصيرة. ولذلك فقد بدأ بنك ظفار العُماني الفرنسي بعمل برنامج تدريبي للموظفين العُمانيين لمدة عام أو عامين يتعرفون خلالها على طبيعة عمل هذه الدائرة.

## دائرة التمويل ونظم المعلومات الإدارية

من أجل مطابقة المقاييس العالية وتحقيق معدلات ممتازة في التقارير ونظم المعلومات فقد بادر البنك إلى تطوير دائرة التمويل ونظم المعلومات الإدارية الأمر الذي ساعد على إتخاذ قرارات إدارية هامة. وفي الوقت نفسه يلعب القسم دوراً بارزاً في ضبط المعلومات المالية وتدقيقها ومن ثم رفعها إلى الإدارة والمساهمين وإعلانها. كما تشكل جهات مثل البنك المركزي العُماني والمؤسسات الحكومية أهمية خاصة لدى البنك الذي يسعى لترك إنطباعاتاً جيداً لديها، وعليه فإن البنك يهتم بالإجابة على كل الإستفسارات والأسئلة بوضوح ودقة. ونتيجة لهذه الطريقة من الأداء العالي فقد منحت دائرة الإحصاء في وزارة المالية بنك ظفار العُماني الفرنسي شهادة تقدير خاصة في حين تم رفع درجة البنك إلى مستوى أعلى من قبل مؤسسة (CAPITAL INTELLIGENCE).



### إيف جون نوياليه

الرقيب المالي

إيف جون نوياليه هو المراقب المالي لبنك ظفار العُماني الفرنسي. وهو محاسب قانوني ذو ٣٤ سنة خبرة في الأعمال المصرفية وخاصة في مجال التدقيق والحسابات. ولقد عمل سابقاً في بنك وورمز في باريس كمراقب مالي لأعمال ما وراء البحار، وفي عام ١٩٩٥ انضم إلى بنك ظفار العُماني الفرنسي كمراقب مالي. وإيف فرنسي الجنسية يجب التعرف على عادات وتقاليده وبلدان الشعوب الأخرى، ويحب إكتشاف المناطق الريفية على دراجته وبرفقة أصدقاءه ويجيد لعب كرة الطائرة.





## قسم الإستثمار المصرفي

كان للانخفاض التدريجي لمؤشر سوق مسقط للأوراق المالية في عام ١٩٩٨ أسباب عدة أهمها أزمة السوق الآسيوي ، مما جعل حكومة سلطنة عمان تقوم بتدشين إتفاقية إعادة تنظيم آليات السوق في نوفمبر من عام ٢٠٠٠ ، وتشمل تقوية شركات الوساطة وتحسين مستوى السيولة في السوق من خلال ضخ ٥٠ مليون ريال عماني لإستثمارها في سوق الأوراق المالية .  
ومنذ ذلك الوقت استقر السوق وتحسنت مصالح الإستثمار بالتدريج ، وبالتالي إستغل بنك ظفار العماني الفرنسي هذه الفرص مستفيداً من إنتعاش السوق حتى يتمكن من تطوير خدماته المصرفية لقاعدة زبائنه العريضة .  
لقد تم تطوير أداء قسم الإستثمار المصرفي مع توفير الدعم التقني والمهني ، ويعمل البنك حالياً كبنك محصل لأموال الشركات ، ويستوفي سندات الأسهم الجديدة لرؤوس الأموال ويساهم في بيع وشراء سندات التنمية الحكومية .  
ويخطط القسم لأن يصبح في المقدمة في سوق الأسهم والتوزيع والودائع المصرفية المتبادلة ، وخدمات الإستثمار الخاصة وفقاً لطلبات الزبائن ، بالإضافة لإستشارات الإستثمار وإدارة المحافظ المالية والخدمات المصرفية للأفراد .



أ. ريغوراما لينغام  
مدير الإستثمار

أ. ريغوراما لينغام مدير الإستثمار هو خريج إدارة أعمال ومحاسب قانوني من الهند ولديه أكثر من عشرين عاماً من الخبرة ، منها خبرة صناعية دامت لأربع سنوات انضم بعدها إلى البنك الهندي وهو من البنوك الحكومية الرائدة في الهند وتشمل أعماله إدارة الإئتمان الصناعي ، الموازنة ، المحاسبة ، ووظائف المعلومات الإدارية في البنك . ثم انتقل بعد ذلك إلى قسم الإئتمان المالي المشترك للبنك في بومباي ككاتب مدير ، وأصبح عضو فريق الإدارة المركزية لقسم الإئتمان المالي المشترك . ثم تمت ترقيته إلى مستوى نائب مدير حيث أصبح مسؤول عن أقسام الإستثمار والمعلومات الإدارية لقسم الإئتمان المالي المشترك قبل انضمامه إلى بنك ظفار العماني الفرنسي في عام ٢٠٠٠ . ويهوى ريغوراما لعب تنس الريشة وتتنس الطاولة ، كما يحب الإستماع إلى الموسيقى الهندية .



## دائرة التدريب



يولي بنك ظفار العماني الفرنسي إهتماماً خاصاً بتطوير وتدريب الموظفين العاملين لديه ولذلك يركز البنك جهوده نحو إعداد برامج تدريب تتلائم ومتطلبات السوق المصرفي العماني . ويتولى مسئولية إدارة مركز التدريب التابع للبنك أحد المختصين بمساعدة إثنين من مسؤولي التدريب ذوي الكفاءة والخبرة . وفي كل عام يتم إعداد البرامج المطلوبة التي تلبي متطلبات الأفراد والدوائر المختلفة في البنك والتي تتسجم مع ظروف السوق المصرفي العماني ورغبات الزبائن حسب الإحتياجات المطلوبة . ومن أجل تحقيق أهداف التدريب فإن مركز التدريب يقدم أكثر من ٢٥ برنامجاً تدريبياً يشمل الخدمات المصرفية ، الفروع ، الإئتمان ، تمويل المشاريع ، والتسويق وخدمات العملاء . وبالإضافة إلى هذه البرامج فإن هناك برامج خاصة بالإداريين والمشرفين من أجل رفع مستوياتهم التنظيمية والإدارية والإشرافية .

لقد تمت توسعة برامج التدريب لتشمل الفروع الواقعة في المناطق الداخلية وذلك عن طريق تعيين مسؤول للتدريب خاص بكل فرع وذلك بالتنسيق مع مركز التدريب في المركز الرئيسي و من الجانب الآخر يمنح البنك الفرصة للموظفين لتعلم اللغة الإنجليزية والتدريب على الحاسب الآلي من أجل رفع مهاراتهم في مجال الإتصال وتقنية المعلومات حتى يتمكنوا من إكتساب مهارات جديدة في حقل الصناعة المصرفية الحديثة .



سيسيرا كوتويلا  
مدير التدريب

سيسيرا كوتويلا هو مدير التدريب الذي يتولى مسئولية الإرتقاء بمستوى العاملين بالبنك . ويملك ٢٢ عاماً من الخبرة في الخدمة المصرفية . وهو عضو في معهد المحاسبين القانونيين في لندن ، واكتسب خبرته الإدارية في خدمات الفروع المصرفية، التعاملات الدولية ، الإئتمان ، التخطيط الإستراتيجي والتعاوني وإدارة الموارد البشرية .  
عمل كوتويلا لدى أربع بنوك رئيسية في سريلانكا قبل إنضمامه إلى بنك ظفار العماني الفرنسي ، كما شغل وظيفة مساعد المدير العام لإدارة الموارد البشرية في بنك سيلان ( البنك الرئيسي في سريلانكا ) والذي يملك ١٠٠ فرع وأكثر من ٥٠٠٠ موظف .  
وهو يفضل المطالعة وعمل البحوث ومتابعة التصوير والفن في وقت فراغه .





## دائرة شؤون الموظفين

إن الدور الرئيسي لقسم شؤون الموظفين هو التوظيف والتعيين ووضع الحوافز الخاصة برفع معنويات الكوادر البشرية في البنك وتأهيل المستحقين للتقدم والإستفادة من مواهبهم وطاقاتهم.

وبناءً على ذلك فإن الدائرة تقوم برصد الموظفين المؤهلين للتقدم العملي وبالتعاون مع مركز التدريب تقوم الدائرة بوضع برامج تطوير خاصة لمنح هؤلاء الموظفين المعرفة اللازمة والمهارات المطلوبة لتولي مسؤوليات وأدوار تتناسب مع سياسة التعمين التي تشجع عليها الحكومة ويشمل ذلك رفع كفاءة الموظفين ومعنوياتهم بشكل مستمر .

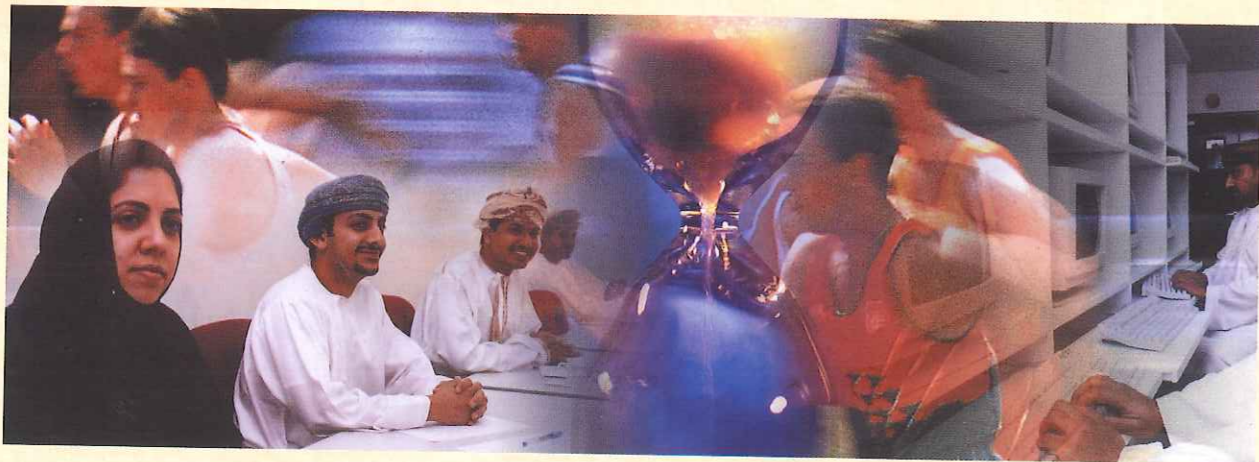
كما تشارك الدائرة وبشكل نشط في بذل النصح وتقديم الإستشارات المهنية و الخدمات الإدارية الملائمة في مجالات التشغيل والتوظيف بطريقة فعالة ومنخفضة التكاليف ، كما تساهم الدائرة في إعطاء التوجيهات بخصوص الإلتزامات الإجتماعية والقانونية للموظفين والتأكد من تطابقها مع قوانين العمل واللوائح التنظيمية الأخرى .

إن الدائرة تقوم بفحص وإدارة البرامج والأفكار في جميع مستويات البنك ويشمل ذلك الإعداد للإجتماعات والمشاورات بين هيئة الموظفين والمشرفين على تقييم أداء الموظفين ، بالإضافة إلى وضع الأهداف لتطوير الكادر . كما أن مدير شؤون الموظفين مسؤول عن تطبيق سياسة البنك في تحديد الأجور والحوافز والمكافآت ومتابعة آخر المستجدات في مجال شؤون الموظفين .



الفاضلة زينة بنت سعيد المعشري  
مدير شؤون الموظفين

حصلت زينة سعيد المعشري في عام ١٩٩٣ على شهادة البكالوريوس في هندسة البترول من جامعة السلطان قابوس . وبعد تخرجها عملت في الشركة الوطنية للمنظفات الصناعية والتي تملك ٢٠٠ عاملاً من الجنسية العمانية ذوي الكفاءة . وهناك التحقت بدورة لمدة سنة كمديرة تحت التدريب ، وبعد إنتهاؤها من هذه الدورة تم عرض مهمة مساعد مدير شؤون الموظفين عليها في ذلك الوقت . وقد عملت لدى الشركة لمدة أربع سنوات حيث كانت تقوم بتقييم إحتياجات التدريب بالنسبة للعاملين ومناقشة طلباتهم . ويهدف تطوير قدراتها ومواهبها انتقلت إلى بنك ظفار العُماني الفرنسي في صيف عام ١٩٩٧ كمساعد مدير لشؤون الموظفين . وبعد عامين تم ترقيتها إلى المستوى الإداري ، وقد حضرت زينة المعشري برنامج مكثف في الإدارة للمدراء العُمانيين وهي تتطلع إلى إكمال تعليمها في مجال الموارد البشرية ، ومن خططها المستقبلية إنشاء هيئة خاصة بالموظفين تتناول مفاهيم تشمل تقوية الشخصية ، تطوير المهنة ، القدرة على إتخاذ القرارات وتقييم الأداء . ومن هوايات زينة الرسم والمطالعة في أوقات فراغها .



## دائرة البنوك المراسلة

لقد استطاعت هذه الدائرة تأسيس علاقات وطيدة وقوية مع كبار البنوك المراسلة في مختلف أنحاء العالم حيث تختص بالقيام بالتحويلات لمعظم دول العالم ، ولديها إرتباط جيد بأكثر من ٢٠٠ بنك حول العالم ، الأمر الذي مكَّنها من تقديم تسهيلات وخدمات ميسرة لجميع زبائنها .

## دائرة الإتصالات

تضم هذه الدائرة أحدث تجهيزات التكنولوجيا مثل نظام SWIFT والتلكس وغيرها من أجل مواكبة النمو المتزايد للبنك ، وتقوم بإستقبال الطلبات والأعمال الواردة والصادرة عن طريق نظام SWIFT وأجهزة التلكس . وقد منح بنك تشيس منهاتن دائرة الإتصالات تقديراً ممتازاً طبقاً لتقدير SMART ، حيث حققت الدائرة معدل قدره ٩٩٪ من فعالية الرسائل والخدمات مقابل ٩٠ ، ٩١٪ كمعدل إجمالي .



## إدارة الإئتمان

تقرر هذه الدائرة تقنية التحكم الداخلي في عملية الإئتمان . كما اكتسبت إدارة الإئتمان خبرة واسعة للمشاور مع الزبائن بخصوص الوثائق السابقة واللاحقة بما فيها السندات المالية والضمانات ... الخ ، وذلك بهدف تسهيل إجراءات الإئتمان على العقد السريع والسهل . كما يعد فريق العمل كالحارس الأمين على عدة وثائق أصلية والتي تم الحصول عليها من الزبائن التي تختص بالتسهيلات البنكية التي يتمتعون بها .





علي محمد الكندي  
مدير تطوير الأعمال لقطاع الشركات

درس علي بن محمد الكندي دبلوم في المحاسبة وحضر دورات متخصصة في الحسابات ودورات أخرى في حقل الصناعة المصرفية في داخل عُمان وخارجها ، وقد عمل منذ عام ١٩٧٧ حتى عام ١٩٨٠ في البنك البريطاني للشرق الأوسط في قسم التحصيل والمقاصة لدى البنك المركزي العماني .

ومنذ عام ١٩٨١ حتى عام ١٩٩٦ عمل لدى البنك الوطني العماني كمسؤول في أقسام وفروع متعددة ، وصرح علي قائلاً : « خلال فترة عملي في البنك الوطني العماني عملت كمدير قسم لعدة أقسام ، وبعد ذلك تمت ترقيتي إلى مستويات إدارية أعلى بما فيها إدارة الفرع الرئيسي » .

وقد انضم علي الكندي إلى بنك ظفار العماني الفرنسي في يناير من عام ١٩٩٧ ومنذ ذلك التاريخ حتى أبريل من عام ٢٠٠٠ عمل كمدير للفرع الرئيسي وخلال هذه الفترة كان مسؤولاً عن إعادة تنظيم نظام العمليات في الفرع وذلك بإيجاد أسلوب وهيكلي يتمكن فيه جميع العاملين من التدريب والتناوب في العمل بمختلف الأقسام من أجل ضمان إستمرارية تقديم الخدمات، وهذا ساعد على تعزيز قدرات الطاقم العامل وتطوير مهاراتهم المصرفية مما أدى إلى رفع معنوياتهم وخلق فريق عمل نشط ومتفان . وبجمله بين المهارات المصرفية العالية وخبرة التسويق الممتازة ، تم ترشيحه لرئاسة قسم تطوير الأعمال لقطاع المؤسسات في أبريل ٢٠٠٠ .

ويعتبر علي الكندي سبّاح ماهر وقارئ جيد و يرغب بأن يأسس وحدة بحث فعالة بالقسم .

### قسم التعاملات الدولية

يلعب هذا القسم والمتكون من دوائر الخزينة ، الإعتمادات، البنوك المراسلة و الإتصالات ، دوراً بارزاً وإيجابياً في حركة نمو البنك . وكل جزء من هذا القسم مجهز تجهيزاً كاملاً ليلبي الإحتياجات المصرفية والتسهيلات للزبائن والبنوك المراسلة .

### دائرة الخزينة

تتولى دائرة الخزينة الإشراف على إدارة أموال البنك والتعامل في العملات الأجنبية المختلفة بالنيابة عن الزبائن . ودائرة الخزينة مجهزة بأحدث الوسائل التكنولوجية مثل خدمات المعاملات الآلية ، خدمات رويتر ، هذا بالإضافة إلى التركيز على سياستي التدريب والتعمين .

### دائرة الإعتمادات

يتمتع موظفي هذه الدائرة بخبرات متعددة في مجال الإعتمادات لاسيما وأن بعضهم قد عمل في بنوك عالمية بالإضافة إلى تواجدهم المنتظم في دورات وحلقات دراسية لإكتساب المزيد من الخبرة والإلمام بخدمات الإعتمادات . وتولي دائرة الإعتمادات أهمية خاصة لجودة الخدمات وكفاءتها خصوصاً في التعاملات المتعلقة بعمليات التجارة الدولية مما كان له نتائج إيجابية في نمو خدمات الإعتمادات خلال عام ٢٠٠٠ ويتوقع البنك أن يستمر هذا النمو في المستقبل .



## قسم تمويل المشروعات والتمويل المشترك

إستجابة للتغيرات التي طرأت على خدمات الإقراض المتوسطة والطويلة الأجل ، وخصوصاً تلك المتعلقة بمشاريع البنية التحتية والمشروعات الصناعية التي تتراد في حجمها والمتوقع نموها بشكل ملحوظ في السنوات القادمة ، وإيماناً من البنك بضرورة المشاركة في دفع عجلة التنمية الاقتصادية فقد بادر البنك بإتخاذ خطوات إيجابية واضحة من خلال إنشاء قسم خاص بتمويل المشاريع عن طريق التمويل المباشر ، التمويل المشترك أو التمويل الخاص حسب متطلبات ومميزات المشروع . ويقوم القسم بالإضافة إلى مسؤولياته المعروفة بالإشراف على مشاريع التمويل الحالية وبحث الفرص المستقبلية لمشاريع جديدة بالتنسيق مع البنوك المحلية والعالمية من أجل تفعيل خدمات الإقراض المتنامية .

وتجدر الإشارة إلى أن البنك قد قام بتمويل مشاريع تجارية هامة خلال عام ٢٠٠٠ مثل مشروع خط الأنابيب في كل من صحار وصلالة لشركة الغاز الوطنية ، المرحلة الثانية من مشروع خدمات ميناء صلالة ومشروع إسكان مجمع قلهاث بأشراف شركة قلهاث العقارية للخدمات والإستثمار . كما يقوم البنك حالياً بتمويل عدد من المشاريع مثل مشروع بركاء للطاقة ، مشروع السمد العماني الهندي ، مشروع صلالة للطاقة ، مشروع مصفاة صحار و مشروع المرحلة الثالثة لتسييل الغاز في الشركة العمانية للغاز الطبيعي المسال . ومن المتوقع أن تبرز النتائج المالية لهذه المشاريع في الحسابات الختامية للسنة المالية المنتهية في عام ٢٠٠١ .



إوديت ناريمان ميشرا  
مدير قسم تمويل المشروعات والتمويل المشترك

إنضم إوديت ناريمان ميشرا للبنك في أبريل من عام ٢٠٠٠ كمدير لتمويل المشروعات والتمويل المشترك ويحمل إوديت شهادة دبلوم في إدارة الأعمال والتمويل والتسويق ولديه من الخبرة العملية أكثر من ١١ سنة تشمل سبع سنوات خبرة مباشرة في تمويل المشاريع وإدارة القروض لمؤسسة (ICICI) المحدودة وهي إحدى المؤسسات المالية الكبرى في الهند .

وقد عمل في مشاريع تمويل عديدة تشمل القطاعات الصناعية مثل تصفية النفط ، إستكشاف النفط وتكريره ، قطاع السيارات ، الشحن بالسفن ، وأماكن بناء السفن ، البنية التحتية للموانئ ، صيد السمك وخدمات الموانئ ، ومشاريع أخرى تقدر قيمتها بأكثر من ٥٠ مليون دولار .

ويشرف إوديت على مشاريع القروض المالية والتي يتم تمويلها عن طريق البنك بالتنسيق مع المقترضين المشتركين ، الرئيسيين والمقترضين . ويهتم شخصياً بالبحث عن فرص مستقبلية إيجابية في مجال تمويل المشاريع . ويقتضي إوديت وقت فراغه في ممارسة لعبة التنس والمطالعة .

### قسم تطوير الأعمال لقطاع المؤسسات

تم إنشاء قسم تطوير الأعمال لقطاع المؤسسات في منتصف عام ٢٠٠٠ لتكون إحدى الدوائر في مجموعة خدمات الإئتمان ، وذلك من أجل تعزيز ودعم خدمات الإئتمان لقطاع المؤسسات وتزويدها بالبرامج والخدمات المطلوبة من أجل زيادة فاعليتها والحصول على حصة أكبر في سوق الإئتمان .





التقرير السنوي

تشمل مجموعة إدارة قطاع المؤسسات كل من قسم الائتمان ، تطوير أعمال منتجات الائتمان وكذلك قسم التعاملات الدولية والذي بدوره يشتمل على البنوك المراسلة ، الاحتفاظ بحساب فوسترو / نوسترو ، القسم المالي التجاري ، قسم الخزينة ، تغطية العمليات المحلية والدولية ، قسم تحصيل الديون ، وقسم إدارة الائتمان . وقد تم إعداد فريق بهذا القسم للإعتناء بالعمل وبشكل خاص بالإحتياجات الخاصة للمؤسسات والشركات ، ويدرس البنك حالياً إمكانية فتح فروع خارجية بمواقع دولية مناسبة .

### قسم الائتمان



يقدم قسم الائتمان خدمات مصرفية وتسهيلات خاصة لفئة محددة من الزبائن أهمها الشركات والمؤسسات العاملة في القطاع الخاص . ومن أجل ذلك فقد تم إعادة تنظيم مسؤوليات وأدوار المدراء ليصبحوا أكثر قرباً للزبائن وتجاوباً معهم بهدف تعميق أو أواصر التعاون من أجل تحقيق أداء متميز من الخدمة . ويشكل مدراء العلاقات العامة حلقة وصل بين الزبائن والبنك بمختلف أقسامه لتنفيذ إحتياجات الزبائن في مجالات الإعتماد المالي ، أو منتجات العملات الأجنبية ، أو التجارة الدولية ، أو الودائع ... الخ . ويهدف مدراء ومسؤولوا العلاقات العامة لإستقطاب الشركات المميزة كزبائن للبنك . ويعمل الجميع على تحليل إحتياجاتهم المصرفية المرجوة لتطوير أو ضاعهم المالية وخلق أفضل صفقة مرضية معهم . وقد قام بنك ظفار العُماني الفرنسي بتدعيم فريقه المصرفي الإئتماني بالخبرات الكافية حتى يستفيد منها الزبائن وصانعي القرار في مختلف قطاعات السوق المصرفي والمسؤولين على المدى الطويل . ويتكون هذا الفريق الجديد من حملة الماجستير الشؤون المالية والحسابات (ICWA) ، والذين إكتسبوا خبراتهم من بنوك مشهورة ومتعددة الجنسيات مثل بنك (HSBC) وبنك (Dresdner) كما يسعى قسم الإئتمان إلى تطوير علاقاته الإستراتيجية مع الزبائن من خلال تقديم خدمات مصرفية متجددة تتواءم والتطور الحاصل في السوق المصرفي .



عمر المسافر  
مسؤول علاقات مصرفية

عمر المسافر عضو جديد في بنك ظفار العُماني الفرنسي ، وهو حاصل على بكالوريوس في الحسابات من جامعة دوكسين في بتسبيرج - ولاية بنسلفانيا بالولايات المتحدة الأمريكية حيث تخرج منها في ديسمبر من عام ١٩٩٧ . بدأ حياته المهنية في قسم الإئتمان في أحد أكبر البيوت العقارية في عُمان متعاملاً مع إجراءات تأسيس الشركات . وفي سبتمبر من عام ١٩٩٩ انضم إلى بنك ظفار العُماني الفرنسي كمتدرب حيث إطلع على جميع عمليات البنك ، وبعد ثمانية أشهر تم تعيينه في قسم الإئتمان ليدبر فيه الآن العمليات الخاصة بالقسم ذات المطالب المتعلقة بالمؤسسات . وعن موقعه الحالي وخطته المستقبلية أعرب عمر قائلاً « إن مسؤولياتي الحالية تشمل مساعدة مدراء العلاقات العامة بقسم الإئتمان في تحضير ومتابعة عروض الإئتمان والحفاظ بشكل عام على العلاقات بين زبائن البنك من المؤسسات ورصد الفرص الموجودة لجذب زبائن جدد . ولقد تعلمت أشياء كثيرة ساعدتني على إكتساب الخبرة اللازمة لأن أصبح مساعد مدير إقليمي ، كما إنني أخطط لأن أوسع خبرتي في الإئتمان من خلال دورات متخصصة » . ومن هوايات عمر المسافر التقاط الصور وممارسة الرياضة والتخييم .

### قطاع المؤسسات



أحمد بن سعيد آل إبراهيم  
مدير التسويق

تخرج أحمد بن سعيد آل إبراهيم من جامعة السلطان قابوس متخصصاً في وسائل الإتصال الشاملة ، ولديه خبرات عملية مختلفة إكتسبها من خلال عمله في وزارة الإعلام بمسقط لمدة عشر سنوات . فقد عمل الفاضل أحمد في وزارة الاعلام بمواقع هامة مختلفة حتى وصل لرئاسة قسم برنامج الأخبار . كما عمل كمحرر مسئول عن النشرة الإقتصادية وبرنامج «عمان في أسبوع» . وقد شارك بفعالية في مؤتمرات دولية ومحلية وقام بتمثيل الوزارة في بعض اللجان الوطنية .

في عام ١٩٩٦ التحق أحمد ببنك ظفار العُماني الفرنسي كموظف مسؤول في الفرع الرئيسي متدرجاً في العمل بعدة أقسام ليصبح مساعداً لمدير الفرع ثم مدقق حسابات ومن ثم إنتقل إلى قسم التعاملات الدولية كموظف في قسم الخزينة ، وحالياً يعمل في منصب مدير التسويق للبنك .

حضر أحمد دورات عدة متخصصة عن مفاهيم الإدارة والإئتمان والتسويق ، ويقضي فراغه في صيد السمك والترحال والمطالعة ودراسة حضارات وثقافات الشعوب .

### مركز خدمات البطاقات

بطاقة الفيزا هي أحد المنتجات المصرفية التي يقدمها البنك للزبائن ، والحائزة على قبول عالمي ومحلي . وقد حققت بطاقة الفيزا نسبة نمو قدرها ١٥ ٪ في عدد البطاقات التي يتم إصدارها سنوياً . وتمتاز هذه البطاقة بإمكانية إستخدامها في ٦٤٢,٠٠٠ ماكينة صرف آلي وأكثر من ١٢ مليون موقع في سائر أنحاء العالم . إن مركز خدمات البطاقات في بنك ظفار العُماني الفرنسي على إطلاع مستمر على أحدث التطورات في صناعة البطاقات البلاستيكية وهو في المراحل الأخيرة لإصدار بطاقات فيزا إلكترون والتي تستخدم كبطاقات مدين عالمية ، كما يعتزم البنك إدخال خدمات بطاقة فيزا الدولية في تعاملات أجهزة الصرف الآلي . ويوفر مركز خدمات البطاقات الخط الساخن لمدة ٢٤ ساعة لزيائته ، وهذا يؤكد على التزام البنك بمساعدة الزبون أينما تواجد .



طارق عتيق خان  
مسؤول مركز خدمات البطاقات

يحمل طارق عتيق خان شهادة البكالوريوس في إدارة الأعمال من جامعة ولاية أركنسا بالولايات المتحدة في مايو من عام ١٩٩٥ ، وبعد تخرجه عمل كباحث تأمين لوزارة التجارة والصناعة ، وكان مسؤولاً عن حل نزاعات التأمين في السوق المحلية ومراقبة حلول شركات التأمين . وقد التحق ببنك ظفار العُماني الفرنسي كمسؤول في أكتوبر من عام ١٩٩٦ في الفرع الرئيسي حيث كان مسؤولاً عن العمليات، الإئتمان ، النقد ، الحوالات وغيرها ، وفي أغسطس من عام ١٩٩٩ إنتقل إلى مركز خدمات البطاقات ليتولى مهام متابعة عمليات بطاقات الفيزا في البنك . ويمثل طارق حلقة وصل بين الفروع والمكتب الرئيسي ويقوم بإصدار بطاقات الفيزا بالإضافة إلى الرد على إستفسارات الزبائن .

ومن خطط طارق المستقبلية دراسة ماجستير إدارة الأعمال والتخصص في مجال التجارة الإلكترونية كما يقضي أوقات فراغه في عزف الموسيقى والمطالعة .



**سعيد بن أحمد صفرار**  
مدير فرع الخوير

إلتحق سعيد بن أحمد صفرار للعمل في بنك ظفار العُماني الفرنسي بعد تجربة مصرفية في مختلف أقسام بنك عُمان الدولي . ويقوم حالياً بإدارة فرع الخوير مدعوماً بخبرة مصرفية مدتها ١٢ عاماً . وقد حضر سعيد عدة حلقات دراسية وندوات وحصل على شهادة دبلوم من الأكاديمية العربية للدراسات المالية في الأردن عام ١٩٩٤ كما حاز على شهادة في إدارة الأعمال من كنجز كوليج - بمقاطعة دورست في المملكة المتحدة عام ٢٠٠٠ .

وقد حافظ فرع الخوير على علاقته الجيدة مع زبائنه ويعبر عن ذلك أحد زبائن الفرع قائلاً «إن خدماتهم رائعة» . ومن هوايات سعيد لعب التنس والسباحة .



### قسم التسويق

يعتبر قسم التسويق عامل مساعد لتطوير البنك وأساس الترويج لخدماته . حيث يعمل على تطوير إدارة المبيعات وإعداد الدراسات والبحوث بالإضافة إلى مهام أخرى هدفها إبراز دور البنك في تطوير الصناعة المصرفية . ويتلخص دور قسم التسويق في إعداد وتنفيذ الخطط التسويقية وبرامج الترويج التي تتسجم مع أهداف وأفكار خدمات التجزئة المصرفية ويشمل ذلك تصنيف وتحليل المعلومات وتحولها إلى إستراتيجية إيجابية تساعد في الإرتفاع بمستوى الخدمات وكسب شرائح جديدة من الزبائن . كما أن فريق التسويق مسؤول عن ترويج منتجات البنك من خلال الحملات الدعائية والمشاركات النشطة في المناسبات الوطنية وغيرها ، بالإضافة إلى كسب قطاعات جديدة من الزبائن والمحافظة على زبائن البنك الحاليين . وعلاوة على ذلك فإن القسم يهتم بابتكار الخطط والإشراف على تنفيذها ومراقبة مستويات الأداء العام لخدمات الزبائن وتدشين منتجات مصرفية جديدة .



### التجزئة المصرفية والتسويق

تتكون مجموعة التجزئة المصرفية والتسويق من شبكة الفروع ، قسم التسويق ومركز خدمات البطاقات ويقود عملياتها وأنشطتها مساعد المدير العام للتجزئة المصرفية والتسويق الذي يقوم بالإشتراك مع فريقه بإعداد وتطوير وتنفيذ إستراتيجيات التسويق الخاصة بتطوير الخدمات المصرفية وإدارة شبكة الفروع من أجل تحقيق أعلى مستويات الخدمة . وتشمل مسؤولياته أيضاً ابتكار آليات إيجابية وفعالة ومثمرة لبطاقات الإئتمان إنسجاماً مع سياسة البنك في هذا المجال .



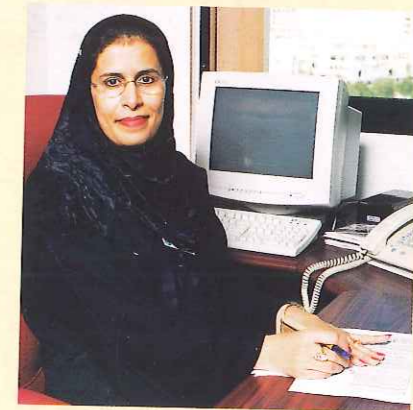
### شبكة الفروع

تشتمل شبكة الفروع حالياً على ٢٧ فرعاً وسيزداد العدد إلى ٤٣ في ٢٨ فبراير عام ٢٠٠١ وذلك بشراء ١٦ فرعاً من فروع بنك عمان التجاري . وبذلك ستوسع شبكة الفروع لتغطي جزءاً كبيراً من العاصمة مسقط وأجزاء أخرى في المناطق الداخلية ، بالإضافة إلى الفروع الدولية التي ينوي البنك إفتتاحها مستقبلاً .

إن مساعد المدير العام يهتم شخصياً بالتنسيق والمتابعة مع مدراء الفروع من أجل تطوير إستراتيجيات الخدمات المصرفية وتحسين أداءها والتأكد من مطابقتها للمعايير المعتمدة من قبل البنك المركزي العُماني . ويتم هذا التنسيق في جو من الكفاءة والسرعة بعيداً عن الإجراءات المعقدة من أجل وصول هذه الخدمات إلى المستوى المطلوب من قبل زبائن البنك .



ويشكل مدراء الفروع صلة وثيقة بين الزبائن وبين إدارة المركز الرئيسي حيث يقوم هؤلاء المدراء بإيصال ومتابعة إحتياجات وإقتراحات الزبائن إلى الإدارة في الوقت الذي يحرصون فيه على تنفيذ الإستراتيجيات والخطط الخاصة ببرامج البنك ، الأمر الذي يتطلب إعطاء أهمية خاصة للتدريب وتطوير تقنية المعلومات مما يجعل مساعد المدير العام للتجزئة المصرفية والتسويق حريصاً على إتخاذ قرارات حاسمة وإيجابية تصب في مصلحة عمليات الفروع وإدارتها .



**أمينة الفلاحي**  
مدير فرع مسقط

تملك الفاضلة أمينة الفلاحي خبرة ٢١ عاماً في الأعمال المصرفية ، ومنذ بداية عملها كموظفة كانت تملك إصراراً وعزيمة قوية للترقي والصعود إلى مراتب أعلى في السلم الوظيفي مما جعلها تتدرج في مراكز قيادية مكنتها أن تصبح مديرة فرع لمدة ١٣ عاماً . وخلال فترة عملها حضرت العديد من الدورات والحلقات الدراسية وورش العمل ، وهي تعبر عن شعورها قائلة « إنني أستمتع بعملتي وأتطلع إلى تحديات أكبر في المستقبل كما يملؤني الطموح بأن أحقق مستويات إدارية أفضل » .

ومن الواضح أنها تركت إنطباعاتاً ممتازة لدى الآخرين حيث يعبر عن ذلك أحد زبائن الفرع قائلاً « إن من دواعي سرورنا التعامل مع إدارة وموظفي فرع مسقط بينك ظفار العُماني الفرنسي وذلك لتفهمهم لإحتياجاتنا وتشجيعهم لنا وكذلك لأفكارهم الجادة ومناقشاتهم البناءة وهم في الواقع يبذلون جهوداً كبيرة في خدمة ورضا الزبائن » .

وتفضل الفاضلة أمينة قضاء أوقات فراغها في القراءة والمطالعة والتخييم .





التقرير  
السنوي

## كبار المسؤولين في البنك



أحمد بن علي الشنفرى  
المدير العام

عبدالله بن جامع فارح  
نائب المدير العام

عبد الحكيم بن عمر العجيلي  
مساعد المدير العام للتجزئة المصرفية والتسويق

ويتانت آر. جوريانز  
مساعد المدير العام للخدمات والعمليات

فيرندرا ك. راينا  
مساعد المدير العام للخدمات المصرفية لقطاع المؤسسات

إيف نوباليه  
المراقب المالي

ميرفن جي. فيرناندو  
رئيس قسم الائتمان

سيد زيارات علي  
رئيس قسم التعاملات الدولية

ماكس جايماننا  
رئيس إدارة التدقيق الداخلي

راشي كانا  
مدير أول تقنية المعلومات

اس. آل. باي  
مدير تحصيل الديون

ك. پوشبانغادان  
مدير الشؤون الإدارية

أ. ريغو راما لينغام  
مدير الإستثمار

سيسيرا كوتويلا  
مدير التدريب

زينة بنت سعيد المعشري  
مدير شؤون الموظفين

إبراهيم بن سعيد العبري  
مدير إدارة الائتمان

أحمد بن سعيد آل إبراهيم  
مدير التسويق

## أعضاء مجلس الإدارة



المهندس / عبد الحافظ بن سالم بن رجب العجيلي  
رئيس مجلس الإدارة



الفاضل سالم بن عوفيت الشنفرى  
عضو مجلس الإدارة



السيد سالم بن مسلم البوسعيدي  
عضو مجلس الإدارة



الفاضل أحمد بن طاهر مكييل  
عضو مجلس الإدارة



الفاضل سالم بن مبارك الشنفرى  
نائب رئيس مجلس الإدارة



الفاضل علي بن أحمد المعشني  
عضو مجلس الإدارة



الفاضل عبد العزيز بن علي الشنفرى  
عضو مجلس الإدارة



الفاضل صالح بن ناصر الحبسي  
عضو مجلس الإدارة



الفاضل ظافر بن سحمي الأحبابي  
عضو مجلس الإدارة



الفاضل سهيل بن أحمد المعشني  
عضو مجلس الإدارة



المهندس سعيد بن سالم الشنفرى  
عضو مجلس الإدارة



المهندس / عبد الحافظ بن سالم بن رجب العجيلي

رئيس مجلس الإدارة

نيابة عن مجلس إدارة بنك ظفار العُماني الفرنسي (ش.م.ع.ع) يشرفني أن أرفع إليكم النتائج المالية للبنك وتقرير مدققي الحسابات للعام المالي المنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠. وقد أعدت هذه النتائج وفقاً للمعايير المحاسبية الدولية.

لقد شهد العام المنصرم والذي تزامن مع الذكرى الثلاثين للنهضة المباركة، تأرجحاً إيجابياً كبيراً في أسعار البترول، لذلك بدأ الاقتصاد يسترد عافيته ببطء وثبات. وفي خطوة مباركة تقدمت الحكومة بدعم لسوق مسقط للأوراق المالية ساعد على تحسين الوضع العام. وقد كان العام الماضي عاماً مليئاً بالأحداث السارة للبنك، تمكن من خلالها التصدي بنجاح لتحديات السوق التنافسية، وقد إنتهى العام بخطوة سعيدة وهي شراء (١٦) فرعاً من فروع بنك عُمان التجاري السابق، حيث بلغت قيمة الصفقة ٣,٥ مليون ر.ع بالإضافة إلى قيمة الأصول الصافية ابتداءً من تاريخ إستلام الفروع في ٢٨ فبراير ٢٠٠١ م.

لقد زاد إجمالي الأصول من ٢٦٢ مليون ريال عُمانى بنهاية عام ١٩٩٩، إلى ٢٧٢ مليون ريال عُمانى بنهاية عام ٢٠٠٠. كما زاد إجمالي القروض والسلفيات - أكثر أصول البنك إنتاجية - إلى ٢٢٤ مليون ريال عُمانى محققاً نسبة نمو بلغت ٨٪، وهذه النسبة والتي تسجل لصالحنا مقارنة مع نسبة النمو الذي سجله قطاع الصناعة المصرفية في عمان وقدرها ٢,٨٪. تعتبر نسبة جديرة بالثناء لأن البنك تمكن في نفس الوقت من خفض نسبة الإقراض الشخصي إلى ٢٥٪ كما تم تحديدها من قبل البنك المركزي العُماني. كما زادت ودائع العملاء من ١٩٦ مليون ريال عُمانى بنهاية عام ١٩٩٩ إلى ٢١١ مليون ريال عُمانى بنهاية عام ٢٠٠٠ محققة نسبة زيادة بلغت ٨٪.

وقد حققت أرباح التشغيل التوقعات المرجوة، حيث بلغت جملتها ٧,٨ مليون ريال عُمانى مقارنة مع ٧,٥ مليون ريال عُمانى في عام ١٩٩٩، ومن ضمن توجهات الحكومة الرشيدة لدعم سوق مسقط للأوراق المالية في ظل الوضع المضطرب، كان صدور القرار الخاص بحسابات العهدة السالبة نتيجة الهبوط في القيمة السوقية للأوراق المالية، حيث لزم على البنوك تحمل ٢٥٪ من قيمة القروض المستحقة السداد في هذه الحسابات لشركات الوساطة على مدى سنتين. ويسعدني أن أعلن بأن البنك قد قرر تغطية هذه النسبة كاملة خلال هذا العام، وبالتالي فقد خصص البنك مبلغاً وقدره ٤١٦ ألف ريال عُمانى لهذا الحساب. وبرغم هذا المخصص غير العادي فقد أظهر الربح نمو عن أرباح العام ١٩٩٩ حيث بلغ مجموع الربح ٥,٥ مليون ريال عُمانى لعام ٢٠٠٠.

وفي ضوء أدائنا القوي، يسر مجلس إدارتكم أن يوصي بتوزيع نسبة ١٥٪ كأرباح للعام المالي المنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠. ومع ذلك - وكما ذكرت سلفاً - فإن البنك قد دفع مبلغ ٣,٥ مليون ريال عُمانى لشراء (١٦) فرعاً من فروع بنك عُمان التجاري السابق وقد أنجزنا هذه الصفقة دون الحاجة للرجوع إلى المساهمين للحصول على مزيد من الأموال وسوف تنتج عن هذه الصفقة قفزة ممتازة في مجال القروض والسلفيات فضلاً عن النمو المخطط تقدر بـ ٢٦ مليون ريال عُمانى. ولكي يتسنى لنا دعم هذا النمو على أسس مستمرة وتهيئة البنك للتوسع الدولي، علينا تحسين صافي أصول البنك وإحتياجاته على أسس طويلة المدى دون الحاجة إلى اللجوء إلى المساهمين للحصول على أسهم إضافية. لقد تبني مجلس إدارتكم سياسة جديدة لتوزيع الأرباح يتم بموجبها دفع جزء من أرباح الأسهم نقداً والجزء الآخر في شكل أوراق مالية ابتداءً من السنة المالية ٢٠٠٠. لذا فإن المجلس يوصي بدفع ١٠٪ نقداً و ٥٪ أوراق مالية.



لقد أصبح عالم الإتصالات الإلكترونية الجديدة يحدث تغييرات سريعة في أسلوب تقديم البنوك لخدماتها المصرفية. وفي هذا العصر فإن تقنية المعلومات المصرفية تلعب دوراً هاماً في تقديم الخدمات بالطريقة التي تحقق رضا الزبائن. وحتى تتمكن من مواكبة آخر المستجدات في عالم التكنولوجيا، فإن عملية تطوير التعاملات المصرفية هي عملية مستمرة بيننا. ومن هنا فإن البنك بصدد إدخال قاعدة الإلكترونية لتزويد الزبائن بخدمات متصلة على مدار ٢٤ ساعة وعلى مدى أيام الأسبوع. بالإضافة إلى ذلك يخطط البنك لإدخال خدمة الهاتف المصرفي والتعاملات المصرفية من خلال شبكة المعلومات الدولية «الإنترنت» والبنك المنتقل في المستقبل. وتمشياً مع سياسته الرامية لتحقيق وجود إستراتيجي بالسلطنة، فقد افتتح بنكم أربعة فروع جديدة في عام ٢٠٠٠ مرتفعاً بعدد فروعها إلى ٢٧ فرعاً مجهزة بأحدث الأجهزة والخدمات لتؤدي عملها على أكمل وجه. وبإمتلاك ١٦ فرعاً جديداً سيرتفع عدد فروع البنك إلى ٤٣ فرعاً مع ٥٥ ماكينة للصرف الآلي. وبذلك أصبح البنك مهياً لإنشاء شبكة محلية مثالية وعلى مدارج التوسع الدولي.

ونظراً لكون التعاملات المصرفية قد أصبحت صناعة للخدمات فإن من أهم أصول البنك مدراؤه وموظفوه الذين كرسوا وقتهم ونذروا أنفسهم لخدمة البنك الذي استمر في توظيف واستقطاب الخبرات العمانية النشطة من الشباب المتطلعين إلى مستقبل واعد ومشرق بالبنك. وانه لمن دواعي الفخر أن نعلن أن البنك قد تخطى نسبة ٩٠٪ من حيث التعمين وهي النسبة التي وضعها البنك المركزي العُماني. ويضع بنكم تركيزاً قوياً على التدريب وهو على ثقة من أن هذه الفئة من الشباب سوف تسهم بفاعلية في إنجاح عمليات البنك في السنوات القادمة.

ويتوقع البنك الوصول إلى مستويات متقدمة في مجال خدمة الزبون وإننا لنؤمن إيماناً عميقاً أن الزبون هو جوهر وجودنا في مجال الأعمال المصرفية. وقد ظل البنك يسعى جاهداً لجعل خدماته تناسب الإحتياجات الخاصة لزيائته بصفة عامة وزيائته من الشركات التجارية بصفة خاصة.

ويطيب لي هنا نيابة عن مجلس إدارة البنك أن أشكر زبائنا الكرام لثقتهم بنا وإختيارهم التعامل معنا. ويمكنهم دوماً لإعتماد على خدمات البنك وسعيه الدؤوب للوصول إلى الأفضل.

ومن هنا يتقدم مجلس إدارة بنك ظفار العُماني الفرنسي بخالص الشكر إلى البنك المركزي العُماني على توجيهاته القيمة وإلى زبائنا ومساهمينا الأفاضل على دعمهم المتواصل كما أتقدم بالشكر الجزيل إلى إدارة وموظفي البنك على جهودهم المثمرة وإخلاصهم بالعمل.

ختاماً نتشرف نحن بنك ظفار العُماني الفرنسي أن نهدي إنجازات البنك التي حققها خلال عام ٢٠٠٠ إلى المقام السامي لمولانا حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - ونتقدم لجلالته بأسمى آيات الشكر والعرفان على قيادته الحكيمة ورعايته الكريمة للقطاع الخاص. ونجدد عهدنا لصاحب الجلالة وللشعب العُماني الكريم بالعمل معاً على تنمية الإقتصاد العُماني خلال السنوات القادمة.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ...

عبد الحافظ بن سالم بن رجب العجيلي

المهندس / عبد الحافظ بن سالم بن رجب العجيلي

رئيس مجلس الإدارة



## المحتويات

٤	كلمة رئيس مجلس الإدارة
٦	أعضاء مجلس الإدارة
٧	كبار المسؤولين في البنك
٨	القوة المحركة
٢٠	ملخص النتائج المالية
٢١	النسب المالية
٢٢	تقرير إدارة البنك
٢٦	قائمة بأسماء الفروع
٢٧	قائمة بأسماء ماكينات الصرف الآلي
٢٨	تقرير مدققي الحسابات
٢٩	الميزانية العمومية
٣٠	حساب الأرباح والخسائر
٣١	قائمة التغييرات في حقوق المساهمين
٣٢	قائمة التدفق النقدي
٣٣	إيضاحات حول البيانات المالية

